

Dans Shefford, Brome-Missisquoi, Johnson et Iberville Vingt candidats briguent les suffrages

par Ginette LAURIN

GRANBY — Il y en a de toutes les couleurs dans les comtés de Johnson, Iberville, Brome-Missisquoi et Shefford, puisque 20 can-

didats ont déposé officiellement leur bulletin de présentation afin de briguer l'honneur d'une députation le 15 novembre, jour d'élections provinciales. C'est ce que révèle le

rapport des quatre présidents d'élections de ces comtés, rendu public, hier, juste après la fermeture des mises en candidature à 14 heures.

Brome-Missisquoi

Les électeurs du comté de Brome-Missisquoi, détenu jusqu'à maintenant par M. Glendon P. Brown, n'auront que l'embarras du choix avec leurs sept candidats.

Il s'agit en l'occurrence de MM. Jean-Gilles Chagnon (PNP), de Cowansville, Normand Chouinard (RC), de Cowansville, Armand Russell (UN), de Waterloo, Gérard Côté (PQ), de Cowansville, Glendon P. Brown (Lib), de Knowlton, Foster Whiteman (Parti ind.), de Stanbridge Est. et Maurice

Juteau (Radical), de Sainte-Sabine.

Notons qu'en 1973, cinq candidats s'étaient fait la lutte dans ce comté. M. Glen Brown l'avait remporté avec une forte majorité de 9,504 voix sur son plus proche adversaire créditiste, M. Georges Binette.

Signalons que le président d'élections de Brome-Missisquoi est M. Brandon Sykes.

Iberville

Dans le comté d'Iberville, actuellement entre les mains de M. Jacques Tremblay, les suffrages iront à MM. Jacques Beauséjour (PQ), de Saint-Césaire, à Clovis Ménard (RC), à Saint-Paul-d'Abbotsford, à Urbain Morin (UN), de Saint-

Césaire, ou à Jacques Tremblay (Lib.), de Sorel.

Aux dernières élections, mentionnons que seulement 2,489 voix séparaient le candidat créditiste, M. Paul Yvon Hamel, du député élu. A cette même élections, on trouvait cinq candidats.

Roland Ashby est, cette année, président d'élections de ce comté.

Shefford

Le comté de Shefford compte cette fois-ci un candidat par parti connu de la population. Ainsi, MM. Léonce Boulanger (PNP), de Roxton, Gilles Cadorette (UN), de Granby, Gabriel Lacasse (RC), de Granby, Jean R. Petit (PQ), de Granby, et Richard Verreault (Lib. et actuel député), éga-

lement de Granby, essaieront de faire triompher leur cause le 15.

En 1973, c'est le Parti créditiste qui devait se placer au 2e rang de cette élections. M. Pierre Bernier recueillait 7,247 voix et M. Richard Verreault 10,776.

Pour sa part, le comté de Shefford a comme président d'élections M. Yoland-Paul Ferland.

Johnson

Le président d'élections du comté de Johnson, M. Marcel Catudal, a reçu, de son côté, quatre bulletins de présentation.

Les candidats sont MM. Maurice Bellemare (UN et député actuel), du Cap-de-la-Madeleine, Jules Degreaby (RC), de Saint-Hugues, Marcel Noël (Lib.), de

Windsor, et Robert Normand (PQ), de Windsor.

En 1973, le Parti libéral avait gagné ce comté, mais devait vite le laisser au mois d'août 1974 à M. Maurice Bellemare, à l'occasion d'une élections partielle déclenchée à cause de "l'affaire Boutin".

A cette élections de '74, quatre candidats avaient brigué les suffrages. Rappelons d'ailleurs que M. Gabriel Lacasse, candidat créditiste du comté de Shefford, avait à ce moment-là offert ses services aux électeurs de Johnson.

Alors chef par intérim de l'Union nationale, M. Maurice Bellemare rapportait sa députation par une majorité de 1,052 voix sur l'ex-député Jean-Claude Boutin.

Parizeau exige une rétractation du Premier ministre

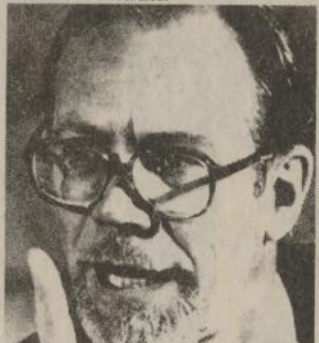
MONTREAL (PC) — L'économiste Jacques Parizeau poursuivra le premier ministre Bourassa devant les tribunaux pour diffamation s'il ne retire, pas "immédiatement" les propos qu'il a tenus à son égard, dimanche, à L'Assomption et à Sorel, et s'il ne s'excuse pas publiquement, "dans tous les journaux et tous les postes de télévision".

Dimanche, M. Bourassa avait laissé entendre que Parizeau "avait obtenu des sous-contrats généreux et sans soumissions pour les membres de sa propre famille".

M. Parizeau a nié les allégations du premier ministre en ces termes: "De tels propos sont infâmes et indignes de celui qui occupe actuellement le poste de premier ministre du Québec. Il n'a aucun droit de salir la réputation d'un homme et de sa famille sous le prétexte qu'une campagne électorale est en cours".

Une mise en demeure sommant le premier ministre de se rétracter selon une formule dictée

par les avocats de M. Parizeau lui sera officiellement signifiée cet après-midi. M. Parizeau a par ailleurs laissé entendre qu'il n'accepterait aucune compensation financière, mais qu'il exigerait une rétractation, si jamais la chose se rendait devant les tribunaux.



Dans son discours, M. Bourassa avait traité M. Parizeau de "Dragon de vertu" alors que la formule, celle de l'écrivain français Marcel Proust, était plus précisément "parangon de vertu". M. Parizeau dit parfaitement comprendre pourquoi M. Bourassa a évité le mot "parangon".

En retard, certes...

Roy fonce dans la campagne électorale

SAINT-GEORGES (PC) — Le député de Beauce-Sud et co-fondateur du Parti National Populaire (PNP), M. Fabien Roy, reproche au gouvernement Bourassa de s'être servi du dossier constitutionnel pour déclencher des élections et détourner ainsi l'attention des Québécois des véritables problèmes qui occupent la province.

Après un séjour à l'hôpital, M. Roy donnait le coup d'envoi de sa campagne, hier, lors d'une conférence de presse à Saint-Georges de Beauce. Et à ce sujet, M. Roy a déclaré que le retard occasionné par sa maladie ne lui a pas fait perdre de terrain car "les gens de Beauce-Sud savent à quoi s'en tenir lorsqu'il est question de Fabien Roy". Par ailleurs, pendant cette période, des organisations du PNP furent mises sur pied dans chacune des 27 paroisses du comté.

M. Roy a assuré ses électeurs qu'il visitera chacune de ces paroisses dans les prochains jours, en plus de tenir quatre assemblées publiques. Il a même signalé qu'il se rendra dans d'autres régions pour prêter main forte aux autres candidats de son parti, spécialement dans la région de Québec.

Les thèmes

Les thèmes abordés par le député sortant au cours de sa campagne seront les problèmes agricoles, bien sûr, mais aussi le développement de l'économie rurale et régionale et le besoin d'un renouveau politique au Québec.

Parlant de l'industrie agro-alimentaire, M. Roy a déclaré qu'elle doit être considérée comme une priorité par le gouvernement du Québec, vu que les deux dernières années ont été une véritable tragédie pour toute l'économie agricole, que ce soit dans l'industrie laitière ou l'élevage des bovins de boucherie.

"On se doit aussi, a ajouté M. Roy, de protéger les petites entreprises para-agricoles, l'industrie du textile et de la chaussure, les services publics, la mise en valeur des ressources de la forêt et le développement de notre petite et moyenne entreprise."

mais elle est faussée par le désistement du candidat du RC...

SAINT-GEORGES (PC) — Le désistement du candidat du Ralliement Créditiste dans Beauce-Sud, et l'absence d'un candidat de l'Union nationale dans ce comté, portent à trois le nombre d'adversaires qui se feront la lutte dans cette circonscription le 15 novembre prochain.

Le désistement du candidat créditiste de Beauce-Sud, M. Guy Laflamme, a eu l'effet, hier matin, d'un coup de théâtre. M. Laflamme a retiré son bulletin de présentation, qu'il avait déposé la veille sous prétexte que son associé en affaires aurait exercé des pressions en ce sens auprès de lui.

Il va sans dire que le Ralliement des Créditistes trouve pour le moins obscur ce désistement de dernière minute. Son chef, Camil Samson, envisage même de soumettre le cas aux aviseurs légaux du parti pour qu'ils étudient la possibilité de demander une enquête policière au ministère de la Justice.

Les instances du parti croient en effet qu'il peut s'agir là d'un cas de violation de la Loi électorale.

Le Ralliement Créditiste considère que tous les créditistes convaincus du comté de Beauce-Sud avaient le droit légitime de voter créditiste et que cet incident vient les priver de ce droit démocratique, aucun autre parti n'offrant le Crédit Social comme solution.

Profil de la campagne dans Beauce-Sud

SAINT-GEORGES (PC) — Avec le désistement du candidat créditiste, hier, il ne reste donc plus que trois représentants de partis dans Beauce-Sud, soit un péquiste, un libéral et un créditiste.

En ce qui concerne l'Union nationale, on sait que le secrétaire de M. Biron a communiqué, la semaine dernière, avec M. Roy pour lui apprendre que l'UN ne présenterait pas de candidat contre lui.

Les candidats

A travers leurs tournées dans les 27 paroisses de la circonscription de Beauce-Sud, le député sortant et candidat du PNP, M. Fabien Roy, et le porte-étendard libéral Guy Lebel, connaissent à fond les problèmes de cette vaste région rurale. Ils axeront leur campagne sur des visites dans les industries et des rencontres individuelles.

Quant au candidat du Parti québécois, M. Pierre Pelletier, il ne réside dans le comté que depuis quelques années mais possède en revanche une vaste expérience politique. Il entend mener une lutte très active, car, dit-il, "il faut instaurer des mesures d'urgence afin de permettre à l'agriculture de connaître un nouvel essor".



vol. 41 — NO 117

GRANBY, MARDI 2 NOVEMBRE 1976

20 CENTS
SAMEDI 40 CENTS

Dans l'ensemble de la province Ce sont 555 candidats qui se retrouveront sur les rangs le 15

MONTREAL PC — On comptait un nombre record de 555 candidats officiels, lundi après-midi, au terme de la période de mise en candidature en vue des élections provinciales du 15 novembre.

Le parti au pouvoir, le Parti libéral du Québec, ainsi que l'Opposition officielle, représentée par le Parti québécois, présentent tous deux des candidats dans chacune des 110 circonscriptions du Québec.

Quant au Ralliement créditiste et à l'Union nationale, ils ont désigné respectivement 109 et 108 représentants.

Un nouveau venu sur la scène politique, le Parti national populaire de Jérôme Choquette, a réussi à dénicher des candidats dans 37 circonscriptions, le NPD Québec dans 21, le Parti communiste dans 14 et l'Alliance démocratique dans 13, la plupart dans des comtés à majorité anglophone de l'île de Montréal.

On compte 33 indépendants, certains sans étiquette et d'autres défendant les couleurs de groupes syndicaux dissidents.

Lors des dernières élections générales, celles du 29 octobre 1973, 479 personnes avaient brigué les suffrages.

Les chefs des deux principales formations, MM. Lévesque et Bourassa, devraient se heurter à une forte opposition dans leur propre comté de la région métropolitaine.

M. Bourassa se présente dans la circonscription ouvrière de Mercier, dans le centre de Montréal, et sa majorité d'il y a trois ans avait été de 2,880 voix. Cette fois-ci, il fera face à sept adversaires.

A sa troisième tentative sous la bannière du PQ, M. Lévesque, après des efforts infructueux dans Laurier et Dorion, sur l'île de Montréal, tente cette fois sa chance dans Taillon, sur la rive sud métropolitaine. Le libéral Guy Leduc y avait battu le péquiste Guy Bissillon par seulement 577 votes, en 1973.

Rodrigue Biron, nouveau chef de l'UN, affronte pour la première fois les électeurs, dans la circonscription rurale de Lotbinière.

Le chef créditiste, M. Camille Samson, demande un

nouveau mandat aux citoyens de Rouyn-Noranda, dans le nord-ouest de la province. Il avait obtenu 1,032 voix de plus que son plus proche adversaire, au dernier scrutin.

L'ancien ministre de la Justice, puis de l'Éducation, dans le cabinet Bourassa, M. Jérôme Choquette, se présente comme candidat du PNP, toujours dans le comté cossu d'Outremont, là où il avait connu une victoire facile en 1973.

Le PQ a, de ce côté, le premier parti à remplir la liste complète de candidats pour les 110 sièges à pourvoir.

Les libéraux, de leur côté, ont désigné plusieurs représentants à la dernière minute, des réticences se manifestant dans certaines circonscriptions à majorité anglophone autrefois considérées comme sûres.

Les rangs du PLQ ont été dégrainés par les départs de MM. Kevin Drummond, Claude Simard, William Tetley et François Cloutier, tous anciens ministres et députés sortants de Westmount, Richelieu, Notre-Dame-de-Grâce et l'Acadie, respectivement.

Par contre, ils ont vu se joindre à eux les ex-ministres fédéraux Jean Marchand et Bryce Mackasey. Ce dernier, qui souhaite voir disparaître les tests d'aptitude linguistique pour l'accès des enfants d'immigrants à l'école anglaise, se présente dans Notre-Dame-de-Grâce, circonscription à forte proportion anglophone, dans l'ouest de l'île de Montréal.

Pour sa part, M. Marchand, qui a quitté le cabinet Trudeau à la suite de la querelle du bilinguisme aérien, devra affronter un adversaire péquiste aguerri, M. Claude Morin, qui n'a perdu que par 777 voix dans Louis-Hébert région de la Vieille capitale il y a trois ans.

Le PQ compte également sur d'autres candidats prestigieux, dont Mme Louise Ouhmet-Payette, vedette de la télévision et porte-étendard du PQ dans Dorion, au centre de la métropole, là même où le chef indépendantiste René Lévesque avait connu la défaite de justesse, contre le libéral Alfred

Bossé. A la dissolution de l'Assemblée nationale, les libéraux avaient 96 députés,

les péquistes 6, il y avait un créditiste, un unioniste, quatre indépendants et deux sièges étaient vacants.

Liste complète des candidats par comté et par parti politique en pages 6 et 8.

Grève de l'Hydro-Québec

Bourassa: "On ne cédera pas au chantage des syndiqués"

SAINT-OURS (PC) — Toute négociation ultérieure dans le conflit de l'Hydro-Québec est soumise à un protocole de retour au travail qui doit être signé entre la direction de l'Hydro et ses employés, et si une telle entente n'intervient pas aujourd'hui, le gouvernement du Québec verra quelles procédures il doit prendre immédiatement.

C'est en substance ce que le premier ministre Robert Bourassa a affirmé, dimanche soir, lors d'une rencontre avec les journalistes à l'issue d'une assemblée politique à Sainte-Orse, dans le comté de Richelieu.

Le premier ministre n'a pas fourni de précision sur les mesures que le gouvernement pourrait prendre, se contentant d'indiquer qu'il utiliserait les "mesures habituelles" pour protéger la population.

Pas de paie

Il a, d'autre part, rejeté catégoriquement une demande des syndiqués, qui réclament le paiement de leur salaire pour les jours de grève.

Selon M. Bourassa, l'acceptation d'une telle demande créerait un précédent qui aurait un impact majeur sur les secteurs public et privé.

Quant au ministre des Richesses naturelles, M. Jean Cournoyer, qui se trouvait également à Sainte-Orse, il s'est refusé à tout commentaire.

Dès la première journée de grève

Le nombre des pannes se multiplie et plusieurs régions sont dans le noir

MONTREAL (PC) — Près de 3,000 abonnés de l'Hydro-Québec ont été privés d'électricité, lundi, première journée de la grève de 9,500 employés de la société de la Couronne.

Selon un porte-parole de la partie patronale, il y a eu 68 pannes, surtout dans la région de Saint-Jean-d'Iberville, alors que le mercure frolait le point de congélation.

Toujours d'après le porte-parole, les sections syndicales de la région ont refusé de réparer les bris de conducteurs. Les responsables syndicaux ont promis, en vertu d'un accord verbal, de maintenir les "services essentiels" mais il semble que ce soit eux qui définissent ce en quoi ils consistent.

Le personnel de direction de l'Hydro monte la garde près des installations importantes, a ajouté le porte-parole, "mais si les cadres tentaient de réparer les bris, le syndicat pourrait les accuser de faire le travail des syndiqués. C'est très délicat."

Granby n'est pas épargnée

GRANBY (FBP) — Les syndiqués de l'Hydro-Québec de la région de Granby ont participé, à compter de 8 heures, hier matin, au mouvement de grève générale déclenché par leur syndicat à travers le Québec.

Au moment de mettre sous presse, environ 230 abonnés de la région étaient sans électricité et l'on se croiserait les doigts, au bureau local, pour que les choses en restent là.

Une première panne s'est déclarée vers 14 heures 15, hier après-midi, à Waterloo. Selon nos informations, il s'agit d'une défectuosité dans un transformateur. Environ 200 logis sont ainsi touchés, dans la ville de Waterloo.

Puis, un peu plus tard dans la journée, 30 logis des environs de la rue Desjardins, à Granby, ont connu le même sort. On impute cette panne à une surcharge provenant probablement d'un mauvais raccordement effectué récemment.

LE SOURIRE MATINAL

VEILLIR: c'est le seul moyen de vivre longtemps.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.
42, PRINCIPALE, GRANBY
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Ennuagement en soirée suivi de neige ou de pluie au cours de la nuit suivante. Maximum de 3 à 5. Mercredi: faible neige passagère.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN. MAR. MER. 9 à 9 — JEU. VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946



Un dernier détail à régler pour le programme de la journée, sur lequel M. Louis Cournoyer, qui fut candidat à la convention de l'Union Nationale, attire l'attention de M. Armand Russell.

L'agriculture, la langue et les conflits sociaux, questions vitales dans Brome-Missisquoi

Par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — L'agriculture, la langue, les relations de travail... voilà quelques-uns des sujets dont M. Armand Russell entretiendra la population de Brome-Missisquoi au cours de la présente campagne électorale.

Le problème crucial reste, cependant, à l'échelle du comté, l'agriculture et M. Russell ne mâche pas ses mots quand il reproche au Parti libéral "d'avoir payé tout le comté sans s'occuper du marasme indescriptible dans lequel végète l'agriculture".

C'est pratiquement impensable, selon lui, qu'un gouvernement puisse faire preuve d'autant d'incompétence, d'incompréhension et se complaire à laisser pourrir un secteur d'activités, pourtant promis à un bel avenir, alors qu'il s'agit d'une de ses responsabilités fondamentales d'assurer la survie de l'agriculture et des agriculteurs, et d'aider les jeunes à rester sur leur ferme en les stimulant

sans cesse au lieu de les pénaliser.

Un autre problème essentiel qui se pose dans Brome-Missisquoi, c'est celui de la langue, un problème que connaît bien, M. Armand Russell, "je l'ai connu dans ma jeunesse, j'y ai été confronté tout au long de ma vie, c'est pourquoi je comprends ce que doivent ressentir plusieurs Québécois".

C'est une question importante, reconnaît-il, surtout dans un comté bilingue, où cohabitent harmonieusement Canadiens-français et Canadiens-anglais. C'est une question à laquelle l'Union nationale répond "en promettant d'assurer un enseignement des deux langues officielles à tous les niveaux du système d'éducation, de sorte que tous les Québécois puissent parler français et vivre pleinement la réalité continentale".

Et, souligne-t-il, les protestations les plus véhémentes que j'ai reçues contre la Loi 22 viennent de Canadiens-français,

qui sont bilingues et qui comprennent le problème.

Si l'agriculture et la question linguistique sont deux facteurs déterminants, selon M. Armand Russell, de la campagne électorale qui se joue actuellement dans le comté, il y a également d'autres thèmes que la population veut voir débattre, dont notamment le développement industriel qui vit un état de crise grave, bien plus que partout ailleurs au Canada, et les relations de travail.

À ce sujet, M. Russell souligne que ce problème, s'il est moins aigu dans la région qu'ailleurs en province, existe tout de même. Il mentionne la grève qu'a connue la compagnie Vilas, de Cowansville, reprochant encore une fois au gouvernement d'avoir laissé pourrir la situation et d'avoir négligé d'intervenir: "on ne laisse pas des ouvriers en grève pendant huit mois sans rien faire, alors qu'on sait que cela signifiera des situations dramatiques pour ces travailleurs qui devront s'endetter pour faire face à leurs obligations et à qui il faudra combien d'années pour remonter le courant et se remettre..."

La pourriture est d'ailleurs, selon le candidat unioniste, la marque de commerce du gouvernement actuel, et ajoute-t-il, quand on parle de pourriture, on sait ce que cela donne, tout tombe en morceaux, eh bien c'est ce qui arrive actuellement à la province de Québec, tout est en train de s'écrouler, autour de nous."

Et, aux dires de M. Armand Russell, c'est l'Union nationale qui représente le mieux les aspirations des Québécois, parce que ce parti a toujours su être à l'écoute du peuple, s'impliquer, s'intégrer dans la population, sauf en quelques rares moments de son histoire.

Le radicalisme n'est pas une solution, selon lui, au contraire, il faut, à tout prix, tenter de régler les problèmes, d'apaiser les radicaux afin de les inciter à travailler avec tous les autres Québécois.

Et termine-t-il, la foi est nécessaire, car s'il n'y a plus de foi, il n'y a plus d'espoir et c'est la porte ouverte à la révolution.

Armand Russell, ou comment un tribun mène une campagne

Par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE - C'est au local que l'organisation unioniste du comté a déniché non sans peine sur la rue Principale que j'ai rencontré M. Armand Russell, le candidat de l'Union Nationale dans Brome-Missisquoi.

Sans cesse envahis par le va et vient de ses plus proches collaborateurs dans cette campagne et par tous ceux qui mettent la main aux derniers préparatifs, les locaux sont, pour le moins exigus, mais, comme le fait remarquer le maître des lieux avec une pointe d'ironie, ils correspondent à la caisse électorale de son parti.

Le vieux routier de la politique québécoise est calme, détendu, il avouera d'ailleurs, un peu plus tard, à quel point c'est salutaire et bénéfique pour lui de vivre une campagne électorale: au lieu de n'être qu'un témoin passif, de ronger son impatience, il peut, enfin, agir, dénoncer l'incompétence du gouvernement, en un mot, se battre, s'engageant corps et âme dans la lutte, une lutte qui se poursuivra tant et aussi longtemps qu'il vivra.

Même si sa voix a moins d'emphase que lors des assemblées publiques elle garde la même puissance, la même force, elle laisse sourdre la même colère, la même indignation, et l'on comprend que le surnom de tribun lui ait été décerné, même par ces adversaires.

Ce n'est que demain que M. Armand Russell inaugurera sa campagne électorale, avec la tenue d'une assemblée publique à la Salle de la Légion Canadienne, à Knowlton. Jusqu'ici, précise-t-il, il n'a fait que du travail d'organisation d'un bout à l'autre du comté. Outre cette grande assemblée d'ouverture, le candidat unioniste n'en a inscrit qu'une seule autre à son programme, elle se déroulera à Cowansville, dimanche prochain, et sera rehaussée de la présence du

chef de l'Union Nationale, M. Rodrigue Biron.

A part ces deux temps forts de la campagne, M. Armand Russell visitera Brome-Missisquoi, tenant ça et là des rencontres informelles avec des personnes intéressées



Recourant souvent à l'ironie, M. Armand Russell n'a rien perdu du ton du tribun, même ses adversaires le reconnaissent.

connaître le programme du parti, les solutions qu'il propose aux différents problèmes de l'heure. Ces rencontres s'inscriront sous le signe du dialogue, le monologue, aux dires de M. Armand Russell, n'étant plus de mise. Autre caractéristique de sa campagne, elle se veut constructive, positive, véhiculant surtout des éléments de solution, ceux offerts par son parti à la population québécoise.

Pas une seule fois au cours de l'entrevue, il ne s'est attaqué à l'un des six candidats qui lui feront la lutte dans Brome-Missisquoi, le combat qu'il mène, c'est au niveau des partis qu'il se joue surtout, non au niveau des hommes. Toute son ironie comme toute son indignation, il la réserve au Parti libéral, car "ce sont eux les responsables de ce que nous vivons aujourd'hui", et aussi, parce que le Parti Québécois n'a pas pris beaucoup de terrain depuis 1973, à son avis.

Pourquoi est-il candidat dans Brome-Missisquoi? Il répond, non sans humour que c'est la faute du gouvernement qui a enlevé une partie de Shefford pour la donner à Brome-Missisquoi: "c'est à cause de lui, si je suis candidat, ici, et puis, j'ai une manufacture dans le comté, c'est ici que je travaille, que je passe la plupart de mon temps, et personne dans Brome-Missisquoi ne semble en avoir souffert, j'ai autant de droits de me présenter ici que n'importe qui d'autre, et j'espère que les électeurs ne me reprocheront pas que ma femme réside dans Shefford", conclut-il une lueur malicieuse dans le regard.

En guise de conclusion, il invite la population à voter le 15 novembre prochain, c'est, dit-il, dans notre monde actuel, un privilège et si nous ne l'exerçons pas, nous allons le perdre et il ne nous restera plus que nos yeux pour pleurer. Cette menace même le replonge dans la lutte, qu'il affronte en tribune...

En liberté illégale

COWANSVILLE (RD) — Les policiers de l'Unité de localisation d'individus de la Sûreté

Dangereuse Halloween

COWANSVILLE (RD) — La Sûreté du Québec de Cowansville a dû, en fin de semaine, freiner les dangereux élans de joie de quelques adultes d'origine anglaise qui avaient décidé de fêter "à tout casser" l'Halloween, dans leurs vilages de Clarenceville et Stanbridge-East.

Les fêtards se sont livrés à une série d'actes de vandalisme aussi inutiles que nuisibles et qui auraient pu être lourds de conséquences si, par exemple, un automobiliste avait violemment frappé un billot de 20 pouces de diamètre qu'ils avaient placé en travers de la route.

Les joyeux lurons ont également déplacé de nombreux véhicules et traîné sur la route d'anciennes "bécoses", ces vestiges d'un temps où les cultivateurs n'avaient pas encore l'eau courante.

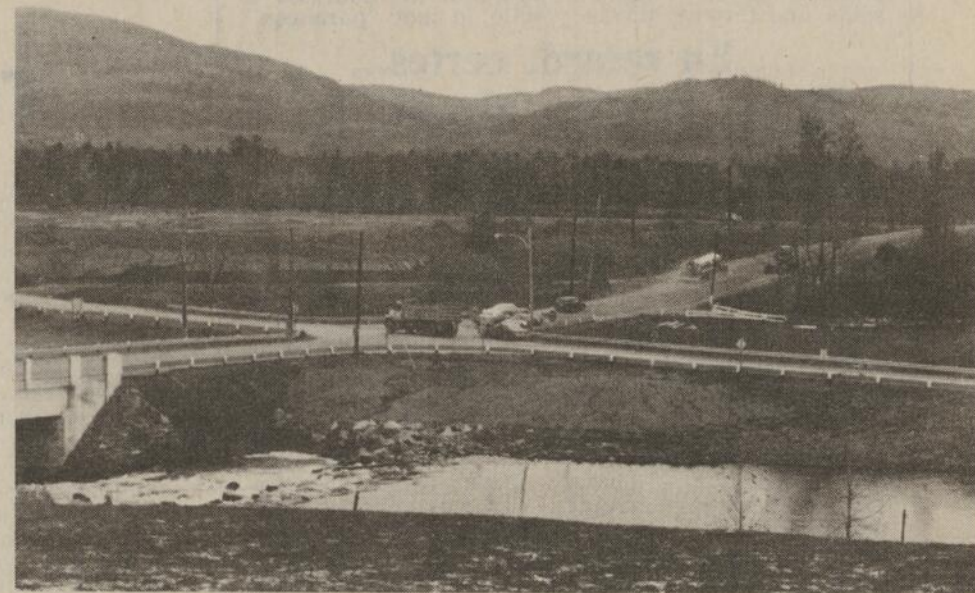
Une quarantaine de personnes ont dû être ramenés à la raison par les policiers en rapport avec ces événements.

du Québec recherchent présentement un détenu illégalement en liberté de l'Institut de Cowansville.

Le prisonnier, Robert Campofreda, 30 ans, a négligé, vendredi, de revenir au pénitencier, après quelques jours de congé.

Il mesure 5'4", pèse 135 livres, a les cheveux noirs et les yeux bruns. Campofreda devait servir une sentence en 1970 et qui devait expirer en 1977.

Toute personne pouvant fournir des détails sur les allées et venues du fugitif est priée de communiquer avec l'Unité de localisation d'individus à 395-4155.



Pas de l'asphalte d'élection

La route qui conduit vers Waterloo, prolongement en quelque sorte de la rue Shefford, à Bromont fait peau neuve, et comme on peut le constater ce n'est pas de l'asphalte d'élection que l'on se contente d'appliquer, mais bien un revêtement durable de cette voie de circulation assez bien achalandée.

M. Prosper Bernard, président du comité de parents de Davignon

COWANSVILLE (JdB) — M. Prosper Bernard, président des comités d'écoles Saint Vincent Ferrier d'Adamsville et Saint François Xavier de Bromont, a été porté à la présidence du comité de parents de la Commission scolaire Davignon. M. Mernard, qui manifeste depuis plusieurs années un intérêt certain à l'égard de la chose scolaire, il devait notamment se

porter candidat du secteur Bromont lors de l'élection scolaire de 1975, sera secondé dans sa tâche de président par Mme Lorraine Staples, de l'école Curé A. Petit de Cowansville, vice-présidente; Mme F. Lupien, de l'école J. B. Larocque de Cowansville, secrétaire et de M. Jacques Giroux, de l'école Saint-Edouard de Knowlton, trésorier. La tâche de

présidente d'élections avait été confiée à Mme Marie-Claire Noisieux.

La formation du comité de parents a été suivie d'une rencontre avec le conseil des Commissaires et les membres du personnel-cadre de Davignon, à ceux-ci assurant les nouveaux représentants des parents de toute la collaboration

voulue et souhaitée pour permettre au comité de parents de fonctionner le plus adéquatement possible. Du point de vue des parents, aucune priorité majeure n'a été mise de l'avant et soulignée à l'occasion de cette première rencontre, les sujets à étudier et à débattre émergeront d'eux-mêmes au fil du déroulement de l'année scolaire.

Une page d'histoire

1971 — Le président Tito de Yougoslavie arrive à Ottawa.

1970 — Les gouvernements d'Ottawa et de Québec offrent une prime de \$150,000 pour toute information conduisant à l'arrestation des ravisseurs de James Cross et de Pierre Laporte.

1962 — Le président Kennedy annonce que l'URSS démantèle ses bases de missiles à Cuba.

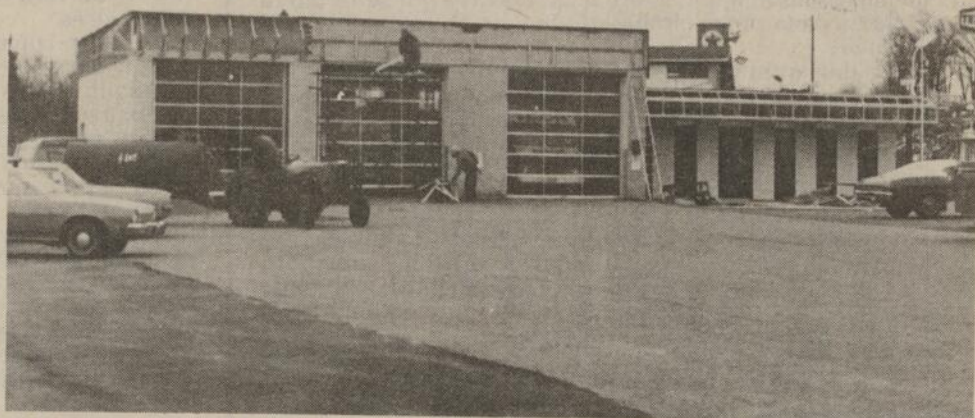
1958 — Les dernières troupes britanniques quittent la Palestine.

1950 — L'écrivain irlandais George Bernard Shaw meurt à 94 ans.

1948 — Harry Truman est élu président des États-Unis.

1936 — Création du ministère fédéral des Transports.

1930 — Haïlé Sélassié est couronné empereur d'Éthiopie.



Une nouvelle allure

Le bureau de police de Bromont et la station des pompiers prend une allure toute nouvelle avec les travaux d'agrandissement qui se complètent actuellement et qui prolongent chacun des côtés de la bâtisse originelle, en fait la superficie disponible sera plus que doublée

M. Jean Leduc sera l'invité de l'Afeas

COWANSVILLE (JdB) — M. Jean Leduc, directeur municipal, sera le conférencier invité du cercle cowansvillois de l'Afeas, à l'occasion de son assemblée du jeudi

11 novembre, qui se déroulera, à compter de 20 heures, au Centre de formation des adultes. M. Leduc a été invité à venir rendre compte de ce qui a été fait, à l'heure actuelle, par la ville de Cowansville, pour assurer la relève du service ambulancier, au lendemain de la cessation des activités de la maison F. J.M. Désourdy, en effet, c'est M. Jean Leduc, qui a été investi de ce mandat par les autorités municipales, c'est à lui qu'il incombe de prendre toutes les dispositions afin que la population cowansvilloise ne soit pas privée de ce service essentiel.

Le sous-comité, chargé d'étudier cette question, remettra également son rapport lors de cette assemblée, alors qu'un autre sous-comité déposera les résultats de l'étude qu'il a entreprise concernant le transport scolaire sur le territoire de la Commission scolaire Davignon, et éventuellement les recommandations qu'il propose afin de remédier au surchargement de certains circuits d'autobus scolaires. Ces deux sujets, qui ne manquent pas d'intérêt, ont été mis de l'avant et choisis dans le cadre d'une étude des problèmes rpres au milieurfXesquels

Quelles sont vos prédictions sur l'élection du 15 novembre?

Le concours est ouvert à tous nos lecteurs. Inscrivez le nombre d'élus que vous prévoyez à chaque parti.

\$200. A GAGNER

S'il y a plus d'un gagnant, le montant sera partagé également entre ces personnes.

La Voix de l'Est

NOMBRES D'ÉLUS

Parti Libéral	
Parti Québécois	
Ralliement Créditiste	
Union Nationale	
Parti National Populaire	
Indépendants ou autres	
TOTAL	110

Inscrivez NOM et ADRESSE et faites parvenir à "Concours du 15"

La Voix de l'Est
Service de la publicité
136 Principale — Granby

avant le 11 NOVEMBRE 1976

Nom
Adresse
Ville
Tél.

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et de Granby Autorama Inc. et leurs familles immédiates ne sont pas éligibles.

MAIS POUR UNE AFFAIRE SÛRE, VOTEZ...



PERSONNES SOURDES ATTENTION

Blanchette & Lafrenière
AU CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
(DIVISION DE PHARMACIE GUERTIN)
392 Principale Suite 2 Tél.: 378-9949 Granby

Bureau tous les mercredis 9 a.m. à 4 p.m.

Vente & Service Accessoires
Réparation toutes marques

Dépositaire **ZENITH**

EMMAUS GRANBY INC. 245, AV. du PARC, GRANBY

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

LUNDI: FERMÉ
MARDI et MER. de 1 h.p.m. à 6 h.p.m.
JEU.-VEN. de 1 h.p.m. à 9 h.p.m.

SAMEDI: FERMÉ

372-1414

Ne rien laisser à la porte du magasin quand il est fermé. MERCI

CLINIQUE DENTAIRE HAUTE-VILLE

Dr Alain Jacques, D.M.D.
CHIRURGIEN — DENTISTE

90 Principale Granby 372-1353

(Sur rendez-vous seulement)

Nouvelles de Granby

Cherchant encore six enseignants

La CS de Granby compte 320 élèves de moins cette année

GRANBY (RM) — Alors qu'on s'attendait à une diminution de près de 500 élèves à la Commission scolaire de Granby pour septembre 1976, l'inscription officielle, au 30 septembre, nous apprend que la diminution n'est, en fait, que de 320 élèves.

Un total de 5,372 enfants fréquentent donc la locale comparativement à 5,692 l'année dernière. Par ailleurs, 226 classes ont été formées alors qu'on en comptait 217 en 1975-76.

Si l'on regarde la répartition de clientèle, niveau par niveau, l'inscription nous montre que 636 enfants vont à la maternelle, soit 37 de moins que l'an passé. L'enfance inadaptée connaît, pour sa part, une recrudescence de clientèle, soit 392 comparativement à 373 en 1975-76. Ceci s'explique par le fait que des classes de récupération ont été organisées cette année et que leur clientèle se retrouve avec ce groupe.

Quant aux classes de septième année, au nombre de cinq, elles comptent 90 élèves.

L'année dernière, il existait également cinq classes du genre, mais elles regroupaient 107 enfants.

Regardons le secteur de l'enseignement régulier, en notant que le chiffre entre parenthèses vaut pour 1975-76. Nous retrouvons les clientèles suivantes: 660 élèves en première année (598); 602 en deuxième année (702); 688 en troisième (659); 687 en quatrième (714); 741 en cinquième (946) et 876 en sixième (920).

Par ailleurs, il est également intéressant de voir la répartition de clientèle dans les écoles, toujours en comparaison avec l'année dernière. Encore une fois, les données entre parenthèses représentent 1975-76.

L'école Assomption compte donc 561 élèves (594); l'école Ave Maria: 570 (581); Saint-Alphonse: 130 (123); Notre-Dame: 236 (248); Roxton Falls: 261

(290); Roxton Pond: 312 (350); Saint-André: 570 (596); Saint-Benoît: 225 (366); Saint-Bernard: 318 (289); Saint-Eugène: 294 (349); Saint-Jean: 310 (292); Saint-Joseph: 254 (252); Saint-Luc: 256 (299); Saint-Marc: 269 (237); Sainte-Cécile: 205 (230); Sainte-Famille: 238 (258); Sainte-Marie: 363 (338).

Personnel

D'autre part, la Commission scolaire de Granby a procédé à une analyse de ses effectifs enseignants. Il apparaît que l'actuelle convention collective permet un total de 240,5 enseignants, tandis que 234,5 sont sous contrat actuellement. On comprendra que le 0,5 signifie un professeur à mi-temps.

Pour une clientèle de 636 élèves à la maternelle, la convention collective permet l'engagement de 16 enseignants, alors qu'on en compte 15,5 actuellement.

Du côté des cours réguliers, 4,332 enfants sont inscrits, ce qui amène 180 enseignants au sens du contrat collectif. C'est le nombre qui existe actuellement.

Le cas de l'école de Saint-Alphonse est spécial, et pour dispenser un enseignement adéquat, il est nécessaire que des normes spéciales soient appliquées. Pour une population de 112 enfants, 5,5 enseignants seraient permis par la convention, alors que la Commission scolaire de Granby en a embauché six.

Enfin, l'enfance inadaptée regroupe 392 élèves, pour une possibilité de 39 enseignants. Toutefois, on n'en compte que 33 actuellement en poste. Il semble, que dans ce cas, il soit difficile de trouver du personnel qualifié.

Si on fait le bilan des effectifs enseignants, il résulte donc que la Commission scolaire de Granby a encore besoin de six professeurs.

On comprend bien l'attitude de la CEQ, en temps de négociations, quand

elle fait des pieds et des mains pour placer tout son monde. Toutefois, alors qu'on crie aux Surplus de

personnels, des emplois restent vacants. Serait-ce une question de compétence ou d'incompétence?

10 mois de prison pour un receleur

COWANSVILLE (RD)

Un délinquant granbyen, Alain Giguère, âgé de 20 ans, a été condamné, hier, à dix mois d'emprisonnement, après avoir plaidé coupable à une accusation de possession de bijoux volés portée contre lui par le ministère public.

Les objets retrouvés à son domicile provenaient de deux vols différents. Leur valeur a été estimée à \$800.

Par ailleurs, le jeune homme a avoué sa culpabilité aux quatre accusations de possession de bijoux volés qu'il faisait face et a écopé de 40 jours de prison supplémentaires pour ces fuites. Condamné à passer 45 fins de semaine en cellule pour

tentative de vol par effraction, Giguère avait omis à plusieurs occasions de se présenter à ses geôliers.

Le délinquant a, de plus, plaidé coupable à une accusation de possession d'un livre de marijuana dans le but d'en faire le trafic et le juge Normandin l'a condamné à trois mois d'emprisonnement pour cette infraction.

Une autre peine de 15 jours de prison lui a été décernée pour possession simple de deux grammes de cannabis, mais, comme les deux dernières sentences seront purgées concurremment aux deux premières, Giguère ne moisira qu'un peu plus de 11 mois en "tôle".

La SNQ-Shefford organise un débat entre les candidats

GRANBY—(APG)— La Société nationale des Québécois du comté de Shefford organise, elle-même, un débat entre les cinq candidats aux élections provinciales dans le comté.

Ce débat aura lieu le jeudi 4 novembre, à 20 heures, à l'école St-Eugène.

Malheureusement, le député de Shefford et candidat libéral, M. Richard Verreault, a décliné l'invitation. Un de ses organisateurs, Me Alain Guay, a expliqué que l'agenda du député était trop chargé pour cette soirée-là et qu'il était impossible de le modifier. Il a signalé avoir demandé à la SNQ de changer la date du débat mais que cela aussi était impossible. Il a précisé, par contre, que l'organisation libérale ne s'objectait pas à de tels échanges, puisque son

candidat participera à deux débats similaires. L'un au cegep dans la matinée du 4 novembre, et l'autre au poste CHEF, le 9 novembre.

Malgré cette absence, la SNQ organise quand même son débat, les quatre autres candidats ayant accepté spontanément.

Chaque candidat disposera d'un total de 25 minutes pour parler, divisées en cinq parties, soit sur quatre sujets plus une conclusion. L'ordre de présentation des candidats sera tiré au hasard.

Par ailleurs, la SNQ a posé par écrit aux hommes politiques des questions concernant l'avenir constitutionnel du Québec et aussi sur la langue. Le candidat est libre d'y répondre ou non au moment de son intervention.

Une cérémonie sobre et discrète pour M. Payne

GRANBY (APG) — Une cérémonie sobre et discrète a marqué les obsèques de M. J.J. Bruce Payne, conseiller municipal à la ville de Granby depuis 1942 et décédé vendredi dernier.

C'est à l'église St-George's, rue Principale, que s'est déroulée la cérémonie religieuse, en présence de plus d'une centaine de personnes, venues rendre un dernier hommage au conseiller du quartier no 1.

Plusieurs pasteurs anglicans ont présidé la cérémonie qui n'aura duré que 25 minutes.

Peu après, le cortège funéraire s'ébranla pour se diriger vers le cimetière Pinewood, tout recouvert de neige, où le défunt a trouvé sa dernière demeure.

Parents, amis et personnalités politiques au niveau municipal, ont accompagné le cortège jusqu'au cimetière où, encore là, une courte cérémonie a précédé la descente du cercueil.

Par ailleurs, plusieurs dizaines de personnes ont défilé à l'hôtel de ville où M. Payne était exposé en chapelle ardente dans la grande salle du conseil.

La dernière fois où la ville a ainsi perdu un conseiller fut en 1970, lors du décès de M. Orpha Choinière.

Son successeur connu le 8

par Alain Gazaille

GRANBY — C'est le 8 novembre que sera connu le successeur de M. Bruce Payne comme conseiller du quartier no 1.

Pour tous les membres du conseil municipal, il n'est pas question de décréter une élection partielle pour combler la vacance, d'où le recours à la nomination par décision majoritaire, comme le permet la Loi des cités et villes.

Mais cette loi oblige le conseil à faire son choix dans les 15 jours suivant la cessation du mandat. Dans le cas de Granby, ce délai se termine le 13 novembre. Comme le conseil se réunit le 8 et ensuite le 22 novembre, il n'a pas le choix.

Le maire Paul-O. Trépanier aurait aimé retarder la décision au 22 puisque l'un des conseillers, M. Gilles Cado-rette, mène actuellement sa campagne électorale pour la députation, ce qui le rend peu disponible pour participer aux assemblées du conseil d'ici le scrutin. Il était d'ailleurs absent, hier soir.

Pour fixer son choix, le conseil se réunira à "huis-clos" à 19 heures. À 20 heures, ou quelques minutes plus tard, les conseillers seront

appelés à voter par scrutin secret (la loi les y oblige) pour élire le successeur. Ce successeur pourra siéger dès qu'il sera assermenté.

Le dernier cas similaire à s'être présenté au niveau de la ville remonte à 1970, au décès



Six policiers de la Sûreté municipale de Granby agissaient comme porteur aux funérailles civiques de M. Bruce Payne.



Parents, amis et membres du conseil municipal ont rendu un dernier hommage au défunt qui repose au cimetière Pinewood.

du conseiller Orpha Choinière. C'est M. Guy Coulombe qui fut nommé par les "édiles municipaux" pour le quartier No 7. Cette nomination fut d'ailleurs ratifiée par la population aux élec-

tions de 1973. Quant à savoir qui sera ce successeur, les rumeurs sont plutôt rares! Homme ou femme, anglophone ou francophone? Déjà, le maire Trépanier a laissé

entendre que ce pourrait être l'un des candidats aux dernières élections municipales. Reste à savoir si les autres membres du conseil suivront cette logique du premier magistrat...

Six semaines après la fermeture de l'usine

Les congédiées de Dobber toujours sans nouvelles de leurs droits aux prestations

GRANBY (FBP) — Jusqu'à quel point une fermeture d'usine doit-elle être considérée comme étant un lock-out d'après la loi de l'Assurance-chômage? Un chef d'entreprise n'a-t-il qu'à imputer cette fermeture à la présence d'un syndicat pour priver les travailleurs de leur droit à l'assurance-chômage?

Ce sont des questions que se posent, depuis déjà un petit moment, les extravailluses de Dobber qui, en chômage depuis le 27 septembre (et certaines depuis le 5 du même

mois), n'ont reçu ni argent, ni nouvelles de leur droit à en recevoir.

Lasses d'attendre, elles se sont rendues, hier, au bureau de l'Assurance-chômage. Elles ont appris, là, que leur situation est spéciale, qu'elle a été étudiée au "bureau chef à Montréal" et qu'une décision "bonne ou mauvaise" doit être rendue aujourd'hui.

Cas spécial

Intriguées du retard dans le règlement de cette affaire, nous nous sommes rendus à ce même bureau pour en connaître les

raisons. Le directeur n'a pas voulu nous recevoir, mais le préposé à l'information à qui nous avons mentionné que nous ne demandions que des éclaircissements quant aux droits des chômeurs, nous a dirigé vers M. Fréreau, adjoint au directeur, après nous avoir dit que dans le cas des travailleuses de Dobber, il s'agit "d'un lock-out, d'un conflit ou d'une grève".

M. Fréreau, pour sa part, a déclaré à LA VOIX DE L'EST que c'est une demande spéciale, sans trop nous expliquer

pourquoi elle est "spéciale", effleurant les mots conflit, grève, lock-out et syndicat.

Bref, les éclaircissements ne sont pas venus. Il a cependant été bien établi que les demandes de ces chômeuses ont été faites comme celles de tout autre chômeur, c'est-à-dire, individuellement.

De M. Fréreau, nous nous sommes dirigés vers M. Jean-Louis Hudon, responsable des dossiers en question. M. Fréreau nous avait précédemment expliqué que, s'il y avait

des renseignements à recevoir, M. Hudon était la personne toute désignée pour nous les transmettre tout en spécifiant que ces dossiers sont confidentiels.

M. Hudon nous a redit cette confidentialité. Il n'avait, à part ça, rien d'autre à ajouter.

Afin de ne pas repartir bredouille, nous avons pris un petit dépliant intitulé "Vos droits et obligations". Nous y avons relevé que la période d'attente est de deux semaines "si votre arrêt de rémunération est dû à une pénurie de travail". Il y est précisé, cependant que "si vous avez perdu votre dernier emploi par suite d'une grève ou d'un lock-out, vous pouvez être exclu du régime de prestations pendant la période de la grève ou du lock-out sauf si vous ne participez pas au groupe de travailleurs qui participe, finance ou est directement intéressé à la grève".

En outre, on y explique que les personnes ayant quitté volontairement leur travail peuvent être exclues "des prestations pendant une période

maximale de six semaines".

Les ex-travailleuses de Dobber n'ont pas déclenché de grève. Elles n'ont pas quitté volontairement leur emploi. Font-elles face à un lock-out?

La direction a pourtant bel et bien annoncé la fermeture de son usine, et ce, quelques semaines avant qu'elle ne soit effective.

Le fait qu'elle ait invoqué des raisons syndicales transforme-t-il cette fermeture en lock-out?

La Commission d'assurance-chômage doit rendre sa décision demain. Si elle est négative, il y a toujours les procédures d'appel. Si

elle est positive, ces sans-travail auront subi un préjudice sérieux. Faudra-t-il en déduire

qu'à l'évocation du mot "syndicat" les procédures s'alourdissent et que la suspension s'installe.

Célébration oecuménique

GRANBY — Le Club Kiwanis de Granby tiendra, ce soir, à 19 heures 30, à l'église United Church (coin Dufferin et Principale), une célébration oecuménique, à l'occasion de la journée mondiale du Concile des Eglises. Cette journée s'inscrit parfaitement dans l'idée du thème du Club Kiwanis International pour l'année 1976-77: "Lead the way". Le public est cordialement invité à participer à cette célébration.

Visite du CH de Granby

GRANBY — A la suite de l'étude faite en 1975 sur les droits du malade, l'AFEAS Assomption invitent tous ses membres, accompagnés de leur conjoint, à une visite du Centre hospitalier de Granby. Rendez-vous à 19 heures 15, le mercredi 3 novembre, au stationnement de l'église Assomption.

Sans les contrôles appropriés

Les médicaments vétérinaires: une atteinte à la santé des humains

GRANBY (FBP) — La population court de graves dangers en raison de l'irresponsabilité et de l'incurie des gouvernements face à la distribution, la vente et la consommation de médicaments vétérinaires.

C'est ce que dénonce l'Association des vétérinaires praticiens du Québec (AMVQP) dans un mémoire datant d'août 1975 préparé pour la CEQO dans l'affaire de la viande avariée, mais qui n'a été rendu public que la semaine dernière.

La publication de ce dossier "brûlant" fait partie de la stratégie de l'AMVQP visant à forcer le gouvernement du Québec, et de ce fait, le ministère de l'Agriculture à réagir promptement pour régler le problème qui les concerne, soit le renouvellement de l'entente qui lie au programme provincial d'assurance santé animale.

Le mémoire d'une quarantaine de pages est basé sur le rapport de la commission April (Commission royale d'enquête sur l'Agriculture au Québec) présenté en 1967. Relevant la situation dénoncée à cette époque par cette commission, l'AMVQP affirmait en '75, et elle l'affirme encore, que cette situation "existe toujours de plus belle".

En plus de révéler que la vente des médicaments vétérinaires n'est nullement contrôlée et que "le désordre règne dans la distribution et dans l'usage des antibiotiques", la commission April affirmait que ce chaos "constitue une menace latente pour les humains"

et "un danger qu'on ne saurait trop longtemps ignorer". L'AMVQP blâme le gouvernement ne n'aurait pas cru devoir intervenir énergiquement après la dénonciation de la commission April. Elle demande, en outre, que tout soit mis en oeuvre pour que cette situation disparaisse car elle risque "d'être catastrophique" et elle l'explique par un paragraphe tiré de la commission April, ainsi qu'il suit:

"Les animaux à qui l'on administre des antibiotiques sont généralement consommés par l'être humain. Or, l'usage abusif ou non contrôlé de certains médicaments administrés aux animaux peut avoir des effets extrêmement nocifs sur les individus. En absorbant régulièrement des petites doses, le consommateur de viande ou de lait peut devenir immunisé aux antibiotiques et difficile à traiter efficacement lorsqu'il sera lui-même malade. Présentement, on permet à l'égard de l'animal ce qui n'est pas toléré pour l'être humain, d'autant plus qu'en dernier lieu c'est celui-ci qui subit les effets néfastes de la médication animale administrée irrégulièrement."

L'association amène certaines recommandations pour enrayer ce danger, recommandations qui s'attachent nécessairement au contrôle de la vente et de la distribution des médicaments vétérinaires, mais aussi à l'instauration d'un régime intégré de soins curatifs et préventifs, régime auquel ses membres ne seraient pas étrangers. 30

INFORMEZ-VOUS
DANS LE

MOUVEMENT
RÉMI BERTHIAUME INC.

MAISONS À PRIX MODIQUE
UNE NOUVELLE MANIÈRE DE VIVRE POUR
COMBATTRE L'INFLATION
SUIVEZ LES ANNONCES DANS LA VOIX DE L'EST ET À CHEF RADIO

378-4696

Editorial

Un projet de loi issu de la consultation

Nous nous réjouissons du tout dernier projet de loi présenté, il y a quelques jours seulement, à la Chambre des communes par le gouvernement de M. Trudeau, sur la protection des emprunteurs et des déposants.

Ce projet de loi sur le crédit vise à protéger les emprunteurs canadiens contre les prêts usuraires et les taux d'intérêt excessifs; à accroître la quantité et la qualité des renseignements en matière de crédit communiqués au public, éliminant ainsi les complications injustifiées et les sources de confusion dans ce domaine; à instaurer des règles strictes et uniformes pour protéger tous les emprunteurs et les déposants, et à rationaliser la législation fédérale sur le crédit.

Les lois provinciales concernant le crédit aux consommateurs ne sont pas uniformisées et, actuellement, les Canadiens ne sont pas suffisamment protégés. Le gouvernement fédéral a décidé de prendre l'initiative afin d'améliorer radicalement la réglementation des pratiques de prêt, car bon nombre des problèmes qui accablent les consommateurs touchent au crédit et à l'endettement.

Comme le ministre de la Consommation et des Corporations, nous pensons que tout Canadien amené à risquer son crédit a droit à un minimum de protection, au même titre que les millions de gens qui essaient de faire fructifier leurs épargnes. Le nouveau projet de loi, qui contient de nombreuses dispositions afin de régulariser le crédit, exige en outre que les institutions d'épargne dévoilent leurs taux véritables d'intérêt annuels et les frais de service encourus. De plus, ces institutions d'épargne devront créditer les intérêts aux comptes de leurs déposants au moins tous les mois de façon à ce que les épargnants puissent faire fructifier le mieux possible leurs économies.

En réglementant le crédit à la consommation, le projet de loi vise deux buts: aider et protéger les consommateurs dans toutes les opérations régulières de crédit, éliminer les prêts usuraires et tous les procédés malhonnêtes en matière de crédit. Le projet de loi ne réglemente pas seulement les établissements de crédit; il s'applique aussi à tous les commerçants qui vendent des biens ou des services à crédit, depuis les entreprises à caractère national ou multinational jusqu'aux marchands locaux d'automobiles, de vêtements ou de mobilier.

Le nouveau projet de loi interdit l'application de taux d'intérêt injustifiés et, pour la première fois, c'est au prêteur et non plus à l'emprunteur qu'il incombera, lors de poursuites au civil, de prouver qu'un taux d'intérêt est justifié.

Cette notion de "taux injustifiés" signifie fondamentalement que le taux d'intérêt exigé d'un emprunteur doit refléter le coût normal du prêt et le risque auquel s'expose le prêteur. Autre réforme importante: pour la première fois au Canada, les emprunteurs auront le droit absolu de rembourser avant terme tout emprunt autre qu'hypothécaire, sans aucune pénalité.

Ce droit illimité de remboursement anticipé permettra à l'emprunteur de rembourser un prêt à intérêt plus élevé et de se reporter sur une source disponible moins onéreuse, sans se voir pénaliser. Cela encouragera les établissements de crédit à pratiquer des taux d'intérêt équitables et compétitifs. Ceci favorisera aussi l'épargne et la diminution des dettes à une époque où le crédit à la consommation connaît un essor très rapide.

Le projet accorde également des droits importants aux propriétaires immobiliers qui désirent réduire leurs intérêts en remboursant de façon anticipée leurs hypothèques. Aux termes du nouveau projet, les prêteurs devront divulguer intégralement les coûts et conditions d'un emprunt à chaque étape d'une opération de crédit. Leur publicité sera réglementée, au même titre que leurs méthodes de recouvrement; ainsi ils pourront être traduits en justice pour tracasseries, menaces ou autres pratiques coercitives.

Outre son application aux établissements de crédit reconnus, ce projet de loi illustre la détermination du gouvernement fédéral d'aider les forces policières à combattre cette activité de plus en plus envahissante que sont les prêts usuraires.

Le projet de loi sur la protection des emprunteurs et des déposants est d'autant plus le bienvenu qu'il a été élaboré à la suite de consultations auprès des associations de consommateurs, de représentants d'établissements de crédit de même qu'auprès des services de fraudes commerciales de nombreux corps policiers.

Le projet a également fait l'objet de discussions lors de deux conférences fédérales-provinciales des ministres de la Consommation et des Corporations, ainsi que de nombreuses rencontres entre fonctionnaires des deux paliers de gouvernement.

Il ne peut donc que répondre aux besoins de la population. Si seulement les autres lois étaient conçues dans les mêmes conditions!

Jean Naud

Le jour "J"...

Que ce soit Gerald Ford ou Jimmy Carter qui l'emporte lors de l'élection présidentielle de mardi, le Congrès américain aura de toute façon un visage neuf lorsqu'il se réunira à nouveau en janvier prochain.

Chacun sait qu'indépendamment du nouveau président, les Américains vont élire de nouveaux gouverneurs, de nouveaux maires, shérifs et autres personnages publics du haut en bas de l'échelle. Mais ils vont surtout renouveler les 435 sièges de la Chambre des représentants et 33 des 100 sièges du Sénat.

De nombreux hommes politiques éminents ont décidé de ne plus briguer les suffrages de leurs concitoyens, ce qui va provoquer un afflux de personnalités nouvelles et l'accession au pouvoir de gens qui ont longtemps attendu dans les couloirs l'occasion de s'en saisir.

On s'attend toutefois que le Congrès demeure entre les mains des démocrates, mais de façon probablement moins nette que pour celui qui s'est ajourné le mois dernier, le 94e, où les démocrates surpassaient en nombre les républicains à raison de deux contre un.

Au cours des derniers mois, les relations ont été tendues entre le Congrès et le président Ford qui a déclaré au cours de sa campagne que ses différents vetos-quinze durant la seule année 1976 — ont permis d'épargner neuf milliards de dollars.

M. Carter a promis pour sa part que, s'il est élu, il améliorera les relations entre l'administration et le Congrès, ce qui devrait lui être facilité par le fait qu'il y trouvera une majorité appartenant à son propre parti.

Au Sénat

Au Sénat, comme à la Chambre des repré-

sentants, de nouveaux leaders des deux partis entreront en fonction en janvier.

En ce qui concerne le Sénat, le leader démocrate, M. Mike Mansfield Montana, et le leader républicain, M. Hugh Scott Pennsylvanie, ont pris leur retraite. Le premier devrait être remplacé soit par son adjoint, le sénateur Robert Byrd Virginie occidentale, soit par le sénateur Hubert Humphrey Minnesota. Conservateur bon teint il y a quelques années, M. Byrd adopte aujourd'hui une position politique plus modérée. Quant à M. Humphrey, vice-président de Lyndon Johnson, qui a songé un moment disputer cette année l'investiture du Parti démocrate à M. Carter, il s'est fait récemment retirer une tumeur cancéreuse à la vessie et son état de santé pourrait lui faire hésiter d'accepter une charge astreignante.

Parmi les successeurs possibles de M. Scott figurent son adjoint M. Robert Griffin, Michigan, le sénateur Howard Baker Tennessee ou le sénateur John Tower Texas. Aucun d'entre eux n'a la personnalité haute en couleur du sénateur Scott, mais le favori pourrait être M. Baker, en qui l'on a vu un co-litiste possible de M. Ford avant que le président ne choisisse le sénateur du Kansas Robert Dole.

À la Chambre des représentants, il est pratiquement certain que le leader démocrate Thomas O'Neill Massachusetts succédera à M. Carl Albert au poste de président de la Chambre, et la lutte promet d'être chaude pour prendre la place de M. O'Neill.

Plusieurs personnalités sont sur les rangs, dont MM. Philip Burton Californie et Richard Bolling Missouri.

Fils de boxeur

En Californie, la lutte est très serrée entre le sénateur John Tunney, fils du boxeur Gene Tunney, ancien champion du monde des lourds, et un septuagénaire d'origine japonaise, M.S.I. Hayakawa, qui préside d'une main ferme l'Université de San Francisco dans les années '60. M. Tunney, que l'on a comparé un moment aux Kennedy, ne s'est pas beaucoup fait remarquer au Sénat. Il a toutefois parrainé un amendement qui a mis un terme à l'engagement financier secret des États-Unis dans la guerre civile anglaise.

Le sprint final



L'opinion de nos lecteurs

Lettre ouverte à Yvon Charbonneau

Avant de laisser aller plus loin le mouvement syndical que l'on connaît depuis plusieurs années et dont on vit les bouleversements actuels, permettez-moi de me poser certaines questions en tant qu'enseignant d'abord et de citoyen ensuite.

On a tous, à de multiples occasions, lu ou entendu vos déclarations concernant vos vues personnelles et propres à un petit groupe de congressistes et dirigeants de la CEQ sur notre société capitaliste, sur l'idéologie dominante de cette dernière, sur l'école aux mains des travailleurs, sur la lutte des classes, etc... Que vous ayez des opinions politiques, personne ne vous en conteste le droit. Que vous soyez président de la CEQ, cela prouve que vous avez les capacités et les dispositions nécessaires pour occuper cette importante fonction. Là où vous faites erreur, c'est lorsque vous vous servez de votre poste pour véhiculer vos idées politiques, lesquelles ne sont malheureusement point celle de l'immense majorité des 70.000 enseignants. Soit dit en passant, j'aimerais bien que le président de tout syndicat soit élu par l'ensemble des membres et non par un petit club restreint.

Vous voulez abattre le système, annihiler la lutte des classes, déraciner la bourgeoisie, donner le pouvoir aux travailleurs, anéantir l'oppression de l'État matraqueur? Vous déplorez le fait que l'école privée favorise cette domination de la classe bourgeoise? Avez-vous jeté un coup d'œil sur les listes d'attente des collèges privés? Vous demandez-vous pourquoi nombre d'enseignants et de directeurs d'écoles envoient leurs enfants dans ce type d'institutions?

Continuons à perturber le secteur public avec nos moyens de pression infantiles, continuons à penser en syndiqués avant de penser en professionnels de l'enseignement, continuons à dégrader notre crédibilité aux yeux des gens pour ensuite aller leur demander de nous appuyer!

Peut-être que bientôt vous comprendrez pourquoi les écoles privées refusent des élèves par milliers. La bourgeoisie que vous voulez combattre, vous êtes en train de la former vous-mêmes, vous et vos penseurs.

Vous vous en prenez à des institutions que permettent votre propre existence de chef de centrale syndicale. Le fait même qu'il existe un syndicalisme de forme pluraliste

au Québec, dans lequel chaque groupe de travailleurs peut manifester et concrétiser des divergences d'opinions à l'intérieur même d'institutions qui leur sont propres, alors qu'en pays socialiste les chefs syndicaux sont nommés par l'État ou élus à partir d'une liste unique.

Le fait même que vous puissiez ouvertement critiquer le pouvoir en place, que vous désirez renverser par la révolution, et ce, sans risquer de vous retrouver au poteau ou en Sibérie. Tout cela devrait suffire à vous dessiller les yeux!

Mais non, vous semblez tenir à imposer une dictature au pays du Québec! Le genre de désordres sociaux engendrés par le syndicalisme de combat que vous préconisez nous y amène tout droit. Je ne suis pas intéressé à perdre des droits acquis, mes droits acquis de liberté.

Vous oubliez que vous patagez quotidiennement dans cet univers capitaliste. Le spectacle de l'édifice du siège social de la CEQ, érigé grâce aux quelques petits millions issus des cotisations des enseignants ainsi que l'étalage d'instruments techniques, mécanographiques et autres qui en garnissent les étages, tout cet arsenal me convainc de plus en plus que la CEQ ne déparait certainement pas un coin de la rue Saint-Jacques.

Je vous aurais plutôt imaginé travaillant jour et nuit les coudes sur un minable pupitre, dans un sous-sol de taudis désaffecté. Je vous aurais imaginé opprimé, rongé par la faim et la colère, les traits tirés de fatigue, je vous aurais donc vu prêt à prendre les armes, à la tête de bataillons de pauvres et malheureux enseignants n'ayant plus rien à perdre et pourchassés des "big bad boss" qui les confinent à la plus abjecte misère.

Mais, quelle est la réalité? Le système capitaliste, imparfait bien sûr, dans lequel et par lequel vous et nous vivons, nous donne le droit de propriété, de libre expression orale et écrite de former des partis politiques, de constituer des à syndicats, de nous retrouver sans travail tout en recevant quand même une "allowance" ou des prestations. Vous voulez nous amener où? L'automobile deviendrait un luxe, celui des dominants, où la propriété privée passerait à l'État, où la bourgeoisie se reformerait, mais cette fois plus minoritaire, plus éloignée du peuple et dominatrice sans aucune forme d'opposition? Quelle différence y aurait-il entre une bourgeoisie socialiste et une autre de type capitaliste? Il y aurait une fois de plus une lutte à finir: entre les possédants et les possédés? Quand ce combat prendra-t-il fin?

Pourquoi ne créez-vous pas carrément un parti politique? Là, au moins, on saurait clairement à quoi s'en tenir. Les gens ne paient pas des cotisations syndicales pour soutenir subtilement un pseudo-parti politique réformateur du système. Prenez les moyens légaux pour parvenir à vos fins. Ce bon vieux système pourri de capitalistes vous le remettra encore. Faites financer votre parti par ceux qui voudront bien y adhérer librement. Le mandat d'un syndicat ne consiste pas à mener des luttes politiques, mais bien à être le porte-parole de ses membres, à les représenter auprès d'un patron. La machine est devenue trop grosse et elle grippe! Nos revendications, légitimes et soutenables nos aspirations, ne noient à un moment donné dans une lutte qui fait s'affronter deux groupes, un de pression et l'autre de pouvoir, deux groupes entêtés et qui ne veulent pas perdre la face.

Autrefois, l'enseignant était mal rémunéré, mais hautement considéré. Maintenant, c'est exactement l'inverse qui se produit. Je pense qu'il faut cesser d'agir en adolescents frustrés, gâtés et intolérants. Le syndicalisme a perdu beaucoup de crédibilité aux yeux du public et même des professeurs. Pourquoi? Parce que pour revendiquer l'emploi des moyens antisociaux, négatifs et tels le chantage, les pressions psychologiques, les menaces verbales, les défis à des lois que l'on s'attire gaiement, les "paquetages" d'assemblées, les votes dirigés subtilement par des orateurs convaincant, des bulletins de vote aux libellés tendancieux et équivoques, le vocabulaire employé (oppression, matraquage, lutte, mauvaise foi, répression, etc...). Que pouvez-vous, que voulez-vous construire sur les bases aussi négatives? À toute action il y a réaction. Il ne faut point s'étonner de recevoir un coup de canon lorsqu'on tire des flèches de tout côté. Les événements nous ont toujours prouvé que nous ne sommes pas en position de force. Ce sont des luttes à cul-de-sac où les premiers à plier demeurent et demeureront éternellement les syndiqués. On a remporté des petites victoires? Oui, mais à quel prix!

J'aimerais que l'on repense tous le syndicalisme, vous, moi, les enseignants et l'ensemble des syndiqués, le syndicalisme tel que pratiqué en ce moment. Il est facile de

prévoir, à long terme. L'autodestruction du syndicalisme par la réaction des gens mêmes de la base. Il se fera hara-kiri et ce serait dommage. Ne faisons pas le jeu des idéologies politiques et irréalistes. Le syndicalisme est indispensable dans les relations entre un employé et son patron. Si un gouvernement ne fait pas notre affaire, il reste un moyen légal et efficace de le renverser.

Ce n'est pas Charbonneau, l'homme, que j'attaque, mais bien ses idées et l'image qu'il projette.

Avec mes respects,
Bernard Paquin,
Enseignant
Laval

Toutes voiles dehors!

C'est parti... M. Bourassa vient de donner le signal de départ de sa Barque gouvernementale en prévision d'une excursion de 28 jours, sur les eaux laurentiennes.

O Barque, trop jolie, jusqu'où vogueras-tu?... Sauras-tu conduire au rivage attendu tous ceux qui voient leur bonheur dans les brumes du rêve?...

Il est indéniable que dans cette course vers le pouvoir, le gouvernement en cours part gagnant car, dans une autre alternative, il n'aurait pas déclenché des élections hâtives. Cependant, il y aura des surprises au poteau d'arrivée. Il pourrait très bien se faire et il est même certain que l'opposition changera de nom sur les bancs de l'Assemblée nationale, avec un nombre appréciable d'élus, mais il demeure acquis que les problèmes resteront les mêmes, mais discutés avec beaucoup plus d'acuité, et ce, dans l'intérêt public. Que dire de cette infime minorité de gens de théâtre, de la T.V. et de la radio, habitués à vivre dans l'irréel, enfermés dans leur chateau de carton-pâte peint à la couleur du temps, du drame ou de la comédie qu'ils interprètent? Je ne doute pas de leurs bonnes intentions vis-à-vis de la collectivité, mais ils feraient beaucoup mieux de demeurer dans leur rôle sur une scène théâtrale, que sur la scène politique!!!

Il en est de même ecclésiastiques tentés d'enfourcher un cheval politique pour une randonnée vers un nouveau destin. A ceux-là, je dirai ceci: A CHACUN SON METIER LES VACHES SONT BIEN GARDEES". Que dire aussi des différents partis qui vont croquer le fer avec le gouvernement sortant? L'Opposition actuelle, (qui ne le sera plus demain), continue à semer du rêve sur les rives du Saint-Laurent. L'usine de leur fabrication de moulins à vent à moudre du séparatisme, n'a jamais été et ne sera jamais à la hausse, de sorte que, leurs actions au soir du vote, seront très bien de ZÉRO! Le séparatisme pour demain... allons donc, le Québec n'en veut pas.

Quant aux CREDITISTES, tout le monde sait que la doctrine relève uniquement du domaine fédéral. Réforme monétaire, d'une part, dividende national. Alors que vient prôner un chef, seul, il a fait fuir tous les autres. N'ayant plus personne à engueuler au sein de son parti, je prédis que l'un de ces quatre matins, il va s'engueuler lui-même.

Il reste donc un seul parti qui va demeurer en selle: celui de l'U.N. Un homme comme Rodrigue Biron secondé par un vieux routier de la politique provinciale que représente Maurice Bellemare, ce parti, renaissant de ses cendres, va faire une campagne propre et loyale à la grandeur de ses idéologies et de ses réalisations, lesquelles cadreront sur bien des points avec celles du gouvernement actuel, ce qui contribuera à ce que je disais plus haut, à devenir l'OPPOSITION de demain.

H. Beaudet-Henryvonne
131 Gde Barbut, St-Césaire, P.Q.

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "Lettres de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitions donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby



Journal fondé en 1935

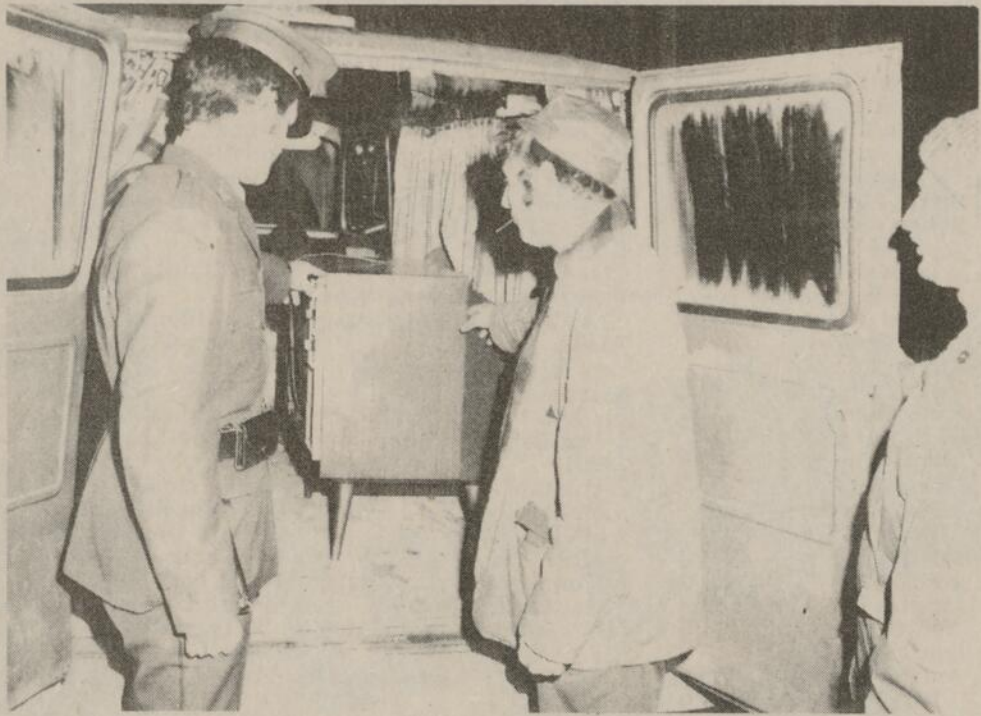
La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS					
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.40	États-Unis et				
Année:	70.00	autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

La SQ-Marieville lance son "Opération Volcan"



L'Opération Volcan permet aux policiers de retracer facilement le propriétaire d'objets volés et finalement retrouvés au terme de longues enquêtes... comme ce téléviseur, découvert dans le camion d'un individu louche.

MARIEVILLE (RD) — La Sûreté du Québec, détachement de Marieville, a lancé à la grandeur de son territoire, sa propre "Opération Volcan", une campagne de prévention contre le crime mise sur pied pour faire échec à un véritable fléau: les vols par effraction.

Pour ce faire, la SQ-Marieville compte énormément sur les corps de police municipaux, les dirigeants des municipalités et les Clubs Optimistes officiant dans les localités disséminées sur son territoire.

L'Opération Volcan consiste à marquer les objets de valeur dans les usines, résidences, chalets et commerces avec un burin électrique. À l'aide de ce burin, on grave sur les objets le numéro de permis de conduire du propriétaire pour les résidences et le numéro de la Commission des accidents de travail, pour les usines et commerces. Cette

méthode permet aux policiers de retracer le propriétaire d'un objet volé dans les 30 secondes.

L'Opération Volcan a permis, dans les municipalités qui ont appliqué ce programme, de réduire de 50% à 75% le nombre de vols par effraction.

Selon la municipalité où vous demeurez, vous pouvez communiquer, entre 8h30 et 16h30 avec l'une de ces personnes qui vous prêtera toute l'information requise.

L'Ange-Gardien (R. Pelletier, 293-3437), Marieville (D. Poulin, 466-4455), Otterburn Park (R. Noisieux, 467-9955), Richelieu (N. Pilote, 658-2323), Rougemont (J. Chabot, 469-3484), Ste-Ange (Mme Deschênes, 466-7838), St-Césaire (chef Noisieux, 469-3131), St-Jean Baptiste (S. Vincent, 467-3456), St-Mathias (S. Halde, 658-2841) et St-Paul d'Abbotsford (Mme Tétreault, 379-5408).

Leçon de civisme de l'Hydro

SAINT-HYACINTHE — L'Hydro-Québec ne fait pas de politique mais elle est concernée par la campagne électorale en cours.

En effet, il est de tradition, durant les campagnes électorales, que les candidats utilisent les poteaux des lignes électriques pour y placer des affiches, des pancartes ou des banderoles.

Ces objets représentent un danger d'accident pour les monteurs de lignes qui doivent, en temps d'élection comme toute l'année, grimper dans les poteaux — propriété privée de l'Hydro-Québec — pour y accomplir leur travail d'entretien, afin d'assurer un service essentiel à la population.

Pour éviter d'exposer ces serveurs publics à des blessures, l'Hydro-Québec demande à tous les candidats de tous les partis politiques dans notre région, de ne pas utiliser nos poteaux à des fins de propagandes électorales.

L'Hydro-Québec profite également de cette occasion pour rappeler aux différents organismes sociaux, paroissiaux, sportifs ou autres, le danger que représente pour les monteurs de lignes, l'affichage sur les poteaux des lignes électriques.

Ces poteaux, comme les autres éléments des lignes électriques, ont été conçus pour fournir aux citoyens un service indispensable et non pas pour servir de panneaux d'affichage.

L'Hydro-Québec est convaincue que cet appel au civisme sera entendu de tous les intéressés.

En présence de Goldbloom

On rend hommage aux maires de Marieville

MARIEVILLE — Le Dr. Victor Goldbloom, ministre des Affaires municipales, vient de participer, à Marieville, à la cérémonie de dévoilement d'une plaque commémorative arborant les noms des maires de Marieville qui ont mené la destinée de cette ville, de 1905 à nos jours.

décédé, c'est son fils que Mme veuve Robidoux Robert qui a reçu la plaque-souvenir, tandis que son mari.



(photo: Anita D. Paquette)

M. P. Yvon Hamel, maire de Marieville (à gauche), remet au ministre des Affaires municipales, Victor Goldbloom, les armoiries de la ville de Marieville, au cours de la cérémonie de dévoilement d'une plaque commémorative en l'honneur des anciens maires de Marieville.

L'Opération Minoune porte ses fruits, à Valcourt

VALCOURT (RM) — En ce temps de l'Halloween où sorcières et chats noirs courent les rues, la Sûreté municipale de Valcourt entend, pour sa part, faire la chasse aux "minounes" dans ses rues.

Bien que ce rapprochement soit un peu tiré par les cheveux, certains véhicules automobiles sont tellement en mauvais état que leur vue nous effraie presque.

C'est ainsi, qu'en collaboration avec le ministère des Transports du Québec, la Sûreté municipale de

Valcourt vient de mettre un terme à une première étape de l'Opération Minoune, visant à retirer de la circulation ou exiger la mise en condition des véhicules automobiles qui circulent sur les routes.

Ainsi, un bilan sommaire de cette opération nous apprend qu'en quatre jours, 10 véhicules ont été mis au rancart à Valcourt; que 20 autres devront subir des réparations majeures; que cinq ont été réparés obligatoirement suite à

des avis de 48 heures et enfin, que sur l'échantillonnage d'automobiles vérifiées, deux seulement sont en bonne condition.

Evidemment, il faut comprendre que cet échantillonnage est assez limité, mais il démontre bien que plusieurs véhicules en circulation sont de véritables dangers publics.

Pour mener à bien cette opération, deux spécialistes du ministère des Transports s'étaient rendus à Valcourt. On a

vérifié notamment les parties essentielles pour la sécurité des automobilistes, soit la direction, les freins, le radiateur et divers accessoires.

De cette vérification, il ressort d'autre part que les conduits de freins en cuivre devraient être remplacés sur toutes les automobiles qui en sont munis, puisqu'ils représentent de réels dangers d'éclatement.

Plusieurs véhicules interceptés ont été amenés dans la cour du poste de police en attendant qu'ils

soient vérifiés par les experts. D'autres automobiles dont les pièces originales ont été modifiées ont valu à leurs propriétaires des sommations pour venir subir l'opération dépitée.

Lors de cette Opération Minoune, qui reprendra d'ailleurs d'ici quelques jours, on a insisté sur la vérification des appareils stéréos ou reproducteurs à cassettes, installés dans les véhicules.

Cette autre partie de la vérification policière a également porté ses fruits, puisque plusieurs perquisitions ont été effectuées et que plusieurs vols ont pu ainsi être élucidés. Certaines personnes devront même comparaître sous peu en Cour des sessions de la paix à Cowansville, devant répondre à des accusations de vol.

Hold-up de Mansonville

L'enquête préliminaire des accusés fixée au 9 novembre

COWANSVILLE (RD) — Le juge Gérard Normandin a ordonné, hier, la détention sous garde des trois jeunes adultes accusés, devant la Cour des Sessions de la Paix de Cowansville, du vol à main armée commis, mardi dernier, à la Caisse populaire de Mansonville.

Les deux femmes, Johanne Robert et Louise Massicotte, seront détenues à la "Maison Tanguay", à Montréal, jusqu'à leur enquête préliminaire, fixée au 9 novembre prochain, et Jean Gonthier, qui est l'objet, au surplus, d'une accusation d'avoir causé

des lésions corporelles à une caissière, devra attendre son procès en prison.

D'ailleurs, le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux, a fait comparaître la jeune caissière, Mlle Roxanne Rouillard, âgée de 21 ans,

pour raconter l'agression dont elle a été la sanglante victime. Elle a informé le tribunal qu'après avoir remis l'argent aux voleurs, Gonthier lui a demandé de se pencher et lui a asséné quatre coups de revolver sur la tête. Elle a saigné abondamment et les médecins ont dû lui faire dix points de suture pour refermer les plaies.

Par ailleurs, l'agent Claude Tremblay, attaché à l'Unité des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec, a déclaré, qu'en plus de l'argent volé, les policiers avaient trouvé de la drogue sur les jeunes femmes, lors de leur arrestation. Au cours de leur interrogatoire, elles ont avoué au policier qu'elles se piquaient au "cristal", une espèce de poudre qui, diluée avec de l'eau et introduite dans une veine, agit comme stimulant.

Fin de semaine chargée pour la SM de Farnham

FARNHAM (RD) — La Sûreté municipale de Farnham a été fort occupée, en fin de semaine, alors qu'elle a procédé à pas moins de 52 interventions et appréhendé cinq personnes.

L'épopée des policiers de cette paisible municipalité a commencé, vers minuit et demi, samedi, à la suite d'un accident de la circulation survenu sur la rue St-Grégoire. Amené au poste pour passer le test de l'ivresse, les agents de la paix ont trouvé sur le conducteur d'une des deux autos impliquées, cinq grammes de

marijuana. Les policiers ont également découvert sur son copain 16 grammes de ce coctail stupéfiant.

Par ailleurs, quelques minutes plus tard, les limiers ont arrêté une jeune femme de 24 ans qui, ivre morte, avait brisé la vitrine de la pharmacie Choinière, située rue de l'Hôtel de ville, juste en face du poste de police.

Toujours dans la même nuit, les policiers ont mis abruptement fin aux activités criminelles de deux individus qui avaient entrepris d'empiéter un bidon d'une capacité de cinq gallons à même le réservoir à essence de la

compagnie d'autobus Viens, rue Yamaska, à Farnham. Les voleurs avaient pris soin de cacher leur automobile dans le cimetière, mais les patrouilleurs les ont pris en flagrant délit.

Ces cinq personnes seront traduites sous peu devant la Cour des Sessions de la Paix, à Cowansville.

De Valcourt à Sept-Iles

VALCOURT (RD) — La Sûreté municipale de Valcourt a élucidé, dimanche, une série de vols par effraction perpétrés au cours des derniers mois dans la ville de Valcourt et les localités environnantes.

En effet, les agents Picard et Chagnon, respectivement attachés à la police de Valcourt et à la Sûreté du Québec de Granby, ont effectué avant-hier une perquisition dans une maison de cette municipalité et ont retrouvé une foule d'objets volés, tels vestes de cuir, outils, bidons d'essence, etc.

Les policiers ont également appréhendé un suspect, un jeune homme d'une vingtaine d'années que les agents de la paix ont tenté de remettre sur la voie de la réhabilitation.

Le délinquant faisait vraiment pitié. Originaire de Sept-Iles, le pauvre bougre n'avait pu trouver d'ouvrage à Valcourt. Son unique ami dans cette ville le mettait fréquemment à la porte de sa maison, laissant ainsi le jeune homme sans gîte et sans nourriture.

Mis au courant de la situation critique du jeune voleur, les policiers ont téléphoné à sa mère avec qui ils ont convenu de le retourner sur sa Côte-Nord natale où son frère a promis de lui trouver un emploi.

A Farnham Panne de courant

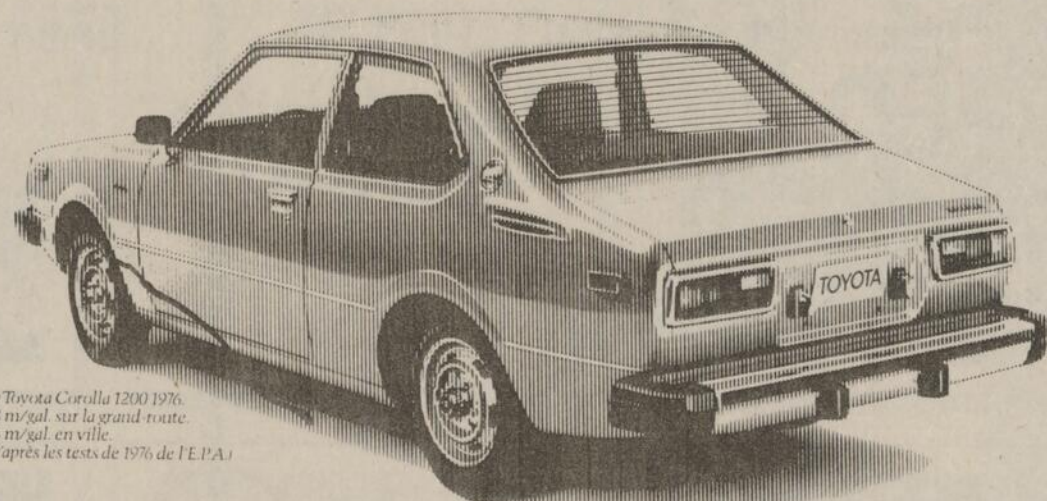
FARNHAM (RD) — Un incendie, qui s'est déclaré, vers 5 heures, dimanche, dans deux transformateurs de l'Hydro-Québec situés en bordure de la rue St-Patrick, à Farnham, a privé de courant la moitié de la population de cette municipalité pendant près de six heures, avant-hier.

Une douzaine de pompiers volontaires se sont

rendus sur les lieux éteindre les flammes et les équipes de l'Hydro ont réussi à réparer les dommages quelques heures seulement avant le déclenchement de la grève générale.

Le courant a été rétabli à 11 heures, dimanche soir, et on ignore toujours les causes de cet incendie.

CETTE VOITURE EST L'UNE DES MOINS CHÈRES ET AUSSI L'UNE DES MIEUX ÉQUIPÉES AU CANADA!



La Toyota Corolla 1200 1976. 48 m/gal. sur la grande route. 35 m/gal. en ville. (D'après les tests de 1976 de l'E.P.A.)

La Toyota Corolla est la voiture qui se vend le plus au monde. Et même si ce n'est pas (tout à fait) la moins chère que vous puissiez acheter, elle coûte quand même plusieurs centaines de dollars de moins que la plupart des voitures vendues aujourd'hui.

Son équipement est si complet que les seuls éléments facultatifs à y ajouter sont une radio et des pneus radiaux.

Elle est si méticuleusement construite et si complètement vérifiée que huit sur 10 de toutes les Toyota Corolla vendues au Canada depuis 10 ans roulent encore.

De plus, elle est régulièrement testée dans le Grand Nord canadien. De là sa remarquable valeur de revente. En ce moment, vous pouvez vous procurer une Toyota Corolla 1200 en profitant d'une allocation spéciale d'échange. Toute une offre, car la Toyota Corolla 1200 est déjà l'une des voitures les moins chères au Canada! Vous voulez vous acheter une auto? Allez voir d'abord pourquoi il se vend plus de Toyota Corolla à travers le monde que de tout autre modèle de voiture. Il nous étonnerait beaucoup que vous reveniez à pied!

TOYOTA

LA TOYOTA COROLLA 1200, LA DURE À BATTRE. DEPUIS 40 ANS!

ALLEZ VOIR UN CONCESSIONNAIRE TOYOTA. C'EST UN EXPERT EN PETITE VOITURES.

Cinéma
LES GALERIES DE GRANBY

14 ANS

l'incorrigible

Une comédie de Philippe De Broca

LE CRIME DE "DUPONT LAJOIE"

CINÉMA 1

Pour TOUS

EN ANGLAIS

Semaine: Incorrigible 6:10 — 9:45
Dupont 8:00, Sam. — dim. Incorrigible 2:10 — 5:30 — 9:25 Dupont 12:20 — 3:55 — 7:40

St Ives

CHARLES BRONSON
"ST. IVES"

JOHN HOUSEMAN - HARRY GUARDINO
HARRIS YULIN - DANA ELGAR
MAXIMILIAN SCHELL - JACQUELINE RUSSET

CINÉMA 2

14 ANS

"LES MERCENAIRES" et "NOËL TRAGIQUE"

Semaine: Mercenaire 6:05 — 9:35 Noël 7:50.
Sam. — dim. Mercenaires 2:25 — 6:05 — 9:35 Noël 12:40 — 4:15 — 7:50.

CINÉMA 3

555 candidats pour 110 sièges à occuper

Voici la liste des candidats aux élections québécoises du 15 novembre, telle que compilée par La Presse Canadienne.

Légende: Comm—Parti communiste du Québec; créd—Parti créditiste; L—Libéral; PQ—Parti québécois; UN—Union nationale; PNP—Parti national populaire; NPD—RMS—Nouveau parti démocratique—Regroupement des militants syndicaux; LSO—Ligue socialiste ouvrière; PTQ—Parti des travailleurs du Québec; AD—Alliance démocratique; Ind.—Indépendant; x—député à la dernière législature.

Les noms des candidats sont tels qu'ils apparaîtront sur le bulletin de vote. Les noms des candidats de partis reconnus—soit ceux comptant au moins 10 candidats—sont inscrits par ordre alphabétique. Certains indépendants ont préféré ne pas identifier leur allégeance politique comme le permet la loi électorale du Québec.

Les chiffres entre parenthèses qui suivent le nom de la circonscription indiquent la majorité remportée par le parti aux dernières élections générales ou partielles.

L'Assemblée nationale compte 110 sièges.

Abitibi-Est (L 6,657)
Médéric Barette (UN)
Jean-Paul Bordeleau (PQ)
Pierre Dallaire (Cred)
Paul-Etienne Violette (L)

Abitibi-Ouest (L 2,712)
x-Jean-Hugues Boutin (L)
Roger Bureau (Cred)
François Gendron (PQ)
Kenney Kenneth (UN)

Argenteuil (L 9,458)
Jean-Alphonse Bélec (UN)
Paul-André David (PQ)
Claude Guay (Cred)
x-Zoel Saindon (L)

Arthabaska (L 9,458)
Jacques Baril (PQ)
Rosaire Rainville (Cred)
Constant Roy (UN)
Denis St-Pierre (L)

Beauce-Nord (L 9,469)
Magella Brouard (Cred)
Gérard Gourde (UN)
Adrien Ouellette (PQ)
x-Denis Sylvain (L)

Beauce-Sud (Cred 895)
Guy Lebel (L)
Pierre Pelletier (PQ)
x-Fabien Roy (PNP)
Beauharnois (L 3,685)
Jean H. Besner (L)

Jacques Cardinal (UN)
Monique Groulx-Lalonde (Cred)
Laurent Lavigne (PQ)
Bellechasse (L 1,044)
Jean-Roch Côté (PQ)

x-Pierre Mercier (L)
Sauveur Fradette (Cred)
Pierre-E. Plante (PNP)
Bertrand Coulet (UN)
Berthier (L 6,570)
x-Michel Denis (L)

Jean-Guy Mercier (PQ)
Joseph Ouimet (UN)
Rosaire Trudel (Cred)
Bonaventure (L 9,482)
Jean-Paul Audet (PQ)

Mariette Fortin (Cred)
x-Gérard D. Lévesque (L)
Louis-Georges Roy (UN)
Brome-Missisquoi (L 9,687)
Glendon P. Brown (L)

Jean-Gilles Chagnon (PNP)
Normand Chouinard (Cred)
Gérard Comtois (PQ)
Maurice Juteau (Ind)
Armand Russell (UN)

Foster Wightman (Ind)
Chambly (L 6,745)
Camille Barré (UN)
Jerry Béland (Cred)
Denis Lazure (PQ)

Guy Saint-Pierre (L)
Champlain (L 8,821)
Robert Fournier (Cred)
Marcel Gagnon (PQ)
Gilles Gauthier (UN)

Normand Toupin (L)
Charlesbourg (L 8,172)
Denis De Belleval (PQ)
Henriot Gingras (UN)
x-André Harvey (L)

Armen Lafleur (PNP)
Sandon Tarcali (Cred)
Charlevoix (L 9,982)
Gérard Drouin (PQ)
Angelo Emond (Cred)

Gaston Dion (UN)
x-Raymond Mailloux (L)
Chateauguy (L 8,095)
Albert Benoit (PNP)
Ross Duggan (UN)

Roland Dussault (PQ)
Réjean Dumouchel
George Kennedy (L)
René Paré (Cred)
Chauveau (L 8,555)
Madeleine Parent-Barrette (UN)

x-Bernard Lachapelle (L)
Louis O'Neill (PQ)
Mathieu Tremblay (Cred)
Chicoutimi (PQ 1,031)
x-Marc-André Bédard (PQ)

Roch Bergeron (L)
Paul Décoste (UN)
Richard Nareau (Cred)
Deux-Montagnes (L 7,979)
Pierre de Bellefeuille (PQ)

J. Diéudonné (Dan) Brunet (UN)
Yvon Larocque (Cred)
Jocelyne Ouellette (PQ)

Fernand Houle (Cred)
x-Jean-Paul l'Allier (L)
François de Sales Robert (PNP)
Normand Robidoux (UN)

Drummond (L 6,798)
André Bergeron (Cred)
Roger Blais (UN)
Michel Clair (PQ)
Paul Delisle (L)

Armand Joyal (PNP)
Dubuc (L 4,186)
Grégoire Antonio Brisson (Cred)
Hubert Desbiens (PQ)
Charles Julien Gauvin (UN)

x-Joseph Roger Ghislain Harvey (L)
Duplessis (L 2,481)
Henri-Paul Boudreau (L)
Roland Gauthier (UN)
Zeddeee Nungak (UN)

Denis Perron (PQ)
Jacques-A. Quirion (Cred)
Fabre (L 3,753)
Maurice Arbour (PNP)
Conrad Gauthier (Cred)

x-Gilles Houde (L)
Bernard Landry (PQ)
Julien Laurier (UN)
Frontenac (L 4,274)
Marc Bergeron (UN)

Fernand Godin (Cred)
Gilles Grégoire (PQ)
x-Henri Lecours (L)
Gaspé (L 6,949)
Jules Bélanger (PQ)

x-Guy Fortier (L)
Mario Gagnon (Cred)
Michel LeMoignon (UN)
Gatineau (L 11,638)
Jacques Crépeault (UN)

x-Michel Gratton (L)
Gérard Ouellette (Cred)
Marc-André Tardif (PQ)
Hull (L 7,107)
J. Diéudonné (Dan) Brunet (UN)

Yvon Larocque (Cred)
Jocelyne Ouellette (PQ)

x-Oswald Parent (L)
Huntingdon (L 8,126)
Claude Dubois (UN)
x-Kenneth Fraser (L)
Claude Grégoire (Cred)

Gérald Pinsonneault (PQ)
Iberville (L 2,429)
Jacques Beauséjour (PQ)
Clovis Ménard (Cred)
Jacques-R. Tremblay (L)

J.-A. Urbain (UN)
Iles-de-la-Madeleine (L 1,780)
Jean Cotten (Cred)
x-Louis-Philippe Lacroix (L)
Denise Leblanc (PQ)

Paul-Henri Tremblay (UN)
Jean-Talon (L 10,196)
Louise Beaudoin (PQ)
x-Raymond J. Garneau (L)
Mme Blanche Boucher (UN)

Vilmont J.-Baptiste Rodrigue (Cred)
Johnson (L 3,940)
x-Maurice Bellemare (UN)
Jules Degreedy (Cred)
Marcel Noël (L)

Robert Normand (PQ)
Joliette-Montcalm (L 6,010)
André Asselin (UN)
Guy Chevrete (PQ)
Isabelle Geoffroy

Jean-Pierre Gagné (Cred)
x-Robert C. Quenneville (L)
Jacques Trudeau (PTQ)
Jonquière (L 4,135)
Rose Duguay-Brassard (UN)

x-Gérald Harvey (L)
Serge Racine (Cred)
Claude Vaillancourt (PQ)
Kamouraska - Témiscouata (L 5,266)
Léonard Lévesque (PQ)

x-Jean-Marie Pelletier (L)

Claude Dionne (Cred)
Raynald Pelletier (UN)
Lac-Saint-Jean (L 3,337)
Jacques Brassard (PQ)
Maurice Brodeur (Cred)

Charles-Henri Larouche (UN)
x-Roger Pilote (L)
Laporte (L 372)
Marcel L'Ecuyer (UN)
Jean-Jacques Lemieux (L)

Richard Lépine (PTQ)
Pierre Marois (PQ)
Gilles Thibaut (PNP)
Wilbrod Trepanier (Cred)
Laprairie (L 12,294)
x-Paul Berthiaume (L)

Florent Migneault (Cred)
Gilles Michaud (PQ)
Steven Olynk (UN)
L'Assomption (L 1,683)
Louis Comtois (Cred)

J. Roland Comtois (L)
Michel Duval (UN)
Henri Kelada (PNP)
Jacques Parizeau (PQ)
Laurentides-Labelle (L 2,388)
x-Roger Lapointe (L)

Jacques Léonard (PQ)
André Sévigny (PNP)
Laurent Jetté (UN)
Antonio Lemire (Cred)
Laval (L 11,673)
Marc Bishara (PNP)

Charles Chaput (UN)
Jean-Roch Gauthier (Cred)
x-Jean-Noël Lavoie (L)
Michel Leduc (PQ)
Laviolette (L 4,765)
x-Prudent Carpentier (L)

Robert Deschamps (NPD-RMS)
Gaston Fortin (UN)
Réjean Gélinas (PNP)
Jean-Pierre Jolivet (PQ)
Michel Migneault (Cred)
Lévis (L 7,450)
Gilles Campagna (Cred)

x-Vincent Chagnon (L)
Jean Garon (PQ)
Cyril Dubé (UN)
Limoilou (L 5,749)
Louise Dulac (PNP)

Noel Gravel (Cred)
Raymond Gravel (PQ)
x-Fernand Houde (L)
Julien Bilodeau (Comm)
Manon Demers
Maurice Trottier (UN)

Lotbinière (L 3,744)
Rodrigue Biron (UN)
Gaston Judd (Cred)
x-Georges Massicotte (L)
Ghislain Thérberge (PQ)

Louis-Hébert (L 777)
Raymond Cantin (UN)
Jean Marchand (L)
Claude Morin (PQ)
Jean-Paul Rhéaume (Cred)

Maskinongé (L 5,276)
Jacques Charette (PQ)
Serge Gagnon (UN)
J.-Rodolphe Lemieux (Cred)
x-Yvon Picotte (L)

Matane (L 2,650)
Yves Bérubé (PQ)
Léonard Boulay (PNP)
x-Marc-Yvan Côté (L)
Joseph-Marie Lévesque (UN)

Montréal (L 3,889)
x-Lise Bacon (L)
Robert Brisson (UN)
Rizzolo Vittorina Bronzatti (Comm)
Paulette St-Onge-Denis (Cred)

Carmin Ciccarelli (PNP)
Patrice Laplante (PQ)
Montréal Bourget (L 300)
Albertine Bombardier-Martel (Cred)

x-Jean Boudreault (L)
Maurice Gobier (Travailleur)
Camille Laurin (PQ)
Armand Lagacé (UN)
Micheline Ruelland (NPD-RMS)

Montréal Crémazie (L 1,396)
Jean Bienvenu (L)
Claire Demers-Dasylyva (Comm)
Maurice Lecuyer (UN)
Gilles Legault (PNP)

Léopold Mercier (Cred)
André Lavallée (NPD-RMS)
Guy Tardif (PQ)
Montréal D'Arcy McGee (L 25,737)
Elie Chalouh (AD)

Barry Freshandler (UN)
x-Victor Charles Goldbloom (L)
Mac Mackay (PQ)
Jax Wollach (Ind)
Gaétan Gauthier (Cred)

Montréal Dorion (L 293)
Raymond Beaudoin (PNP)
x-Alfred Bossé (L)
Lorraine Vaillancourt-Derepigny (NPD-RMS)
Luigi Grasso (UN)

Guy Lévesque (Cred)
Lise Payette (PQ)

Roger Simard (Cred)
Matapédia (L 2,459)
x-Bona Arsenault (L)
Gérard A. Bélanger (UN)
Gérard Gagnon (Cred)

Léopold Marquis (PQ)
Mégantic-Compton (L 4,430)
x-J.-Omer Dionne (L)
Fernand Grenier (UN)
Robert Leroux (Cred)

Serge Poulain (PQ)
Mille-Iles (L 2,188)
Thérèse Clermont-Bourque (UN)
Claude Demers (Comm)
Pierre Guillemette (PNP)

Ghislain Hallé qNPD-RMS)
Guy Joron (PQ)
x-Bernard Lachance (L)
Emilien Martel (Cred)
Montmagny-L'Islet (L 5,588)
Clermont Avoine (Cred)

Maurice Chouinard (PQ)
x-Julien Giasson (L)
André Rousseau (UN)
Montmorency (L 5,973)
x-Marcel Bédard (L)

L.-P. Antoine Bélanger (Cred)
Mlle Denise Deslauriers (UN)
Clément Richard (PQ)
Nicolet-Yamaska (L 4,789)
x-Benjamin Faucher (L)

Serge Fontaine (UN)
Jean-Paul Touchette (PQ)
Orford (L 10,127)
Alexandre Basque (Cred)
Laurent Bertrand (PQ)

Kevin Danaher (UN)
René Lavallée (PNP)
Georges Vaillancourt (L)
Papineau (L 10,254)
Jean Alfred (PQ)
Gilbert Dupuis (PNP)

Sylvio Huneault (UN)
Normand Racicot (L)
Herbert Carrière (L)
Pontiac-Témiscamingue (L 6,576)
Jean-Roch Bernard (UN)

Richard Bowie (Ind)
Jean-Guy Larivière (L)
Emmanuel Pétrin (Cred)
Jean-Robert Séguier (PQ)
Portneuf (L 6,555)
Pierre Castonguay (PNP)

Antoine Dussault (UN)
Roland Godin (Cred)
Gilles Naud (PQ)
x-Michel Pagé (L)
Prévost (L 3,938)
Jean-Guy Cardinal (PQ)

Oscar Conthier (UN)
x-Bernard A. Parent (L)
Albert Pouliot (Cred)
Richelieu (L 5,734)
x-Jean Cournoyer (L)

Guy Guilbault (Cred)
Maurice Marcel (PQ)
Camille Vertefeuille (UN)
Richmond (L 355)
Yvon Brochu (UN)

Serge Lepage (Cred)
Maurice Tremblay (PQ)
x-Yvon Vallières (L)
Rimouski (L 4,518)
Alain Marcoux (PQ)

Alain Martel (Cred)
x-Claude St-Hilaire (L)

Ivar Tronstad (Ind)
Raynald Voyer (UN)
Rivière-du-Loup (L 6,079)
Jules Boucher (PQ)
Réal Grondin (UN)

x-Paul Lafrance (L)
Gérard Roy (Cred)
Roberval (L 7,661)
x-Robert Lamontagne (L)
Paul Néron (PQ)

Emilien Sradette (Cred)
Antonio Genest (UN)
Rouyn-Noranda (Cred 1,032)
Jean-Claude Chevalier (UN)

Henri Miljours (L)
Réal Roy (PQ)
x-Camille Samson (Cred)
Saguenay (PQ 2,293)
x-Lucien Lessard (PQ)

Réal Saint-Laurent (UN)
Jean-Guy Tremblay (L)
Camille Hélie (Cred)
St-François (L 5,679)
x-Gérard Déziel (L)

Réal Rancourt (PQ)
Michel Laflamme (UN)
Adolard Larose (Cred)
St-Hyacinthe (L 5,535)
Fabien Cordeau (UN)

x-Fernand Cornélien (L)
Claude Coupal (PNP)
Laurier Grenon (Cred)
Charles Tremblay (PQ)
St-Jean (L 4,678)
Jean-Pierre Paquin (UN)

Lucille Pélusé (Cred)
Jérôme Proulx (PQ)
x-Jacques Veilleux (L)
St-Maurice (L 1,414)
Roger Bélisle (Cred)

x-Marcel Bédard (L)
Yves Duhaime (PQ)
Robert Leclerc (UN)
Pierre-Paul Prud'homme (PNP)
Shefford (L 3,528)
Léonce Boulanger (PNP)

Gilles Cadorette (UN)
Gabriel Lacasse (Cred)
Jean R. Petit (PQ)
x-Richard Verreault (L)
Sherbrooke (L 6,082)
Jacques Boutin (Ind)

Guy Bureau (UN)
Gérard Gosselin (PQ)
Rosario Leroux (Cred)
x-Jean-Paul Pepin (L)
Robert Tremblay
Tailon (L 577)
Jacques Beaudoin (NPD-RMS)

Fernand Blanchard (L)
Henri Bourassa (Cred)
Jacques Gendron (Ind)
René Lévesque (PQ)
John de Souza (UN)

Taschereau (L 4,750)
x-Irénée Bonnier (L)
Simon Brouard (Cred)
Marcel Drouin (UN)
Richard Guay (PQ)

Jean-Marc Lemoyne (PNP)
Lorraine Morin (PTQ)
Terrebonne (L 3,984)
Marcel Avoite (UN)
Elie Fallu (PQ)

x-Denis Hardy (L)
Guy Meunier (Cred)
Trois-Rivières (L 8,007)
x-Guy Bacon (L)
Denis Vaugeois (PQ)

Gaétan Lafleche (Cred)
Jacques Trahan (UN)
Vanier (L 6,183)
Alexandre Bertrad (Cred)
Jean-François Bertrand (PQ)

x-Fernand Dufour (L)
Jean-Yves Lachance (UN)
Vaudreuil-Soulanges (L 7,551)
David C.M. Cape (UN)
Louise Cuerrier-Sauvé (PQ)

x-Paul Phaneuf (L)
Arthur Lorne Brown (PPD)
Paul-Emile Trépanier (Cred)
Verchères (L 5,306)
Jean-Pierre Charbonneau (PQ)

Jean Costello (UN)
Gilberte Desruisseaux-Labbé (Cred)
x-Marcel Ostiguy (L)
Montréal Anjou (L 838)
Pierre Marc Johnson (PQ)

Réjean Pelletier (PNP)
John Penner (NPD-RMS)
Fernand Roy (Cred)
x-Yves Tardif (L)

Montréal Bourassa (L 3,889)
x-Lise Bacon (L)
Robert Brisson (UN)
Rizzolo Vittorina Bronzatti (Comm)
Paulette St-Onge-Denis (Cred)

Carmin Ciccarelli (PNP)
Patrice Laplante (PQ)
Montréal Bourget (L 300)
Albertine Bombardier-Martel (Cred)

x-Jean Boudreault (L)
Maurice Gobier (Travailleur)
Camille Laurin (PQ)
Armand Lagacé (UN)
Micheline Ruelland (NPD-RMS)

Montréal Crémazie (L 1,396)
Jean Bienvenu (L)
Claire Demers-Dasylyva (Comm)
Maurice Lecuyer (UN)
Gilles Legault (PNP)

Léopold Mercier (Cred)
André Lavallée (NPD-RMS)
Guy Tardif (PQ)
Montréal D'Arcy McGee (L 25,737)
Elie Chalouh (AD)

Barry Freshandler (UN)
x-Victor Charles Goldbloom (L)
Mac Mackay (PQ)
Jax Wollach (Ind)
Gaétan Gauthier (Cred)

Montréal Dorion (L 293)
Raymond Beaudoin (PNP)
x-Alfred Bossé (L)
Lorraine Vaillancourt-Derepigny (NPD-RMS)
Luigi Grasso (UN)

Guy Lévesque (Cred)
Lise Payette (PQ)

Suite en page 8

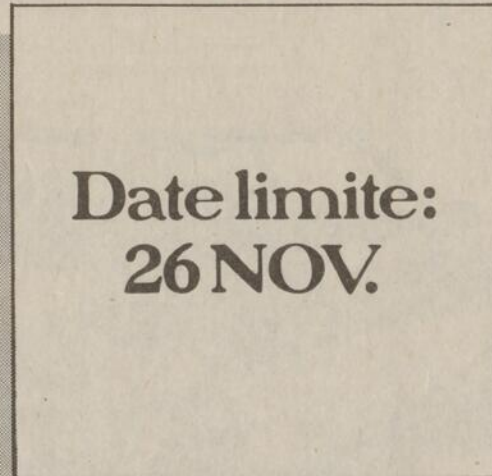
Aucuns frais d'installation.

Oui, jusqu'au 26 novembre vous pouvez faire installer des téléphones Contempra ou des appareils supplémentaires sans payer de frais d'installation.* Le Mois d'Aubaines Bell Canada continue de créer tout un émoi. Tout le monde cherche à en profiter. Des gens en commandent pour chaque pièce de leur maison.

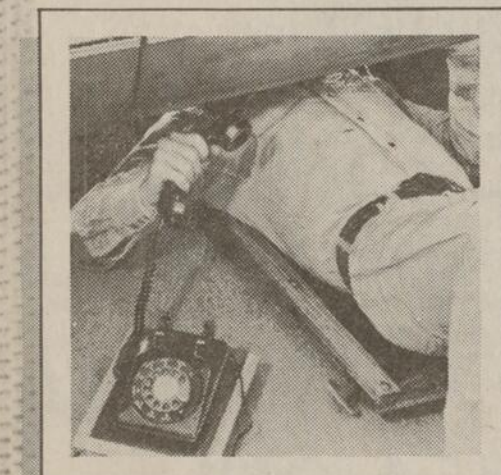
Chez Bell Canada les appareils disparaissent comme des petits pains chauds et—personne ne paie les frais d'installation. Vous ne payez que les frais mensuels de location. Les gens en profitent pour changer leurs appareils ordinaires pour des téléphones Contempra. Profitez-en à votre tour. Appelez donc le bureau d'affaires Bell Canada, ou visitez votre Téléboutique. Hâtez-vous, le Mois d'Aubaines Bell Canada se termine le 26 novembre.

Épargnez jusqu'à \$11.00.

* Cette offre ne s'applique qu'aux services résidentiels existants et les frais pour la couleur sont toujours en vigueur.



Date limite:
26 NOV.



**Bell
Canada**

carrières ET PROFESSIONS

POSTE OFFERT GÉRANTE

(Téléphoniste d'expérience demandée)

Le travail consiste à engager des téléphonistes pour fin sollicitations dans un journal hebdomadaire. Le travail se fera à la maison.

Exigences:

- La candidate choisie devra avoir des aptitudes pour engager le personnel et planifier le travail.
- Être âgée entre 30 et 40 ans;
- Devoir posséder une voiture;
- La candidate sera établie dans la ville (Granby).

Rémunération:

Revenu au-dessus de la moyenne, pour personne qualifiée.

Pour informations:

Montréal (514) 384-7356
entre 10 heures a.m.
et 12 heures (midi)



assurance
le groupe commerce,

L'UN DES PLUS IMPORTANTS GROUPES DE COMPAGNIES D'ASSURANCES GÉNÉRALES AU QUÉBEC
RECHERCHE LES SERVICES DE PLUSIEURS

AGENTS DE RÉCLAMATIONS (SANS EXPÉRIENCE)

FONCTIONS:

- Faire enquête à la suite d'un sinistre;
- Voir si le sinistre est couvert par les différents contrats de polices d'assurance automobile, incendie et responsabilité;
- Établir la responsabilité;
- Rédiger un rapport;
- Procéder à un règlement avec l'assuré ou la tierce partie.

EXIGENCES:

- La personne devra posséder au minimum un diplôme de secondaire V;
- La connaissance de l'anglais serait un avantage.

LIEU DE TRAVAIL:

- Divers territoires en province.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Un cours de formation de 15 semaines sera donné au préalable;
- Les avantages sociaux sont généreux.

Toute demande sera trait

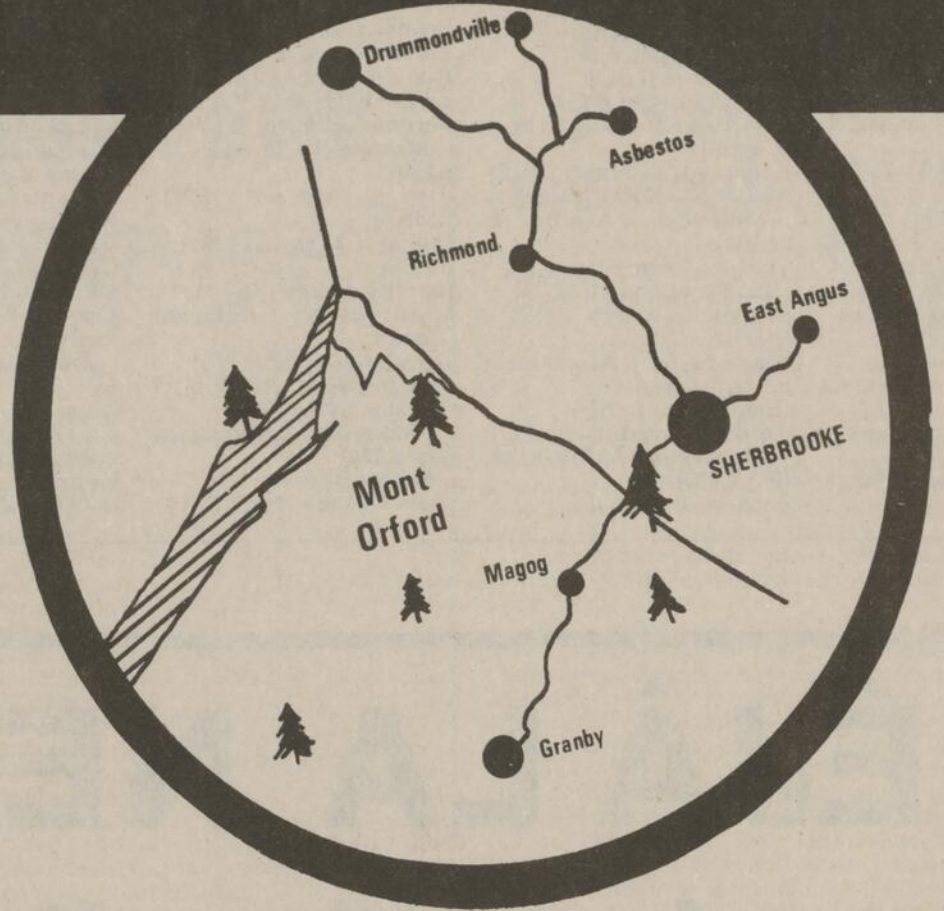
Sears

PRÉSENTE

CARREFOUR DE L'ESTRIE
SHERBROOKE

Les JOURS de l'Estrie

5 GRANDS JOURS D'ÉCONOMIES
MERCREDI LE 3, JEUDI LE 4, VENDREDI LE 5,
SAMEDI LE 6 ET LUNDI LE 8



Magasinez tôt pour un premier choix. Profitez des aubaines spectaculaires dans presque tous nos rayons. Les quantités sont limitées. Premiers arrivés, premiers servis.



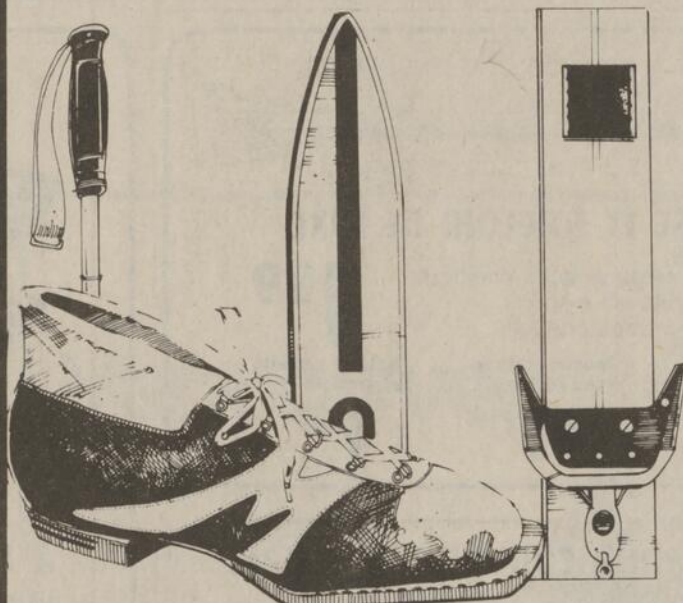
BERCEUSE INCLINABLE

Rég.: 229.99 ch.

179⁹⁹
ch.

Berceuse inclinable "Guddy" une exclusivité "Sears". Combinaison velours et vinyle. Brun seulement. No: 41401.

Meubles, rayon 1



ENSEMBLE DE SKI DE FOND

Rég.: 77.96

59⁹⁹

HARNAIS STRIDE

Rég.: 6.98

5⁹⁹

Harnais Stride, se pose facilement sur n'importe quel ski. Grandeur 75MM. No: 34827.

POLE EN BAMBOU

Rég.: 5.98

4⁹⁹

Courroie ajustable. Extrémité de la pôle est en plastique. Grandeur de 120 à 155 CM. No: 34725.

BOTTES DE SKI DE FOND

Rég.: 29.98

27⁹⁹

Bottes de ski de fond de marque Munari de construction solide et résistante. Pointures variées. No: 347-45.

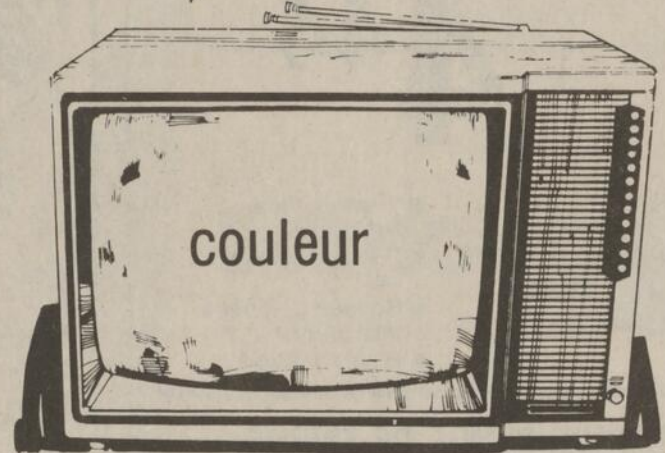
SKI DE FOND TELEMAR

Rég.: 34.98

31⁹⁹

Ski de randonnée pour adulte. Grandeur variant de 180 à 210 CM. No: 34856.

Articles de sport, rayon 6



TELECOULEUR PORTATIF DE 20"

couleur

569⁹⁹

Télécouleur portatif de 20" avec syntonisateur à effeulement. Châssis transistorisé à 100%. Lampe écran Black Matrix" à lignes. Réglage de couleur par bouton unique, verrouille automatiquement la meilleure image. Contrôles séparés pour de légers ajustements de la couleur. Image de 185 po. ca. Coffret en métal veiné moyen. Modèle no: 14077.

Modèle avec télécommande. No: 14078.

Rég.: 649.98 Spéc.: **619.99**

Support No: 40500 **\$29.98**

T.V. Radio, rayon 57

133191

555 candidats pour 110 sièges à occuper

Suite de la page 6

Montréal Gouin (L 636)
x-Jean M. Beaugrand (L)
Céline Boulanger-Lenoir (PTQ)
Yves Roy (UN)
Wilfray Thiffault (NPD-RMS)
Rodrigue Tremblay (PQ)
J.-Alfred Lévesque (Créd)
Montréal Jacques-Cartier (L 12,657)
Donovan J. Carter (UN)
Paul Olsen (PQ)
x-Noël St-Germain (L)
Graham Thomas Weeks (AD)
Huguette Zarzewski-Bergeron (Créd)
Montréal Jeanne-Mance (L 5,835)

x-Aimé Brisson (L)
Pierre Grégoire (UN)
Paul Kauri (LSO)
Henri Laberge (PQ)
Bernadette Lebrun (Comm)
Raymond O'Connor (PNP)
Mucolino Ciarla (Créd)
Montréal L'Acadie (L 11,296)
Thérèse Lavoie-Roux (L)
Jean-Guy Leboeuf (UN)
Pierre Lemaire (NPD-RMS)
Madeleine Piquette-Bédard (Créd)
Diane Poirier (AD)
Hélène Savard-Jacob (PQ)
Montréal Lafontaine (PQ 2,308)
Bernard Benoit (L)

Brunel Dion (Créd)
Lucien Grenier (UN)
Claude Leblanc (Ind)
x-Marcel Léger (PQ)
Fernand Plourde (PNP)
Montréal Laurier (L 9,519)
Pierre Bastien (NPD-RMS)
Denise Chartrand-Marion (Créd)
John Kambites (PQ)
Mme Joseph Mallaroni (Comm)
x-André Marchand (L)
George Savidakis (UN)
Christos Syros (AD)
Montréal Maisonneuve (PQ 2,276)
x-Robert Burns (PQ)
Louis Cauchy (NPD-RMS)

Jean-Guy Forget (PNP)
Arthur Goyette (UN)
Gilles Houle (L)
André Frappier
Michel Parret (Créd)
Samuel Walsh (Comm)
Janine Warren
Montréal Marguerite-Bourgeoys (L 13,700)
Dominic Izzi (UN)
Gérald Kentzinger (PQ)
x-Fernand Lalonde (L)
Jacques Raymond (Créd)
Rush Thomas (NPD-RMS)
Montréal Mercier (L 2,880)
Giuseppe Anzini (UN)
Guy Desautels (Comm)
x-Robert Bourassa (L)
Henri-François Gaurin (NPD-RMS)

Gérald Godin (PQ)
Gaston Morin (PTQ)
Louise Ouimet
Robert Roy (Créd)
Montréal Mont-Royal (L 19,813)
x-J.B. (John) Ciaccia (L)
Richard Ducharme (Comm)
Monroe Dolman (NPD-RMS)
André Normandeau (PQ)
Etienne Lupien (Créd)
Victor T. Podd (UN)
Johan Watts-Sarrazin (AD)
Montréal Notre-Dame-de-Grâce (L 19,613)
Frank Donaldson (UN)
Cyril Durocher (NPD-RMS)

Robert (Bob) Keaton (AD)
Auguste Gagné (Créd)
Pierre Mailloux (PQ)
Bryce Mackasay (L)
Carl B. O'Malley (PNP)
John J. Raudsepp (Ind)
Montréal Outremont (L 8,145)
x-Jérôme Choquette (PNP)
Denis Gervais (Comm)
Pierre Harvey (PQ)
Régis Parent (Ind)
André Raynauld (L)
Archélas Turgeon (Créd)
Montréal Pointe-Claire (L 24,316)
Roy C. Amaron (L)
Gérard-Philippe Allaire (Créd)
Paul-Emile Faucher (PQ)
Renaud Binette (PNP)

Frederic William Shaw (UN)
Réginald Edwards (AD)
Jeannette Tremblay-Burley (Ind)
Montréal Robert Baldwin (L 21,106)
Thea Bryan Barker (UN)
Robert Beale (Ind)
Georges Boutillier (AD)
Gilles Corbeil (PQ)
John O'Gillagher (L)
Louis Lefebvre (Créd)
Leo Rotgus (Ind)
Montréal Rosemont (L 2,015)
Luc Bégin (NPD-RMS)
x-Gilles Bellemare (L)
René Boulanger (PTQ)
Suzanne Touchette-Charbonneau (UN)

Gilbert Paquette (PQ)
Octave Gaoasari (Créd)
Laurent Marullo (PNP)
Montréal Ste-Anne (L 5,276)
Paul Baatz (AD)
Fernand Brails (UN)
Bruno Fortin (L)
David Johnston (Comm)
Colin Hanley (Ind)
Jean-Marc Lacoste (PQ)
Lucette Foster-Bourque (Créd)
J.-Noël Parenteau (PNP)
Montréal St-Henri (L 3,548)
Jacques Couture (PQ)
Angela Gagnon-Boulianne (Travailleurs)
Roland Meloche (UN)
Denis Poulin (NPD-RMS)
René Raymond (Créd)
Donat Taddeo (L)

Montréal St-Jacques (PQ 2,465)
Michel Bourdouxhe (NPD-RMS)
x-Claude Charron (PQ)
Harvé Fuyet (Comm)
Gérard Lachance (PTQ)
Micheline Brisebois-Lachapelle (L)
Gaston Pleau (Créd)
Jacques Poirier (UN)
Montréal St-Laurent (L 14,312)
Ghislain Cayouette (AD)
Jean-Pierre Dorais (PNP)
x-Claude E. Forget (L)
Stanley Knox (UN)
Normand Laroche (Créd)
Paul Unterberg (PQ)
Montréal St-Louis (L 7,382)
x-Harry Blank (L)
Jean-Pierre Bourdouxhe (NPD-RMS)
Line Bourgeois-Lescarbeau (PQ)
Jeannette Pratte-Walsh (Comm)
Guy Taillon (Créd)
Bernard Talisman (UN)
Mair Verthuy-Williams (AD)
Montréal Ste-Marie (L 48)
Guy Bisailon (PQ)
René Denis (NPD-RMS)
Roger Hébert (Créd)
x-Jean-Claude Malépart (L)
André Rousseau (PTQ)
André Roy (UN)
Montréal Sauvé (PQ 2,760)
Joseph Léopold Gagnier (Ind)
Marcel Hotte (UN)
Gérard Ledoux (Créd)
Jean-Claude Legault (L)
x-Jacques-Yvan Morin (PQ)
Mario von Brentani (Comm)
Montréal Verdun (L 11,496)
x-Lucien Caron (L)
Rivard Delarosbil (Créd)
Yvan Fortin (PQ)
Robin Gagnon (FTQ)
Seymour Small (AD)
Mark Arnold Weinberg (UN)

Montréal Vau (L 5,600)
Charles Lefebvre (PQ)
Antonio Marciano (UN)
Luigino Mariano (PNP)
Joseph Ouellet (Créd)
Fernand Sauvé (L)
Montréal Westmount (L 17,752)
Nikolaus Auf der Maur (AD)
Harold Fairhead (UN)
Gaston Laurion (PQ)
Berthe Ouellet-Guertin (PNP)
Gaétan Pelletier (Créd)
George Springate (L)

DÉJÀ LA NEIGE et sa bordée d'aubaines



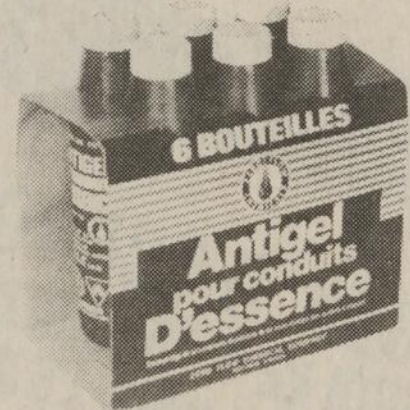
• Prix en vigueur jusqu'à samedi
• Tant qu'il y en aura
• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ANTIGEL POUR LAVE-GLACE



SPÉCIAL 99¢

Protection jusqu'à -35°
Garde le pare-brise propre en tout temps
Contenant plastique 160 oz.



SUPER ANTIGEL POUR CONDUITS D'ESSENCE

186
LE CARTON DE 6 FLAONS

• Flaons pratiques de 6 oz. chacun
Formule très efficace pour fondre la glace et éliminer l'eau



DÉGIVREUR AÉROSOL 4-OZ POUR SERRURES

83¢

• Économise temps et efforts
• Protège les serrures en empêchant la glace de s'y former

LUGE "SLALOM" TRÈS LÉGÈRE



4.44

• Polyéthylène robuste
• Résistant jusqu'à -40°
• Solides poignées latérales
• Patins moulés

LUGE RAPIDE MUNIE DE FREINS



5.99

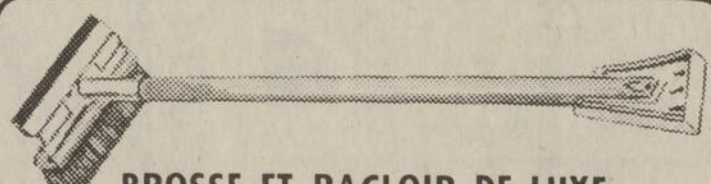
• Fabrication en polyéthylène moulé
• Résistant au froid
• Freins manuels de toute sécurité
• Patins moulés

TOBOGGANS LÉGERS 40"

SPÉCIAL 1.99



• Fabrication en polyéthylène
• Modèles se transportant facilement
• Des heures d'amusement!



BROSSE ET RACLOIR DE LUXE

• Brosse à neige à soies plastique
• Racloir riveté en nylon
• Raclette en caoutchouc

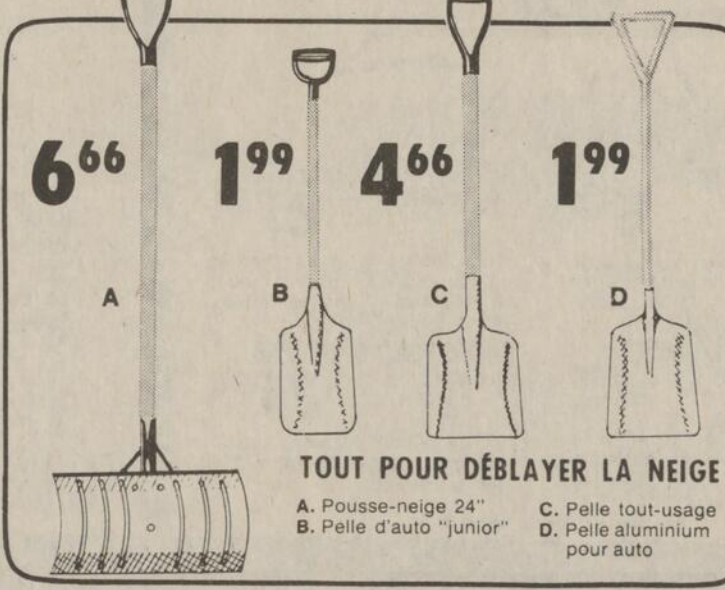
Balai-grattoir économique **49¢**
Brosse/grattoir avec raclette **99¢**
Balai Q raclette et grattoir **1.66**

PLATEAU POUR COUVRE-CHAUSSURES



• De marque "Rubbermaid"
• Caoutchouc moulé à surface striée
• Pour séchage rapide des bottes et chaussures
• Idéal en toutes saisons
• Ton gris ou bois de santal

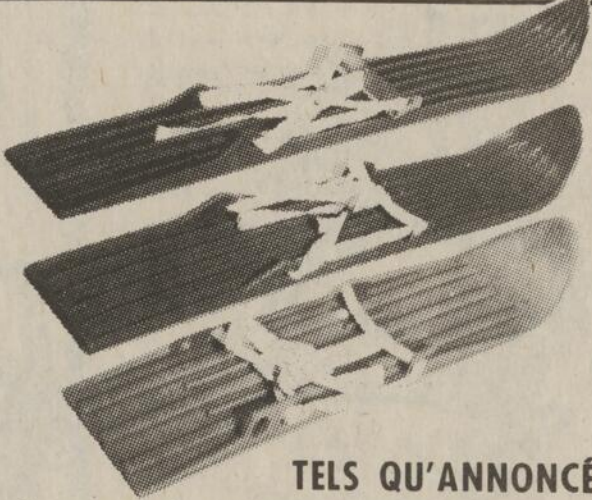
2.88



TOUT POUR DÉBLAYER LA NEIGE

A. Pousse-neige 24" B. Pelle d'auto "junior" C. Pelle tout-usage D. Pelle aluminium pour auto

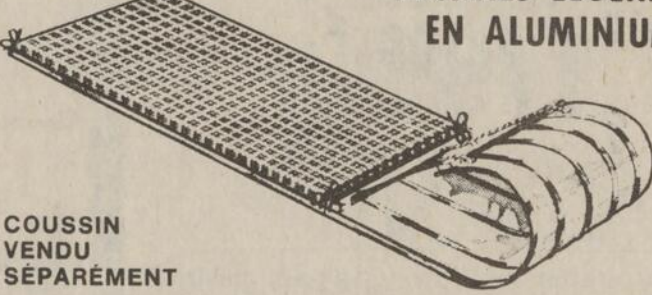
6.66 1.99 4.66 1.99



TELS QU'ANNONCÉS À LA TÉLÉ FAMEUX SKIS PLASTIQUE

JUNIOR **4.99** 55 cm
INTERMEDIAIRE **6.99** 65 cm
SENIOR **8.99** 75 cm
BÂTONS DE SKI 36" EN ALUMINIUM 3.99

TRAINES LÉGÈRES EN ALUMINIUM



COUSSIN VENDU SÉPARÉMENT

9.99

• Fabrication robuste en aluminium léger
• Résistant au gauchissement
• Avec corde de tirage pour remontée facile.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Prix payés au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par MM. Charlebois et Chicoine, du ministère de l'Agriculture du Québec.

Pommes: McIntosh, \$4.50 à \$5.00; Wolf River, \$4.50; Russet, \$7.50 à \$8.00; Cortland, \$4.50 la boîte de verger.

Légumes
Betteraves: \$1.50 à \$1.75 la doz de pqt; \$2.00 à \$2.25 le 25 lb, \$3.00 à \$3.50 le 50 lb.

Carottes: \$1.25 à \$1.50 la doz de pqt; \$1.25 le 25 lb; \$4.25 à \$4.50 pour 24 cello de 2 lb ou 10 cello de 5 lb; mini, \$4.25 à \$4.50 pour 20 cello de 12 oz.

Chicorée-escarole: \$2.25 à \$2.50 la doz.

Choux: verts, \$1.75 à \$2.25 le carton de 12; \$1.25 à \$1.35 la poche de 50 lb; Savoie, \$3.50 à \$4.00 la doz; rouges, \$3.00 la doz.

Choux de Bruxelles: \$5.50 pour 12 chopines, ou \$7.00 à \$8.00 pour 16 pintes.

Choux chinois: \$3.25 à \$3.50 la doz.

Choux-fleurs: \$6.50 à \$7.00 la doz.

Courges: à la moelle, \$3.50 pour 12.

Laitue: frisée, \$3.00 pour 24.

Oignons: rouges, \$5.00 le 50 lb; jaunes, \$5.00 pour 50 lb; jaunes jumbo, \$5.50 à \$6.00 pour 50 lb; à bouillir jaunes petits, \$0.60 pour 10 lb.

Panais: \$5.00 pour 24 sacs de deux livres; \$3.00 à \$3.25 le 20 lb.

Poireau: \$1.50 à \$1.75 la doz.

Radis: \$2.75 à \$3.00 pour 30 cello de six oz.

LaSalle

Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY

320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

AUSSI À DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •

■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

Ligue Laurentide Industrielle Gain de l'animal sur l'homme...

GRANBY — Dans la ligue de hockey-éponge Laurentide Industrielle, l'animal eu le dessus sur l'homme. En effet, la nature a voulu que le Lynx Bar prenne l'avantage sur le Gaulois par le pointage de 4 à 3. Pour les vainqueurs, Robert Comtois et Jacques Royer ont tous deux marqué à deux reprises, pendant que Dostie, Millet et Duguay ripostaient du côté des amis d'Astérix.

Par la suite, on a eu la preuve que Rapid Pizéria était rapide. Ils ont triomphé du Brassin 10 à 3. Robert Bouchard a marqué quatre fois, Pierre Mailloux trois fois. Gaétan Coderre deux fois et Gérard Cordeau complétait avec un filet. Pour les perdants, Paquette, Lamoureux et Audet enregistraient chacun un but.

Finalement, les Aramis blanchissaient le Relais Katudal par le pointage de 4 à 0. Ce sont quatre joueurs différents qui ont touché la cible pour les vainqueurs. Ce sont Larochelle, Fortin, Compagnat et Massé.

Industrielle Molson Deux revers pour la Barrique: deux gains pour les Gicleurs

GRANBY — Le match qui devait être disputé le 17 octobre dans la ligue Industrielle Molson, entre les Gicleurs F.F. et la Barrique, a été joué officiellement le 30. Ce sont les Gicleurs qui s'en sont sortis avec les honneurs de la victoire, pulvérisant l'adversaire facilement au compte de 12 à 8.

Du côté de la formation gagnante, c'est Michel Saurette qui s'est le plus signalé avec une performance explosive de huit buts et une passe. Doris Tétrault a aussi passablement bien fait en enregistrant une paire de filets et en amassant deux mentions d'assistance, alors que les autres filets allaient à Jean-Luc Grondin ainsi qu'à Jean-Guy Adam.

Les compteurs de la Barrique se sont partagés la tâche, puisque pas moins de cinq compteurs ont fait bouger les cordages. Claude Lussier a mené l'équipe avec un tour du chapeau, Robert McDonald enfilant quant à lui un doublé. Gaétan Breton, Richard Goulet et Gerry Laberge ont complété le pointage à l'aide d'un but chacun.

Dimanche

Dans la première joute de la soirée dimanche, la Barrique a essuyé un autre revers, cette fois au compte de 9 à 5 devant la formation du Woolco. Yvon St-Pierre a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts et deux passes alors que André Authier, Denis Durand et Daniel Roger s'inscrivaient eux aussi au pointage à deux occasions. Benoît Lussier a terminé le bal pour le Woolco.

Chez la Barrique, Gaétan Breton a mené la liste des pointeurs avec deux buts et autant de passes, les autres buteurs étant Richard Goulet, Gérard Laberge ainsi que Robert McDonald.

Dans la seconde rencontre au programme, un match un peu plus serré a été présenté alors que le Coin du Sportif a défit le St-Jean Baptiste au compte de 6 à 4. Michel Coutu, Marc Labrie, Alain Labrie, Jean-Pierre Brodeur, Claude Maurice ainsi que Yves Lallier ont déjoué le gardien du St-Jean Baptiste pour procurer une victoire à leurs coéquipiers.

Pour l'adversaire, Claude Roy a dirigé l'attaque avec une paire de buts, les autres ayant été les oeuvres de Sylvain Rocheleau et de Mario Couture.

Finalement, la Place Granby a difficilement arraché une joute nulle aux Gicleurs F.F. par le score de 6 à 6. Daniel Coitux a pris les choses en main pour la Place Granby avec une performance de un but et quatre passes, les autres filets allant à Mario Parent, Normand Boy, Daniel Drouin, Guy Couture et Gaétan Boulanger.

Pour les perdants, le meilleur a été Michel Saurette avec deux buts et une passe. Arthur, Alain Gravel, Jean-Guy Adam et Normand Saurette ont complété le pointage.

Le Tricolore venge son échec du mois passé et gagne 3-2

MONTREAL (PC) — Steve Shutt a marqué ses 11ème et 12ème buts de la saison et le Canadien de Montréal a triomphé des Sabres de Buffalo 3-2, hier soir, dans une rencontre qui a donné lieu à du jeu passablement terne.

Mario Tremblay a réussi l'autre filet du Tricolore, lequel a effectué 37 tirs au but adverse, contre 24. Les buts des Sabres ont été l'oeuvre de Craig Ramsay et Brian Spencer.

Montréal, qui s'était incliné 3-1 devant Buffalo le mois dernier, a pris une avance de 2-0 en période initiale grâce aux buts de Tremblay et Shutt.

Le but de Tremblay, son quatrième de la campagne, marqué à 3:16, est survenu après une mise en jeu à la gauche du gardien Gerry Desjardins, mise en jeu remporté par Doug Risebrough.

Shutt a touché la cible à son tour à 17:02 après avoir saisi le disque au retour d'un tir de Guy Lapointe.

Buffalo a riposté en période médiane avec un but de Ramsay. Le défenseur Larry Robinson a perdu possession du disque devant André Savard et Ramsay s'en est emparé pour le jeter à la gauche de Ken Dryden.

Son tir a dévié sur le défenseur Serge Savard.

Shutt a marqué son deuxième filet au dernier tiers, avant que Spencer ne scelle l'issue du match.

L'arbitre Andy Van Helemond a imposé sept pénalisations mineures, dont quatre aux Sabres.

Leafs 6
Baron 3

Darryl Sittler et Lanny McDonald ont marqué chacun deux buts, hier

soir, et les Maple Leafs de Toronto ont défit les Barons de Cleveland 6-3.

Le défenseur Borje Salming s'est également signalé à l'attaque pour Toronto en se faisant complice de quatre buts.

George Ferguson et Bob Neely ont réussi les autres buts des vainqueurs tandis que Al MacAdam, par deux fois, et Grag Smith ont répliqué pour Cleveland, dont c'était la quatrième défaite consécutive.

Il refuse de jouer en Afrique du Sud Quand Arthur dit non, il dit non!

JOHANNESBOURG — Arthur Ashe a décidé de ne pas participer au championnat de tennis d'Afrique du Sud qui se déroulera le mois prochain en raison de l'agitation et des manifestations qui se déroulent à Soweto et dans les cités noires de ce pays.

GOLF FÉMININ
MINO — L'Américaine Beth Stone a pris la commande au tournoi de golf féminin Mizuno

disputé au Japon en roulant 71, trois sous la normale, lors de la ronde initiale.

Mlle Stone, qui n'a que 21 ans, détient une avance d'un coup sur la Japonaise Hisako Higuchi. Michiko Okada, également du Japon, est troisième avec 73 et l'Américaine Donna Caponi Young est quatrième avec 74.

La Canadienne Sandra Post a enregistré un 78.

Des victoires au handball et au basket?

Allez-y, vous pouvez gager votre chemise!

Par André Cyr

GRANBY — Généralement ensoleillé avec ennuagement en soirée, suivi de quelques averses de neige. C'est cette note météorologique qui a été prévue pour aujourd'hui. Un vrai temps d'automne, direz-vous.

Ce qui n'empêchera pas, toutefois, que plusieurs joueuses de handball de Drummondville auraient aimé mieux voir tomber une bonne tempête de neige plutôt que de lire ce bulletin de météo.

La raison en est bien simple. C'est que l'équipe de handball de Drummondville sera à la polyvalente J.-H. Leclerc ce soir à compter de 19 heures 30. Et les Inouk de Rachelle Carr les attendent de pied ferme.

Et si Drummondville aurait aimé mieux voir tomber de la neige en masse, quittes à rester "at home", c'est qu'elles retourneront probablement chez eux bredouilles... avec une défaite de plus au classement.

Il n'est presque pas permis d'en douter, les Inouk devraient l'emporter assez facilement ce soir. Après avoir écrasé Victoriaville au compte de 26 à 5 mardi passé, il est permis de penser que l'élan va se poursuivre ce soir... d'autant plus que Victoriaville a battu Drummondville un peu plus tôt cette saison.

Et si on jette un coup d'oeil aux statistiques de la ligue du Centre du Québec, bien malin est celui qui pourrait prédire une victoire du Victo. Les

Inouk, après deux joutes, mènent autant au chapitre de l'offensive que celui de la défensive. Au total, les Granbyennes ont fait bouger les cordages à 41 reprises tout en ayant accordé que 14 filets. Ce qui n'est pas si mal, il faut avouer!

En ce qui concerne la joute de ce soir, la Grosse Machine Jaune pourrait bien améliorer sa fiche sur tous les points et accumuler une autre victoire. Quant aux joueuses en elles-mêmes, ce pourrait bien être une occasion de rehausser les fiches personnelles. Jusqu'à ce jour, la meilleure marqueuse des Inouk est Hélène Tétrault, qui a accumulé un impressionnant total de 16 buts. Mais il faut avouer que toute l'équipe se porte bien, et que la production est assez forte, merci! De fait, on peut remarquer que plusieurs autres joueuses se sont inscrites au pointage lors de ces deux rencontres déjà disputées, soit Hélène Leduc avec 10 buts; Louise Beaumont, avec 8; Sylvie Roger avec 2; Diane Viau avec 2; ainsi que Lucie Bergeron et Suzie Mailloux avec un chacune.

L'adage dit qu'il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Mais à en croire la volonté des Inouk, l'argent est déjà en poche!

Au basket

Immédiatement après la joute de handball, les Inouk du basketball sauteront sur les planches du gymnase, toujours à la polyvalente Joseph Hermas Leclerc, aussi pour y disputer une rencontre contre les porte-couleurs du Drummondville.

On sait que la formation locale a connu sa part d'insuccès depuis le début de la campagne, subissant deux revers en autant de rencontres. Mais qu'en cela ne tienne...

Tout le monde semble assez optimiste en ce qui a trait au match de ce soir. Les filles de Gilles Roy ont d'ailleurs vaincu une formation drummondilloise dimanche au cours d'une joute hors-concours, ce qui leur a peut-être donné un nouvel esprit de combativité. Allez savoir! Mais, aux dires mêmes des joueuses, une victoire est à prévoir, l'équipe étant quand même un peu mieux rodée qu'au début de l'année, alors qu'elle n'avait pas connu la compétition une seule fois.

Deux victoires en prévision pour les amateurs, ce soir à J.-H. Leclerc? Pourquoi pas! Pourvu que les prévisions de la météo aient été justes, elles, et que les équipes de Drummondville puissent se rendre jusqu'en ville!!!

Dans l'Inter-Cités

Trois victoires et une seule défaite

ACTON VALE (AC) — Les équipes d'Acton Vale continuent d'afficher une excellente tenue dans la ligue de hockey mineur Inter-Cités "B" des Cantons de l'Est; ainsi lors des dernières rencontres disputées au Centre Sportif d'Acton Vale, les équipes locales ont décroché trois victoires et subi un seul revers.

Chez les atomes, Acton Vale a vaincu Valcourt 5-2. Dominic Fournier et Daniel Vincelette ont été les vedettes offensives avec chacun 2 buts et une passe. Claude Bélanger a réussi l'autre but pour Acton tandis que Robert Gagné avec 2 aides, Jocelyn Breault et Claude Trottier avec une chacun ont aussi participé au pointage. Stéphane Lamothe et Daniel Lussier ont marqué pour Valcourt.

Chez les Pee-Wee, Acton Vale l'a emporté 3-1 contre Valcourt grâce à la magnifique tenue de Mario Beupré qui a obtenu deux filets et réussi une passe. Mario Manseau a complété le pointage en plus de fournir une aide. L'autre mention d'assistance est allée à Mathieu Benoit. Mario Gagné a permis aux siens d'éviter le blanchissage en comptant l'unique but assisté de Guy Roussin.

Chez les bantams, Acton Vale a facilement eu raison de Valcourt, 9-1. François Desharnais, Denis Chabot et Mario Demers ont obtenu une paire de buts chacun tandis que Michel Beupré, Jocelyn Chagnon et Sylvain Benoit y allèrent d'un filet chacun. Demers, Chagnon et Benoit ont en outre offert deux passes chacun tandis que Ringue, Lavallée et Pelland en ont réussi une chacun. Julien Dandenault a comté le seul but du Valcourt assisté de Talbot et Leblanc.

Les Delorme sortent gagnants du rallye

ACTON VALE (AC) — Les honneurs du dernier "Rallye Auto" O'Keefe des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale ont été remportés par l'équipe des frères Alain et Paul Delorme qui se sont ainsi mérités le trophée annuel O'Keefe et chacun une réplique.

Le duo Yvon Tétrault et Denis Bouthilllette a terminé au second rang tandis que l'équipe formée de Guy Mongeau et Michel Côté s'approprié le 3e rang.

Tout est affaire de synchronisme

Au bon endroit au bon moment

Air Canada dessert les destinations canadiennes avec une ponctualité et une fréquence exemplaires. Il y a, par exemple, six vols quotidiens Montréal-Vancouver. Bien répartis à travers la journée, ces vols se font parfois sans escale, parfois en 727 ou en L1011 avec cinéma. Le service de réservations de vingt-quatre heures vous réservera sur-le-champ une voiture, une chambre d'hôtel et votre place à bord d'un vol d'affaires.

L'art de bien voyager

Air Canada offre encore plus aux gens d'affaires: le plaisir de bien voyager, sous le signe de l'hospitalité et de la courtoisie. Pourquoi ne pas profiter des tarifs excursion? Votre voyage d'affaires devient alors une aventure touristique, à prix réduit. Loisir bien mérité! Votre agent de voyage connaît tous les détails des tarifs excursion.

Vancouver

- Six vols quotidiens: deux le matin, dont un en L1011 avec cinéma, deux l'après-midi, deux le soir dont un sans escale et un en 727

Calgary

- Trois vols quotidiens: deux le matin dont un sans escale, un le soir en 727

Edmonton

- Deux vols quotidiens: un le matin, un le soir en 727

Winnipeg

- Six vols quotidiens: trois le matin dont un sans escale, deux l'après-midi, un le soir sans escale en 727

Horaires en vigueur le 31 octobre 1976



Ony va?
Ony va!

AIR CANADA

Voyages Granby

94, PRINCIPALE, GRANBY
TÉL.: 372-3824

Permis provincial No 75-01-50072

Comme joueur par excellence Lancaster et Edwards se feront la lutte

TORONTO (PC) — Ron Lancaster, qui établit un record chaque fois qu'il lance le ballon, est le candidat de la CFO comme joueur par excellence de l'année dans la LCF.

Depuis qu'il a rejoint les rangs des Roughriders de la Saskatchewan en 1963, Lancaster et les Riders ont remporté 156 victoires.

Son rival dans la CFE est Jimmy Edwards, du Hamilton, impliqué dans un échange de six joueurs avec les Alouettes de Montréal au début de la saison.

A sa première saison complète dans la LCF, Edwards domine la LCF avec un total de 2,996 verges, y compris 995 verges au sol et six touchés, plus 54 passes pour 425 verges et quatre touchés.

Bill Baker, des Lions de Vancouver, est candidat de l'Ouest comme meilleur Canadien et meilleur joueur défensif, tandis que ses coéquipiers Al Wilson et John Sciarra sont les candidats aux titres de joueur de ligne offensive et recrue respectivement.

Toronto compte deux candidats dans l'Est: le bloqueur Granville Liggins comme joueur défensif et le demi Neil Lumsden comme recrue. Tony Gabriel, du

Ottawa, est le candidat comme meilleur Canadien dans l'Est tandis que Dan Yokum, des Alouettes, est le candidat comme joueur de ligne offensive.

Lancaster a été élu au sein des équipes d'étoiles à cinq reprises.

Il a complété 277 de ses 454 passes cette saison pour des gains de 3,566 verges et 22 touchés.

Le joueur par excellence recevra une obligation canadienne d'épargne de \$3,000; les autres élus, \$2,000; et la recrue de l'année, \$1,500.

Conférence de l'Est

Meilleur joueur — le demi Jimmy Edwards, Hamilton.

Meilleur Canadien — Tony Gabriel, Ottawa.

Joueur de ligne offensive — Dan Yokum, Montréal.

Joueur défensif — Granville Liggins, Toronto.

Recrue de l'année — Neil Lumsden, Toronto.

Conférence de l'Ouest

Meilleur joueur — Ron Lancaster, Saskatchewan.

Meilleur Canadien — Bill Baker, Vancouver.

Joueur de ligne offensive — Al Wilson, C.B.

Joueur défensif — Bill Baker, C.B.

Recrue de l'année — John Sciarra, C.B.

Le repêchage de jeudi On pourra choisir parmi 24 joueurs agents libres...

NEW YORK — La date limite pour la mise sous contrat des agents libres était passée, 24 joueurs sont maintenant disponibles pour la séance de repêchage spéciale de ces hommes au statut particulier qui aura lieu jeudi.

Mike Miley, des Angels de la Californie, et Wayne Twitchell, des Phillies de Philadelphie, en sont récemment venus à une entente avec la direction de leur équipe, tandis que Nate Colbert est devenu le huitième agent libre chez les AS d'Oklahoma.

La liste complète des agents libres comprend maintenant Joe Rudi, Don Baylor, Sal Bando, Gene Tenace, Bert Campaneris, Rollie Fingers, Willie McCovey et Nate Colbert au sein de l'Oakland; Reggie Jackson, Bobby Grich, Wayne Garland et Royle Stillman, de Baltimore; Billy Smith, Tim Nordbrook et Lonnie Dade, de la Californie; Bill Campbell et Eric Soderholm, de la Minnesota; Dave Cash, Philadelphie; Gary Matthews, San Francisco; Tito Fuentes, San Diego; Richie Hebner, Pittsburgh; Don Gullett, Cincinnati; Doyle Alexander, Yankees de New York, et Steve Stone, Clubs de Chicago.

Club par Club...

Oakland (8) — Joe Rudi, Don Baylor, Sal Bando, Gene Tenace, Bert Campaneris, Rollie Fingers, Willie McCovey et Nate Colbert.

Baltimore (4) — Reggie Jackson, Bobby Grich, Wayne Garland et Royle Stillman.

Californie (3) — Billy Smith, Tim Nordbrook et Lonnie Dade.

Minnesota (2) — Bill Campbell et Eric Soderholm.

Philadelphie (1) — Dave Cash.

San Francisco (1) — Gary Matthews.

San Diego (1) — Tito Fuentes.

Pittsburgh (1) — Richie Hebner.

Cincinnati (1) — Don Gullett.

New York Yankees (1) — Doyle Alexander.

Chicago Cubs (1) — Steve Stone.

Avec les Red Wings A 37 ans, Giacomini demeure un leader

NEW YORK (AP) — Le gardien Ed Giacomini, des Red Wings de Detroit, n'exécute plus les mouvements spectaculaires d'autan devant sa cage.

Selon son coéquipier Danny Grant, "il se peut qu'il s'aperçoive qu'il n'a pas l'agilité d'autrefois".

Par ailleurs, c'est peut-être son âge à 37 ans qui le ralentit, à moins que ce ne soit son expérience.

Il n'en reste pas moins que Giacomini est le pilier des Wings cette saison.

Selon Dan Maloney, "Si Giacomini signifiait la coupe Stanley pour plusieurs clubs, il pourrait bien nous assurer une place dans les séries éliminatoires."

"Il est un véritable leader, nous mentant au défi à chaque exercice et nous conseillant. De toute façon, il m'a beaucoup aidé personnellement et m'a mis dans la tête que je pouvais compter davantage."

"Si vous voulez prolonger l'exercice, Giacomini vous accompagne toujours, a ajouté Grant. Avec son expérience et la jeunesse de Jim Rutherford,

Detroit n'a plus de problème devant les filets.

"Giacomini aime bien Detroit, où il est le leader chez les vétérans."

Giacomini n'oubliera jamais la fameuse soirée de l'Halloween de l'an dernier, alors qu'il a été accueilli triomphalement à New York, deux jours après avoir été échangé par les Rangers aux Red Wings.

"Rien ne sera comparable à ce match de l'an dernier", déclarait Giacomini après avoir vaincu les Rangers, un an après l'échange.

"Je n'en veux aucunement aux Rangers, a insisté Giacomini. Je suis maintenant à Detroit où je suis heureux, car je me sens plus désiré ici qu'à mes derniers jours à New York."

Beaucoup de Rangers ne sont plus à New York, y compris l'entraîneur Emile Francis, qui m'a échangé."

"Il n'est pas un jongleur, a dit Grant. S'il a affiché une pierre tenue, il est le premier à l'admettre, mais il ne se décourage jamais. J'aime jouer avec lui."

Bernard Un peu de tout

Les Alouettes de Montréal ont encore trouvé le moyen de perdre un match important. Aujourd'hui, ils ne sont plus très loin de l'élimination des séries de fin de saison. Toutefois, on doit admettre que les chances d'y participer, quoique minimes, existent encore. Actuellement, les Alouettes sont au dernier rang avec 13 points, précédées des Tiger Cats de Hamilton qui ont 14 points et des Argonauts de Toronto, avec 15 points.

Samedi prochain, les Alouettes disputeront leur dernier match du calendrier régulier. Ils recevront les Rough Riders d'Ottawa. Une défaite des Montréalais les éliminerait de façon officielle des séries de fin de saison. S'ils gagnent, il faudra alors attendre à dimanche pour connaître leur sort, car Toronto et Hamilton s'affrontent.

Ainsi, advenant une victoire des Alouettes samedi, ils seraient presque assurés d'une place dans les séries, à moins que Toronto et Hamilton annulent dimanche. Advenant maintenant une victoire des Tiger-Cats, les Alouettes et les Argonauts termineraient à égalité au 3e rang. Les deux équipes ont divisé les quatre revous ai parlé de nos "Oiseaux". Dimanche encore, à Winnipeg, ils ont manqué d'imagination. Croyez-moi, je ne donnerais pas cher pour le poste de Levy. Même la conquête d'une coupe Grey ne pourrait redorer son blason, amplement terni par des performances médiocres depuis un mois. La seule consolation pour le propriétaire Sam Berger est de savoir qu'environ 60,000 spectateurs tenteront d'encourager ses "Oiseaux" samedi prochain, au Stade olympique.

Dans un autre domaine, le hockey cette fois, je me réjouis des présents succès du Junior de Montréal de la ligue Majeure du Québec. Les hommes de Jacques Laperrière viennent de connaître une sixième partie consécutive sans défaite et, ils ont rejoint les Royals de Cornwall au sommet de la division.

Le Junior a entrepris cette remontée spectaculaire il y a trois semaines environ, soit depuis le jour où notre concitoyen Roger Bédard a rehaussé les patins pour donner un coup de main à Jacques Laperrière, durant les pratiques de l'équipe. Roger ne fait pas de miracle, mais il est étonnant de constater que sa seule présence sur la glace, a permis à l'équipe de se retrouver.

On n'a pas oublié encore les innombrables succès remportés par Roger à la tête du Canadien junior. De loin l'idée de vouloir discréditer le sympathique Jacques Laperrière, il faut quand même admettre que notre Granbyen possède un doigt personnel qui a fait de lui un des meilleurs instructeurs du hockey junior au Canada.

Lorsque Jacques Laperrière a pris la direction du Junior de Montréal, il venait de mettre fin à une brillante carrière comme défenseur des Canadiens. Mais, pour lui, le poste d'instructeur était quelque chose de nouveau. Aussi, se devait-il d'apprendre. Il ne regrette sûrement pas d'avoir Roger Bédard à ses côtés. Sans le crier sur tous les toits, je suis persuadé qu'en même temps d'aider les jeunes dans les pratiques, Roger voit à polir le travail de Laperrière, derrière le banc.

Si les Tardif, Houle, Perreault, Martin, Guévremont et des dizaines d'autres ont eu la chance de jouer sous les ordres de Roger, il est certain que Jacques Laperrière ne regrettera pas de suivre, lui aussi, les conseils d'un coach qui a fait ses preuves et, qui ne demande pas mieux que d'aider ses semblables encore aujourd'hui.

Le grand jour approche. C'est en effet jeudi que les équipes du baseball majeur procéderont au repêchage des agents libres, de ces supers-vedettes qui espèrent devenir millionnaires en peu de temps.

Bien entendu que nos yeux seront tournés vers les Expos de Montréal. Ces derniers auront l'avantage du premier choix. Je me demande si cela comporte des avantages. A tout événement, la table sera mise pour les Expos, et, souhaitons qu'ils réussissent un "grand chelem"... pourquoi pas!

Si certains ne voient que Reggie Jackson dans leur soupe, personnellement je préférerais voir les Expos repêcher des joueurs comme Cash, Grich, Gullett. J'espère qu'ils n'iront pas s'embarquer avec un Campaneris trop vieux et quelques autres du même âge. Jackson aussi n'est pas jeune et le salaire qu'il commanderait pourrait nuire plutôt qu'aider.

A tout événement, si certains attendent avec impatience le 15 novembre prochain, n'allez pas croire que les sportifs et amateurs de baseball ne sont pas anxieux à la venue du 4 novembre le jour "J" pour nos Expos!

Le Canadien: meilleur fiche défensive

Le joueur recrue Murdoch sur les traces de Stewart

MONTREAL (PC) — La recrue Don Murdoch, des Rangers de New York, a obtenu trois buts la semaine dernière, ce qui lui en donne 12 depuis le début de la saison.

Aucune recrue n'avait connu autant de succès

depuis que Nels Stewart a marqué 14 buts en 13 matches pour l'édition 1925-26 des Maroons de Montréal.

Les Rangers n'ont gagné que cinq de leurs 13 premières rencontres et Murdoch a enfilé le but

décisif à quatre occasions. Il domine également les marqueurs de la ligue Nationale pour le nombre de buts avec avantage numérique — 6.

Guy Lafleur, du Canadien de Montréal, occupe la tête du clas-

sement avec 21 points, deux de plus que son coéquipier Steve Shutt, Marcel Dionne et Tom Williams, des Kings de Los Angeles, et Rodrigue Gilbert, des Rangers.

Le Canadien présente la meilleure fiche défensive

du circuit, ses gardiens n'ayant alloué que 2.23 buts par match.

COMPTES

	B	A	Pts	Pén.
Lafleur, Montréal	11	10	21	2
Shutt, Montréal	10	9	19	0
Dionne, Los Angeles	9	10	19	4
Williams, Los Angeles	9	11	19	4
Gilbert, Rangers	5	14	19	20
Young, Minnesota	6	12	18	12
Lapointe, Montréal	4	14	18	20
Murphy, Los Angeles	11	6	17	4
Goring, Los Angeles	7	10	17	2
MacMillan, St-Louis	6	11	17	2
Esposito, Rangers	5	12	17	2
Murdoch, Rangers	12	4	16	8
Unger, St-Louis	7	9	16	10
Sheppard, Boston	7	9	16	6
Hodge, Rangers	6	10	16	12
Robinson, Montréal	2	14	16	8
Orr, Chicago	3	12	15	15
Mahovlich, Montréal	2	13	15	10
McNab, Boston	9	5	14	2
Maruk, Cleveland	7	7	14	0
Ratelle, Boston	6	8	14	2
Jarry, Minnesota	6	8	14	2
Clarke, Philadelphie	4	10	14	6

Los Angeles	790	35	0	2.69
Inness	140	6	0	2.57
Parent	580	26	12	2.69
Philadelphie	720	33	2	2.75
Esposito	755	33	11	2.82
Dumas	755	25	0	4.80
Chicago	780	36	1	2.77
Melochie	360	17	11	2.83
Simmons	240	13	0	3.25
Cleveland	600	31	1	3.10
Gilbert	360	18	10	3.00
Cheevers	360	19	0	3.17
Boston	720	38	0	3.17
Piasse	482	24	0	2.93
Favell	163	9	0	3.21
McKenzie	60	5	0	5.00
Colorado	720	38	0	3.17
Giacomini	360	15	12	2.50
St-Louis	300	21	0	4.20
Detroit	660	37	0	3.36
Johnston	929	16	0	3.29
Stanowski	428	30	0	4.21
St-Louis	720	46	0	3.83
Myre	397	23	0	3.48
Bouchard	383	26	10	4.07
Atlanta	780	50	0	3.85
Davidson	291	17	0	3.51
Gratton	489	35	0	4.29
Rangers	780	52	0	4.00
Palmeater	120	2	0	1.00
McRae	120	9	0	4.50
Thomas	420	32	0	4.57
Toronto	680	44	0	4.00
Ridley	380	23	0	3.63
Manigault	340	27	0	4.76
Vancouver	720	50	0	4.17
Low	445	30	0	4.04
Wolfe	155	14	0	5.42
Washington	600	44	0	4.40
LoPrelli	420	31	0	4.43
Smith	300	23	0	4.60
Minnesota	720	54	0	4.50
Wilson	461	29	0	3.77
Laxton	253	26	0	6.17
Herron	6	1	1	0.00

MARQUEURS

	B	A	Pts	Pén.
Cloutier, Qué	15	10	25	8
S. Bernier, Qué	11	11	22	18
Hedberg, Wpg	9	11	20	7
D Sobchuk, Cin	9	11	20	8
Tardif, Qué	8	11	19	6
Napier, Bir	12	6	18	2
Dudley, Cin	6	12	18	2
Lacroix, SD	5	13	18	4
C. Bortolotto, Qué	3	15	18	4
Stoughton, Cin	9	8	17	13
Mahovlich, Bir	2	15	17	10
Florek, Pho	11	5	16	18
Nelson, Wpg	6	10	16	22
Leduc, Cin	6	10	16	8
Kirk, Bir	6	10	16	6
Hall, Pho	8	7	15	8
Keon, Min	6	9	15	2
Lindstrom, Wpg	10	4	14	6
Preston, Hou	7	7	14	4
P. Bortolotto, Qué	6	8	14	0
Veneruzzo, SD	9	4	13	2
Norris, SD	6	7	13	6
Locas, Cin	6	7	13	10
Harris, Ind	4	9	13	2
Nedomanski, Bir	8	4	12	0
Antonovich, Min	4	8	12	0
G. Howe, Hou	2	10	12	2

GARDIENS DE BUTS

	MJ	B	BL	Moy.
Brodeur, Qué	469	18	0	2.30
Daley, Wpg	571	23	0	2.42
Rutledge, Hou	320	13	1	2.44
Wakely, SD	368	16	0	2.61
McLeod, Cal	521	26	1	2.99
Dryden, Edm	307	16	1	3.13
Curran, Min	340	18	0	3.18
Levasseur, Min	339	19	0	3.36
LaPointe, Cin	317	18	0	3.41
Brown, Ind	259	15	0	3.47

GARDIENS

	Min	BC	Bl	Moy
Lacroque	120	4	0	2.00
Dryden	660	24	1	2.18
Montreal	780	29	2	2.23
Resh	420	12	2	1.71
Smith	240	13	0	3.25
Islanders	660	24	2	2.27
Desjardins	402	9	1	1.34
Sauvé	104	7	0	4.04
Smith	94	9	0	5.74
Buffalo	600	25	1	2.50
Vachon	780	35	0	2.69



Les dames n'ont rien à envier des hommes, lorsqu'on parle de balle-molle. La ligue féminine-Molson a elle aussi fêté ses championnes, à la salle Katudal, vendredi soir dernier. Cette photo nous fait connaître les "joueuses les plus utiles à leur équipe". De gauche à droite, Jean Michel, commanditaire de la ligue, Huguette Nadeau de Cachette Pub, Lucie Bellefleur de Miner, Diane Vincent de Woolco, Chantal Dion de I.C.I. et Josée Larochelle, présidente de la ligue.



La lutte fut vive dans la ligue de balle-molle Commerciale Molson de Granby, au cours de la dernière saison. Aussi, deux équipes se sont partagées les championnats de fin de saison, soit la Miner pour la saison et Cachette Pub pour les séries éliminatoires. Nous assistons ici au couronnement des titulaires. De gauche à droite, on reconnaît, Pierre Deveau, secrétaire de la ligue, Ronald Jasmin de la Miner, Jean Michel, commanditaire, François Fontaine, capitaine de la Cachette, Raymond Gignac, président de la ligue et Serge Giguère, instructeur de la Cachette Pub.



Le comité sportif de l'usine Trebor organisait, samedi après-midi, un rallye automobile pour les employés. Cette première expérience a été fort goûtée et on promet bien de la répéter. Les gagnants se sont mérités des trophées O'Keefe. Voici les heureux récipiendaires: de gauche à droite, Pierre Gagnon, Michel Latour, trésorier de la compagnie, Jean-Guy Meunier qui a terminé second, Michel Lemonde, représentant du commanditaire, Daniel Bazinet, pilote de l'équipe championne, Yvon Voyer, organisateur et Rook Bazinet, navigateur du duo champion.



La ligue de balle-molle Commerciale Molson de Granby a mis un terme à sa saison lors d'une grande soirée récréative, à la salle Katudal. Nous voyons ici les joueurs qui furent désignés les plus utiles à leur équipe respective. Chacun a reçu un trophée. A l'avant, Pierre Gervy de Dufresne, Daniel Drouin de Cachette Pub et Guy St-Germain de J.L. DeBall. Debout, Serge Gariépy de la Miner, Michel Marqui de Photo Granby, Raymond Gignac, président de la ligue, Jean Michel, commanditaire, Gilles Dupuis de Buandiers Granby, Nelson Gravel de la Rencontre et Réjean Berthiaume qui a reçu le trophée au nom de toute l'équipe des Chevaliers.

Bobby Orr... hospitalisé!

TORONTO — Bobby Orr, du Chicago, a été hospitalisé hier à Toronto afin de subir des examens au genou gauche, à la suite du gain des Hawks contre Washington dimanche.

On ignore la longueur de son absence et l'examen portera sur les maux qui ont obligé Orr à l'hospitalisation en juin dernier.

Le malaise est revenu parce que Orr se serait trop forcé lors du tournoi de Coupe Canada.

Son agent Alan Eagleson a admis que son client était désappointé, mais non découragé.

EDMONTON — Les Oilers d'Edmonton ont demandé au président de l'AMH de vérifier si les Jets de Winnipeg ne leur devaient pas un joueur à la suite d'un échange impliquant le défenseur Barry Long complété la semaine dernière.

FOOTBALL AMÉRICAIN

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

Section est											
G	P	N	PP	C	Moy	Ottawa	Toronto	Hamilton	Montréal		
6	1	0	203	114	.857						
5	3	0	201	154	.625						
4	4	0	152	153	.500						
2	6	0	151	161	.250						
2	6	0	69	206	.250						
Section Centrale											
G	P	N	PP	C	Moy	Saskatchewan	Edmonton	Winnipeg	C.B.	Calgary	
6	2	0	192	102	.750						
4	3	0	128	103	.571						
4	4	0	181	116	.500						
4	4	0	154	208	.500						
Section ouest											
G	P	N	PP	C	Moy	Oakland	Denver	San Diego	Kansas City	Tampa Bay	
7	1	0	167	157	.857						
4	4	0	177	112	.500						
4	4	0	160	164	.500						
3	5	0	178	232	.375						
0	8	0	75	184	.000						

CONFÉRENCE NATIONALE

Section est											
G	P	N	PP	C	Moy	Dallas	St. Louis	Washington	Philadelphie	Giants N.Y.	
7	1	0	201	116	.875						
6	2	0	197	159	.750						
5	3	0	154	144	.625						
2	6	0	97	159	.286						
0	8	0	76	165	.000						
Section centrale											
G	P	N	PP	C	Moy	Minnesota	Détroit	Chicago	Green Bay		
6	1	1	165	86	.813						
4	4	0	155	104	.500						
4	4	0	128	116	.500						
3	5	0	120	175	.375						
Section ouest											
G	P	N	PP	C	Moy	Los Angeles	San Francisco	Nouvelle-Orléans	Atlanta	Seattle	
6	1	1	176	106	.813						
6	2	0	176	86	.750						
2	6	0	131	184	.250						
2	6	0	87	153	.250						
1	7	0	118	249	.125						

Dimanche
Buffalo à N.-Angleterre
Miami à Jets
St. Louis à Philadelphie
Oakland à Chicago
N.-Orléans à Green Bay
Pittsburgh à Kansas City
Giants à Dallas
Cleveland à Houston
Detroit à Minnesota
Tampa Bay à Denver
Baltimore à San Diego
Washington à San Francisco
Atlanta à Seattle
Lundi
Los Angeles à Cincinnati

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

SECTION EST

J	G	P	N	PP	C	P
15	9	5	1	394	320	19
15	7	7	1	275	331	15
15	7	8	0	246	334	14
15	6	8	1	279	256	13

SECTION OUEST

J	G	P	N	PP	C	P
15	10	5	0	394	207	20
16	9	6	1	311	367	19
15	9	6	0	361	299	18
15	5	8	2	291	313	12
15	2	11	2	285	409	6

DIMANCHE

Winnipeg 23 Montréal 13
Hamilton 25 Ottawa 6
Calgary 36 Edmonton 28

SAMEDI

Toronto 25 C.B. 16

SAMEDI

Ottawa à Montréal
Winnipeg à C.B.

DIMANCHE

Toronto à Hamilton
Saskatchewan à Calgary

INTER-CITÉS "AA"

ATOME

PJ	G	P	N	PP	PC	pts
6	4	1	1	23	11	9
5	3	2	0	22	10	6
6	2	4	0	11	25	4
3	0	2	1	5	14	1

PEE-WEE

PJ	G	P	N	PP	PC	pts
6	4	1	1	24	11	9
6	2	3	1	9	15	5
5	2	3	0	9	15	4
3	1	2	0	5	6	2

BANTAM

PJ	G	P	N	PP	PC	pts
8	6	2	0	20	19	12
6	4	1	1	22	8	9
7	1	4	2	17	23	4
7	1	5	1	11	18	3

MIDGET

PJ	G	P	N	PP	PC	pts
8	7	1	0	31	11	14
6	4	2	0	20	15	8
7	1	5	1	12	24	3
7	1	5	1	8	20	3

Winnipeg, 131; Dave Cutler, de Edmonton, 126; Bob Macoritti, du Calgary, 111; Gerry Organ, du Ottawa, 110; -1 Zenon Andrusyshyn, du Toronto, 100.

CONFÉRENCE DE L'EST

MARQUEURS

	Tou	C	PL	S	Pts
Sweet, M.	0	21	36	4	133
Organ, O.	0	44	19	9	110
Andrusyshyn, I.	0	27	22	7	100
Gabriel, O.	14	0	0	0	84
Green, O.	13	0	0	0	78
Clark, H.	2	20	7	21	74
Edwards, H.	10	0	0	0	60
Dalla Riva, M.	9	0	0	0	54
Harvey, M.	7	0	0	0	42
Rodgers, M.	6	1	0	0	28

GAINS AU SOL

Green, O.	13	0	0	0	78
Clark, H.	2	20	7	21	74
Edwards, H.	10	0	0	0	66
Dalla Riva, M.	9	0	0	0	54

RECEVEURS

Rodgers, M.	6	1	0	0	28
GAINS AU SOL					
	T	Vges	Moy	Tou	
Green, O.	222	1220	5.5	14	

PASSEURS

Edwards, H.	175	995	5.7	6
Ealey, T.	74	516	7.0	2
Santucci, H.	84	423	5.0	1

RETOURS DE BOTTES DE DÉGAGEMENT

Gabriel, O.	67	1246	18.6	14
Foley, O.	54	816	15.1	4
Edwards, H.	54	425	7.9	4
Dalla Riva, M.	52	708	13.6	9

RETOURS DE BOTTES D'ENVOI

	PASSEURS				
	T	C	Vges	Inc.	Tou
Clements, O.	310	188	2739	11	19
Wade, M.	353	185	2243	26	18

INTERCEPTIONS

Ealey, I.	220	118	1585	8	10
Reed, T.	150	69	1067	9	8

**RETOURS DE BOTTES
DE RECAPIEMENT**

CONFÉRENCE DE L'OUEST

MARQUEURS

Harris, m.	48	583	12.1	0
Jackson, O.	54	160	10.4	0
Harvey, T	30	324	10.8	0

GAINS AU SOL

	Nom	Vges	Moy.	Tou
Davis, T	27	701	26.0	0
Shaw, H.	21	663	31.6	0
Radness, M	17	431	25.3	0

RECEVEURS

Jackson, O.	19	415	21.8	0
INTERCEPTIONS				
	Nom	Vges	Lon.	Tou

PASSEURS

Porter, H.	5	82	45	1
Cameron, O.	5	53	30	1
Finlay, T.	5	29	18	0

RETOURS DE BOTTES D'ENVOI

MARQUEURS					
	Tou.	C	PL	S	PTS
Ruoff, W.	0	35	28	12	131
Cutler, E.	0	28	28	14	126

INTERCEPTION

McFall, C.	0	23	26	10	111
Washington,	14	0	0	0	84
Strickland, CB.	10	0	0	0	6

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Section Patrick

J	G	P	N	PP	PC	Pts
11	7	2	2	40	25	16
12	7	3	2	45	33	16
13	5	6	2	40	50	12
13	5	7	1	52	52	11

Section Smythe

J	G	P	N	PP	PC	Pts
13	7	5	1	46	36	15
12	7	5	0	41	46	14
12	4	7	1	34	54	9
12	4	7	1	32	50	9
12	3	8	1	31	38	7

Section Adams

J	G	P	N	PP	PC	Pts
12	9	3	0	50	38	18
11	5	5	1	31	28	11
12	4	5	3	47	47	11
11	3	6	2	35	37	8

Section Norris

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À

3H30 P.M.

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
1 POUCE x COL.	\$3.50
1 POUCE (1 mois)	\$60.00
(cartes d'affaires)	\$50.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ	\$18.00
3 insertions	\$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	35¢
AVIS DE DÉCÈS	\$8.00
(Avec photo)	\$10.00
REMERCIEMENTS	\$8.00
(Avec photo)	\$10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées de la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

IMMEUBLES CHATEL AINE COURTIER

GRANBY
Rue Cartier: maison unifamiliale 5 pièces, 3 chambres, système de chauffage air chaud, piscine, extérieur creusé, partie du sous-sol fini, les tapis, prélatris, fixures inclus. Propriétaire prendrait balance de vente. A. Loisel, 378-3009

GRANBY
Maison de 4 logis en brique, 3 1/2 pièces chacun, prix et conditions intéressantes. Propriétaire prendrait balance de vente. A. Loisel, 378-3009

GRANBY
Rue St-Hubert: bungalow brique, 5 1/2 pièces, système de chauffage air chaud, propriétaire prendrait 1ère hypothèque à 10%. A. Loisel, 378-3009

ROXTON-POND
Ferme de 53 acres, maison 5 pièces, système de chauffage air chaud, prix et conditions très intéressants, propriétaire prendrait balance prix de vente. R. Leblanc, 378-3009 (307-7591)

STE-CECILE DE MILTON
4 milles de Granby, domaine bûché, 3 acres, maison de 6 pièces, foyer, garages, moulin à vent, \$34,000.

IMMEUBLES TANGUAY, COURTIER, 372-4666 ou 378-3601 (276-316-6332)

MAISON A FAME, récemment renouvelée, plafond cathédrale salon, salle à dîner, cuisine, 3 chambres à coucher, salle de bains 4 mex. sous-sol complet, situé dans région de ski. Prix \$22,000. Tél. 243-6429 ou 243-5337 (307-327-7592)

A VENDRE A PRIX COUTANT: 4 logis meublés, situés près hôpital, logis à louer avec bail. Tél. 378-8540 (307-351-7563)

MAISONS A VENDRE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél. 378-1263 ou 378-5152 (302-329-7434)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
JEAN MARQUIS C.R.
NICOLE JUTRAS
JEAN GUERTIN C.R.
JEAN BEAUDRY C.R.
50, rue CENTRE, GRANBY
BUREAU DE ST-CESAIRE
1124, rue UNION (près du boulevard)
Tél.: 372-5461
Tél.: 469-2801
(294-321-7085)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347
C.P. 356

Fiducie du Québec le "Trust" des Caisse populaires

POUR achat ou vente de propriétés, commerce, fermes, bungalows et maison à revenus. CONTACTEZ GILBERT MONAST, agent 378-4461 ou 372-7963 (301-307-7397)

A VENDRE
Bungalow impeccable, intérieur complètement rénové, sous-sol fini, tapis mur à mur, 5 chambres à coucher, 3 salles de bains, cuisinette avec salle à manger, grande salle de séjour au premier plancher. Vue sur piscine creusée et patio, magnifique haie de cèdres. Accessible à tout point de vue. Situé à 10 boul. Pie-IX. Tél. 372-0346 ou 378-4674 (304-307-7545)

A VENDRE IMMEUBLES Montclair LUC GIRARD COURTIER 372-2366 GRANBY

GRANBY
No 205 — Duplex 5 1/2 pièces chacun, chauffage eau chaude, 2 garages attachés, en brique, beau terrain, rue St-Vincent. \$29,500.

GRANBY
No 232 — Rue St-Charles nord: duplex, un de 5 1/2 avec système chauffage à l'huile, l'autre de 4 1/2 pièces, construction brique, très propre, grand terrain, hypothèque 10%. Prix \$27,250.

GRANBY
No 289 — Bungalow spacieux 5 1/2 pièces, brique, rue Rachel, abri d'auto, grand terrain. Le tout en excellente condition, \$33,000.

GRANBY
No 252 — 7 logis de 4 1/2 pièces, non chauffés, revenu de \$6,240. annuel, cour asphaltée, construction de bois, propre, à 27 et 33 rue Court, \$38,900.

GRANBY
Rue Cowie: duplex 4 1/2 pièces, spacieuse construction brique, bas système de chauffage à l'huile, garage, terrain 65x135, prix \$30,000, comptant \$5,000, balance 11% d'intérêt.

GRANBY
No 235 — Rue Denison: immense duplex, 7 1/2 pièces chacun, recouvert en stucco, chauffage central, très grand terrain, haut de la ville. \$29,500.

GRANBY
No 223 — Bungalow 6 pièces, chauffage central, lambrisé en stucco, ménage fait à neuf, près Centre Industriel, \$22,000, balance à 10% d'intérêt.

GRANBY
No 290 — 4 logis 5 1/2 pièces chacun, très propres, chauffage électrique neuf refait, situé rue Centre, terrain 57x305, bons revenus, \$41,000.

GRANBY
No 310 — Cottage brique 6 1/2 pièces, salon avec foyer, 3 chambres à coucher, garage attaché, rue Church, \$31,000. Luc Girard, courtier — 372-4366
Monique Lépine, agent — 372-2025
Marc Faucher, agent — 372-2761 (307-7557)

A VENDRE MAISONS NEUVES

Situées rue Beaumont, de 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'ADRESSER: MIRABEL CONSTRUCTION 378-2239 ou 263-0396 (304-310-7516)

MAISON à vendre avec entrée split, chauffage électrique, foyer, terrain boisé. Inf.: 372-0610. (303-311-7459)

MAISONS 5 1/2 pièces, prêt avec subvention, inspection S.C.H.L., 3 modèles différents, situées à proximité des écoles élémentaires et du campus. REPRESENTANT DES MAISONS LATENDRESSE L.T.E.E. Aussi bâtisseur de maisons conventionnelles. Il me fera plaisir de vous fournir les informations désirées. NORBERT PARENT Entrepreneur en construction 86 Bourgeois, Granby Tél.: 378-1389 (302-329-7433)

DANS LE CANTON MAISON A VENDRE
5 pièces, chauffage électrique, piscine hors terre 24', aussi local commercial au sous-sol, situé face à Harvey & Racine, 624 Dufferin, Granby. Pour rendez-vous. 372-2453. (301-307-7389)

BUNGALOW neuf rang Brandrick, 7 milles centre-ville de Granby. 5 1/2 pièces, tapis dans 3 chambres et dans le salon. Beau foyer dans salon. Chauffage électrique. Vue sur pente de ski. Terrain 200 X 300 pi. Prix demandé \$35,000. hypothèque \$28,000, comptant \$3,000, balance 10%. Faire offre, faut vendre cette semaine. Information soir: 378-2857. (301-307-7388)

BUNGALOW neuf façade de pierres, style canadien. 5 1/2 pièces, couvre-plancher, marquetrie. Porte patio, foyer au sous-sol. Superficie terrain 7421 pi. Situé 63 Sweet. Tél.: 372-6851. (301-307-7387)

2-PROPRIETES A LOUER
PROPRIETE à louer, située 185 Montclair, 3 chambres à coucher, 1 grand salon, salle à dîner, cuisine, 2 salles de toilette, piscine creusée et chauffée. Tout entretien fait par le propriétaire. Disponible 1er décembre. Tél.: 72-1462. Phil Breton. (301-307-7386)

5-PROPRIETES DEMANDEES
URGENT BESOIN
De bungalows brique et déclin d'aluminium, situés dans la ville de Granby et le canton. ET AUSSI propriétés à revenus de 2-3-4-6 et 12 logis. COMMISSION 5%
AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis. Tél. 469-2839 ou 378-3009
IMM. CHATELAINE, COURTIER (307-313-7583)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisse populaires
COMMERCES
Quel que soit le genre de commerce que vous désirez acheter ou vendre, CONSULTEZ D'ABORD GASTON LACROIX agent 372-8571 372-5851 Plus de 10 ans d'expérience dans le domaine commercial. (297-309-7222)

6a-APP. A VENDRE OU A LOUER
VOYAGEZ!
A BON MARCHÉ!
Freeport, Bahamas
APP. 4 1/2 pièces avec 2 salles de bains complètes, très propre, grande piscine, près du fameux El Casino. 2 semaines pour \$274, par personne, minimum 4 personnes (comprenez billet d'avion et app.)
Pour informations: 378-7283 jour 378-0404 ou 378-5123 soir (307-313-7579)

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS - C'EST MOI
C'EST VOUS TOUS

10-TERRAINS A VENDRE

MAGNIFIQUE SITE résidentiel, situé à la campagne, limites de Granby, grand terrain 20,000 pi.ca. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ. Tél. soir: 372-2316
GILLES GUAY (281-309-6582)

TERRAINS A VENDRE
Chemin Bernard et R.R. 4
Limites canton Granby
1 acre, 43,000 pi.ca.

\$2,000. comptant: \$200.
Balance par mois
Soyez prêt pour 1977

INFORMATIONS: 378-6866 (303-309-7451)

14-APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, \$150. par mois, libre 1er novembre, situé près centre d'achats et hôpital. Tél. 372-4525 (307-313-7595)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Situé 529 boul. Boivin et 1 rue Elgin. Tél.: 378-4666. (306-311-7517)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, 1er étage, centre-ville rue Principale, place de stationnement, câble TV, salle de lavage. \$115. par mois. Tél.: 372-7129. (304-310-7515)

APP. meublé ou non, 2 1/2 pièces, refait à neuf, idéal pour personne âgée, situé près rue Principale, libre immédiatement, chauffé et éclairé, eau chaude fournie. Tél. 378-1671 ou 378-0712 (307-313-7500)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, centre-ville, loués à la semaine avec ou sans bail. \$30. et \$35. par semaine. Tél. 378-4768 (304-310-7547)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, éclairé, chauffé. Situé 94 St-Urbain. APP. 2 1/2 pièces à 31 rue Centre, libre 6 novembre. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173 (301-318-7373)

APPARTEMENTS BON SEJOUR
2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privés, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison est app. 14, tél. 372-8887 ext. 159 (307-311-7589)

BROMONT: près des pentes de ski, grand 4 1/2 pièces, meublé et non meublé. Antenne communautaire, tapis mur à mur, balayouse centrale, balcon individuel, prise pour auto et déneigement. S'ad.: 534-2041 ou 372-3237. (287-314-6813)

APP. 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé, tapis mur à mur dans chambre et salon. Situé 1er étage, 430 St-Luc. S'ad.: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (303-309-7495)

COWANSVILLE A LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement, à 104 Des Bouleaux. (283-311-6711)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, service de buanderie, piscine chauffée en saison, balayouse centrale, balcon et porte patio. S'ad. Résidence Montagne, 372-6218 (307-320-7587)

APP. 3 1/2 pièces à \$43. par semaine, libre immédiatement. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888 (294-321-7064)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser: 16 Elgin app. 4, tél: 372-9443 et 378-1405. (295-322-7143)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad.: 255 Av. du Parc, après 7 h p.m. au 245 Av. du Parc, app. 1 Tél.: 372-4121. (288-315-6870)

16-LOGEMENTS A LOUER
LOGIS 4 1/2 pièces dans demi sous-sol, \$115. par mois. Tél. 378-0972 (301-307-7392)

236 St-André, logis 4 1/2 pièces, meublé, ou non, chauffé. Libre 1er novembre. Tél.: 372-8508 7 à 8 h p.m. (303-309-7460)

LOGEMENTS NEUFS LUXUEUX: 5 1/2 à \$200. — 4 1/2 à \$175. — 3 1/2 à \$150. Site exclusif. Construit dans érablière, isolés et insonorisés au maximum pour plus de confort. Tél. 378-2013 (304-310-7514)

LOGIS 3 1/2 pièces dans un bas. Installation laveuse, prélatris compris. \$72. par mois. Appelez après 5 h p.m. 378-6243. (307-309-7573)

LOGIS à louer, 5 1/2 dans 2e. Situé entre Granby et St-Paul. Installation laveuse-sècheuse. Tapis mur à mur. Chauffé, \$135. par mois. Libre 1er décembre. Tél.: 379-5888. (307-311-7578)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations 1er décembre. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-9443 et 378-1405 (279-307-6464)

GRAND 4 1/2 pièces, dans un bas, situé 21 boul. Fortin. Chauffé, eau chaude fournie, tapis dans le salon, taxe d'eau payée. \$150. par mois. Libre 1er décembre. S'ad.: 229 Dufferin, 372-2173. (301-318-7372)

A SOUS-LOUER, logis 5 1/2 pièces, dans demi sous-sol, libre 15 novembre. Situé 94 Wellington. S'ad.: Mme Auger, 94 Wellington app. 4. Tél.: 372-2233. (307-311-7552)

HOMME partagerait logis avec autre homme. Tél. après 5 h p.m. à 372-9092 (307-308-7568)

4 1/2 NEUFS
Chauffage Novelec, câble TV, plancher marquetrie, prise pour auto. CONTROLE PAR LA S.C.H.L. Pour informations: Tél.: 378-8903, 349 rue Bouchard, Granby. (288-315-6869)

LOGIS 5 1/2 pièces, peinturé à neuf, 2e étage, installation laveuse-sècheuse, tapis neuf mur à mur, entrée privée, taxe d'eau payée. Libre 1er novembre. Situé 408 Laurier. Prix \$175. Tél. 372-8643 (301-307-7383)

20-LOCAUX BUREAUX A LOUER
BUREAU de 1,200 pi. ca. chauffé, air climatisé. \$5. le pi. ca. à 237 Principale, Granby. Tél.: 372-3377. (302-314-7385)

26-HOMME DEMANDES
HOMME de service demandé avec expérience pour travailler dans station-service. Se présenter à 503 Principale, Granby. (307-313-7571)

27-HOMMES FEMMES DEMANDES
SI VOUS POUVEZ remplir les qualifications requises soit: honnêteté et sérieux, pour un commerce à revenu illimité. Pour entrevue: 372-9947. (307-328-7376)

ON DEMANDE 3 personnes désirant travail à temps plein ou partiel, salaire à discuter, possibilité d'avancement. Inf. entre 5 h 30 et 7 h 30 à 378-7109. (307-308-7566)

VOUS AVEZ BESOIN de revenu supplémentaire, vous êtes honnêtes, sérieux et ambitieux. Nous avons un commerce à votre disposition à temps partiel. Revenu entre \$50. par semaine. Pour rendez-vous seulement. 372-3944 (278-299-6180)

COUPLE ou célibataire sérieux et ambitieux désirant un revenu supplémentaire à temps partiel. Tél.: 372-8892 pour rendez-vous seulement. (307-342-7384)

28-FEMMES FILLES DEMANDEES
SERVEUSES demandées avec ou sans expérience. Tél.: 378-7915. (307-309-7576)

DAME demandée pour travailler comme fille de table avec expérience. Le travail est de 30 à 40 heures par semaine surtout les fins semaine de jour et de soir. S'adresser en personne s.v.p. au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby. S.V.P. ne pas téléphoner. (307-313-7581)

AVON GAGNEZ DE L'ARGENT DES MAINTENANT ET VOTRE NOEL SERA PLUS JOYEUX! vendez de jolis cadeaux, tous garantis de plaisir. Territoires ouverts: Granby, Adamsville, Cowansville. Composez: 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué. (278-310-6480)

SECRETARIE demandée
Expérience requise sur dactylo électrique. S'adresser: J.-P. MATTON, notaire Tél. 378-4112 (304-309-7536)

30-EMPLOIS DEMANDES
HOMME demande ouvrage de maintenance, fait menuiserie, plomberie, plâtre, etc. Tél. 372-0733 (304-307-7527)

33-AUTOS, CAMIONS
TOYOTA Corolla 1972, 1600. S'ad. Garage René Parent, Station Gulf situé voie d'accès, St-Alphonse. (307-31-7567)

CHRYSLER Newport 1974, 4 portes, en excellente condition, pneus radiaux. Prix \$3,000. Tél. 372-6054 (307-309-7564)

BUICK LeSabre, 1970, très propre, radio. Tél. 372-7905 (307-308-7590)

CHALLENGER rouge 1973, 318, automatique, très bonne condition. Cause de vente: auto auto. Prix \$2,500. Tél.: 469-4115 après 5 h. (304-309-7502)

HORNET 1973, 6 cylindres, 40,000 milles. Tél.: 378-8188. (307-313-7577)

CHRYSLER Newport Custom, 1974, tout équipé. \$3,400. Tél.: 372-4569 après 5 h 30 (303-307-7487)

ACHETONS AUTOS USAGES POUR LA FERRAILLE REMORQUAGE GRATUIT
S'adresser: VALLIERES AUTO LTEE 263-0757 ou 658-6485 (300-327-7337)

38-MEUBLES NEUFS ET USAGES
ARTISANAT ET SCULPTURE SUR BOIS: beau lit double neuf en bois naturel avec noeuds de 3 à 4 po. placés comme décoration soit: bois de pin rouge, noyer, vieux pin, brun, gris, chêne blanc, etc. à vendre seulement \$150. ANTIQUITES: petit lit d'enfant, 4 coins avec houles de cuivre, \$15; lit simple d'adulte avec décoration en cuivre, \$25. Tél. 372-5664 (302-307-7443)

39-ARTICLES DE MENAGES
A VENDRE
POELE électrique "Westinghouse", blanc, très propre et en très bonne condition. Prix à discuter. Tél. 378-7310 après 6 h p.m. (307-308-7570)

40-A VENDRE DIVERS
BOIS DE FOYER à vendre, spécialité: érable. Tél. 379-5813 (307-318-7596)

A VENDRE: ancien piano, en très bonne condition. SET de chambre pour bébé, petite et grosse couchettes et 2 bureaux. Tél. 372-9059 (307-309-7594)

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

A VENDRE: manteau de cuir, long, doublé, de dame \$119.95 et manteau de cuir pour homme 3/4 doublé, aussi autres manteaux de cuir long, doublé, homme et femme, collet chat sauvage. Tél.: 372-1145 ou 378-4712. (295-308-7155)

42-VETEMENTS LINGERIE
LE PLUS GRAND CHOIX d'habits de ski et auto-neige à Granby. Au prix de gros. Tél. 372-1145 soir: 378-4712 (295-308-7156)

52-ARGENT A PRETER
PRETS HYPOTHECAIRES 1, 2e, 3e (ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT agent 105 Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtier) (288-315-6868)

56-MUSIQUE ET INSTRUMENT
ORGUE Hammond avec haut-parleur Leslie, en excellente condition. Tél. 372-6054 (307-309-7561)

60-PERDUS OU TROUVES
SAMOYEDE tout blanc âgé de 7 mois, répondant au nom de "Jasper". Récompense promise. Tél. 372-9833 ou à 643 rue Conrad, Granby. (307-311-7569)

70-COURS PRIVES
COURS DE COUTURE Apprenez à coudre, méthode facile et rapide. Cours d'une durée de 8 semaines, 1 jour par semaine, 2 1/2 heures par leçon. Groupe de 5 élèves. S'AD.: SYLVETTE DUBUC 405 ST-JACQUES GRANBY Tél. 378-7774 (230-363-4132)

APPRENEZ A CONDUIRE LES CAMIONS REMORQUES
C.I.T.T.T. LTD. 150, EDWARD ST. CORNWALL, ONT. 613-933-7113 (251-335-5109)

71-MAISONS MOBILES ROULOTTES
Maison mobile grandeur 14 X 63, sans passage, chauffage électrique, tentures, tapis et rideaux inclus. Située sur grand terrain loué, avec remise. Très bas prix. Tél.: 379-9771. (307-311-7558)

Maison mobile entièrement meublée, 5 pièces, chauffage électrique, tapis, foyer, piscine, clôture de perche, remise, antenne TV couleur. Centre résidentiel de maisons mobiles, chemin St-Paul d'Abbotsford. Tél.: 372-2595. (303-307-7463)

73-ANIMAUX
CHEVRES A VENDRE Tél. 538-3526 (297-324-7265)

74-DIVERS
NOUS CHERCHONS pour une jeune fille de 15 ans de bonne apparence et attachante un foyer chaleureux où elle puisse découvrir notamment ce qu'est un véritable père. Si vous pensez pouvoir être ce foyer, téléphonez: AUX SERVICES SOCIAUX RICHELIEUX, 372-1746 ou 263-4990 (307-310-7551)

GILLES BISAILLON 372-4014 OU 26

Le congrès aura lieu les 6 et 7 à Ottawa!

André Fortin, un petit "gars" de Granby, aspire à la succession de Réal Caouette

OTTAWA (PC) — A quelques jours du congrès à la chefferie créditiste, les 6 et 7 novembre à Ottawa, le plus jeune aspirant à la succession de M. Réal Caouette, le député de Lotbinière au Communisme, M. André Fortin, âgé de 33 ans, se refuse à tout pronostic, mais il se présente comme un homme confiant d'avoir su mobiliser la très grande majorité des délégués et en mesure d'assumer la relève.

Interrogé sur ses chances de succès lors de l'élection de dimanche

prochain, il s'est contenté de dire: "Ce n'est pas mon style de me déclarer gagnant à l'avance, j'attendrai les résultats dans le calme," a-t-il précisé.

Rencontré à son bureau de la capitale nationale, M. Fortin a rapidement dressé le bilan d'un style de campagne qui lui a permis, jusqu'à date, d'être imbattable dans son propre comté. Ce style de campagne que ses adversaires qualifient de "magique", il a tenté de l'appliquer à la grandeur du pays.

Cette course à la chefferie a été menée dans

l'ombre, M. Fortin, préférant les contacts personnels aux grands rassemblements qui marquent généralement ce genre de lutte politique à l'intérieur d'un parti politique.

Celui qui en 1968 était le plus jeune parlementaire à siéger aux Communes, a rapidement réalisé que le meilleur atout qu'il possédait était d'être disponible et réellement au service de ses électeurs. Si la formule a eu du succès au niveau de Lotbinière, où il fut réélu avec des majorités imposantes en 72 et 74, M. Fortin entend

rééditer cet exploit à l'échelle du pays.

Campagne modeste
Grisant avec une tradition voulant qu'il faille injecter de "gros sous" pour accéder à la direction d'une formation politique, M. Fortin se plaît à proclamer que sa campagne n'a nécessité que quelque \$5,000 et là, aussi incroyable que cela puisse paraître, c'est un "maximum".

"Avec \$1,000 je puis faire ce que les libéraux, les rouges, ont de la difficulté à accomplir avec \$20,000," a-t-il déclaré en acceptant de dresser un

bilan des dépenses de cette course qui remonte au 8 septembre dernier.

Reconnu comme un "organisateur-né", le député de Lotbinière entend ainsi démontrer que les créditistes ne sont pas "des gens comme les autres", ce sont des "gens qui travaillent pour une cause, des gens qui connaissent réellement le sens du mot bénévolat pour une cause qu'ils épousent," d'ajouter M. Fortin.

Quelques dossiers en mains, il prouve que l'argent ne l'aura pas conduit à la direction du Parti du Crédit social du Canada. "Quand je me déplace, ajoute-t-il, c'est généralement en automobile. Je ne me permets seulement que quelques voyages bien structurés en avion. Lors de mes séjours dans les différentes villes du pays, je suis reçu par des militants et le tour est joué."

Deux étapes

L'organisation signée Fortin a été mise en place rapidement et en deux étapes précises. Une première tournée nationale lui a permis de jeter les bases d'une organisation au niveau de chaque province cana-

dienne, "un petit noyau de militants qui étaient favorables à ma venue à la direction du parti..." ajoute-t-il.

Dans un second temps, M. Fortin a repris la route et s'est principalement attaqué à la promotion des idées qu'il défend et qu'il entend, advenant son élection à la succession de M. Caouette, mettre en pratique.

Son programme

Tout au long de sa campagne, M. Fortin a préféré s'attaquer au programme de réforme du parti du Crédit social du Canada au lieu de commenter les grands problèmes de l'actualité qui hantent présentement les Canadiens.

La réforme sociale, politique et économique du Canada a primé au cours des échanges qu'il a eu avec des militants à travers tout le pays.

"Notre programme, a-t-il précisé à la Presse canadienne, est édifié d'après notre convention que les structures et mécanismes de régie interne du Crédit social du Canada doivent refléter notre conviction du Canada et de ses structures sociales, politiques et économiques."

"Le point d'appui de notre conviction, c'est évi-

demment le crédit social dans sa conception la plus pure, une véritable démocratie politique et économique, le respect de la personne humaine, de la famille, des collectivités locales, la décentralisation intensive des pouvoirs, l'extension de la liberté individuelle dans un climat de sécurité et de la responsabilité personnelle, le droit inaliénable à la propriété et à l'entreprise privée," propos qui constituent, selon le candidat Fortin le "seul projet vraiment réaliste pour un Canada diversifié."

Le programme du candidat Fortin porte également sur la réorganisation des structures du parti, non seulement au Québec, mais également à l'échelle du pays. M. Fortin a donc décidé de jouer la carte de l'homme qui possède des talents "extraordinaires" pour réorganiser cette formation politique.

De plus, une fois élu, un gouvernement créditiste sous la gouverne de M. André Fortin chercherait à modifier le système d'élection et ce, afin de tenir les scrutins à dates fixes. Il a également proposé d'institutionnaliser le vote libre au parlement fédéral

et une élection distincte pour le choix du chef de l'Etat et pour le représentant de comté.

Quelque 1,500 délégués, venant de toutes les parties du pays, sont attendus en fin de semaine au Centre civique d'Ottawa. De ce nombre, plus de 160 proviendront du comté de Lotbinière, représente depuis 1968 par M. André Fortin.

Biographie

Né à Granby le 13 novembre 1943, M. André Fortin fit ses études universitaires à l'Université Laval de Québec et compléta à cet endroit un B.A. et un baccalauréat en éducation avant de poursuivre des études en sciences politiques à l'Université d'Ottawa.

A l'âge de 21 ans, il participa, en tant que candidat, à sa première campagne électorale dans le comté de Drummond alors qu'il fut opposé à M. Jean-Luc Pepin, il y récolta plus de 8,500 votes.

Elu aux Communes en 1968 sous la bannière créditiste dans Lotbinière, il fut réélu en 1972 et 74 avec des majorités accrues.

En 1966 il épousa Mlle Françoise Perreault, de Victoriaville, et il est père de deux enfants, Charles et Marie-Andrée.

Grafftey prévoit une vive opposition au projet de loi fédérale sur l'emprunt

OTTAWA (PC) — Disant appuyer les objectifs du projet de loi visant la protection des emprunts et déposants, le critique conservateur en matière de consommation, M. Heward Grafftey, a déclaré hier aux Communes que les discussions entourant ce projet de législation n'ont pas sans mal du fait que le gouvernement n'a pas consulté au préalable les milieux intéressés.

Le député de Brôme-Missisquoi, qui prenait la parole au nom de son parti pour la deuxième lecture du projet de loi, a ajouté qu'il est indispensable, pour en arriver à quelque chose, de baser le débat sur l'intérêt commun qui existe entre le consommateur et les entreprises.

Précédemment, le ministre de la Consommation et des Corporations, M. Tony Abbott, avait présenté son projet de loi, déposé la semaine dernière aux Communes, qui vise notamment à éliminer le prêt usuraire et les pratiques malhonnêtes en matière de crédit.

Le projet de loi, a-t-il expliqué, permettra de lutter contre le prêt usuraire sous toutes ses formes, notamment contre les prêts à taux d'intérêts abusifs sous les remboursements anticipés d'impôt ou d'achat des chèques d'assistance sociale avant émission.

Le ministre a souligné que le projet de loi prévoit des peines pouvant aller jusqu'à \$10,000 d'amende ou cinq ans de prison pour de telles pratiques.

En vertu de ce projet de loi, les prêteurs seront obligés de divulguer tous les renseignements pertinents tou-

chant l'intérêt et le remboursement d'un prêt, de même que les établissements de dépôt concernant le taux d'intérêt annuel réel et les frais de service.

Par ailleurs, le remboursement à l'avance, sans sanction, sera permis sur toute partie d'un prêt, autre qu'hypothécaire.

Le projet de loi s'applique non seulement aux établissements de crédit, mais à toutes les entreprises qui vendent des biens ou services à crédit.

Après celui de Rondeau...

Le procès de Eudore Allard est remis au 4 février prochain

RIMOUSKI (PC) — La comparution du député créditiste de Rimouski aux Communes, M. Eudore Allard, et de quatre militants créditistes de cette région qui doivent répondre de l'accusation d'avoir enfreint les dispositions de la Loi de l'impôt du Canada, a été remise, lundi, au 4 février prochain.

La cause a été reportée à cette date à la demande de la défense, qui a sollicité un délai pour préparer son dossier.

Rappelons que M. Allard, de même que le député de Shefford, M. Gilbert Rondeau, sont au nombre des quelque 18 membres et militants du parti du Crédit social du

Canada contre qui des plaintes ont été déposées à la suite d'une enquête menée par la Gendarmerie royale du Canada.

Les autres inculpés à Rimouski sont MM Réginald Ouellet et Clermont Dickner, tous deux de Rimouski, Gérard Lévesque, de Price, et Aquilas Gagnon, de Pointe-au-Père.

Le ministre du Revenu leur reproche d'avoir participé à l'émission de déclarations d'impôt fausses ou trompeuses, durant l'année d'imposition 1974. EN PARTI-CIPANT 2 L'3MISSION DE REÇUS pour des services qui n'ont pas été rendus et des dons qui n'ont pas été faits.

Ottawa en bref

Trop de beurre du Québec

OTTAWA (PC) — Les producteurs laitiers du Québec perdront un subside fédéral à moins que la production de beurre ne diminue dans cette province.

Les autorités du ministère fédéral de l'Agriculture affirment que cette décision a été prise pour contrer l'accroissement de la production allié à une diminution de la production du fromage et des autres produits laitiers moins subventionnés et sujets à une concurrence plus vigoureuse.

Actuellement, les producteurs reçoivent \$1.08 par livre de beurre produit à partir de lait industriel.

La Commission canadienne de l'industrie laitière achète tout le beurre et la poudre de lait écrémé produits au pays.

Après avoir reçu au printemps l'ordre de réduire de 15 pour cent leur production totale de lait, les producteurs ont concentrés leurs efforts sur le beurre et la poudre de lait pour se garantir un marché.

Mais les porte-parole du gouvernement fédéral affirment que la production de beurre est trop élevée alors que celle de fromage est insuffisante.

Rencontres de la dernière chance

OTTAWA (PC) — Un porte-parole du Syndicat canadien des postiers a fait savoir, lundi, que les autorités des postes et le syndicat sont en cours de pourparlers de médiation intensive, sous la direction de M. Noel Hall, dans le but de résoudre leur dispute relative aux changements technologiques au service.

M. Hall, professeur de relations industrielles à l'Université de la Colombie-Britannique, a été nommé la semaine dernière.

La télévision au... Parlement

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a annoncé, lundi, que le gouvernement compte présenter de nouveau une motion aux Communes pour demander que les séances au Parlement soient télévisées.

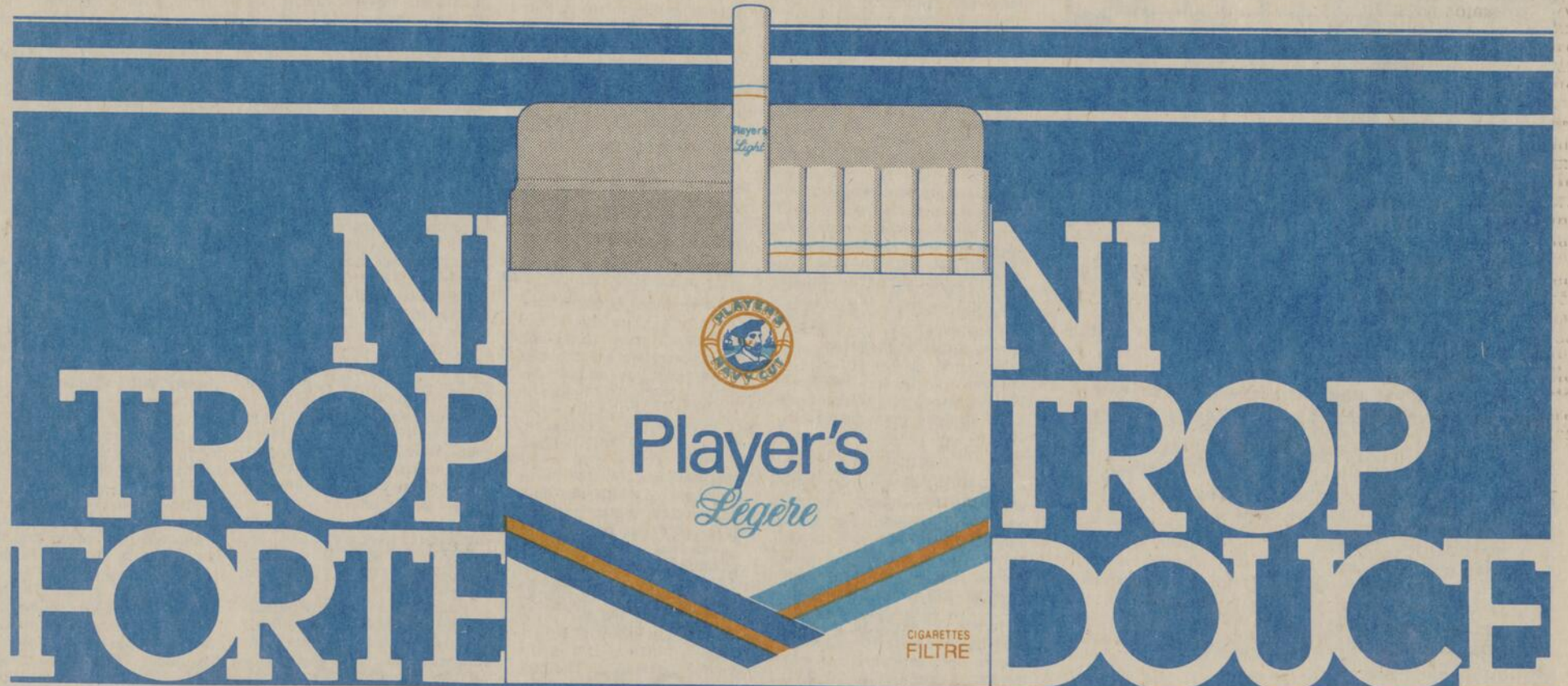
M. Trudeau a informé M. Mitchell Sharp, ancien membre du cabinet fédéral, que c'est le désir du gouvernement de faire téléviser les débats, d'ici la fin de la session actuelle au Parlement - donc d'ici moins d'un an.

Avant de quitter le cabinet, M. Sharp était le ministre chargé de superviser le travail du gouvernement en vue d'assurer la télévision des séances du Parlement.

VOICI

Player's

Légère



Disponible en format Régulier et King Size.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger croît avec l'usage-éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette-Format King Size: "goudron" 17 mg, nicotine 1.3 mg. Format régulier: "goudron" 14 mg, nicotine 0.9 mg.